

concept

Mobilní klimatizace

Mobilná klimatizácia

Klimatyzacja mobilna

Mobil klímaberendezés

Mobilais gaisa kondicionieris

Mobile air conditioning unit

Mobile Klimaanlage

Climatiseur mobile

Condizionatore portatile

Aire acondicionado móvil

Aparat de aer condiționat mobil



CZ

SK

PL

HU

LV

EN

DE

FR

IT

ES

RO

PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept, a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry		
	KV0800	KV1000
Napětí	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Příkon	900 W	1120 W
Hlučnost	61 dB (A)	61 dB (A)



R 290

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tyto pokyny.
- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku.
- Spotřebič je určen pouze pro vnitřní použití.
- Instalace musí být provedena v souladu s předpisy země, kde se spotřebič používá. Máte-li jakékoli pochybnosti o vhodnosti vašeho elektrického napájení, nechte je zkontrolovat a v případě potřeby opravit kvalifikovaným elektrikářem.
- Před demontáží, montáží nebo čištěním odpojte spotřebič od napájení.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí spotřebiče.
- Nikdy nevkládejte prsty, tužky nebo jiné předměty skrze ochranné kryty.
- Neponechávejte se spotřebičem děti bez dozoru.
- Nečistěte jednotku ostříkáním nebo ponořením do vody.
- Nikdy nepřipojujte jednotku k elektrické zásuvce pomocí prodlužovacího kabelu.
- Nikdy nepoužívejte tento spotřebič, pokud má poškozený kabel nebo zástrčku. Ujistěte se, že napájecí kabel není příliš napnutý nebo vystaven ostrým předmětům / hranám.
- Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn výrobcem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby nedošlo k nebezpečí.
- Jakýkoli jiný servis než pravidelné čištění nebo výměnu filtru by měl provádět autorizovaný servisní zástupce. Nedodržení této podmínky

- může mít za následek zneplatnění záruky.
- Spotřebič nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - **Klimatizační jednotka musí být vždy skladována a přepravována ve svislé poloze, jinak může dojít k neopravitelnému poškození kompresoru. V případě pochybností doporučujeme se zapnutím spotřebiče počkat nejméně 24 hodin.**
 - Vyvarujte se opětovného zapnutí klimatizační jednotky, pokud od jejího vypnutí neuplynuly 3 minuty. Zabráníte tím poškození kompresoru.
 - Nikdy nepoužívejte síťovou zástrčku jako vypínač pro zapnutí a vypnutí klimatizace.
 - Použijte instalovaný vypínač umístěný na ovládacím panelu.
 - Spotřebič vždy umístěte na suchý a stabilní povrch.
 - Spotřebič by neměl být instalován v prádelně nebo jiných vlhkých místnostech.
 - Spotřebič musí být umístěn v místnosti bez zdrojů vznícení (např. otevřený plamen, zapnutý plynový spotřebič nebo zapnutý elektrický ohřívač).
 - Chladicí plyn R290 vyhovuje Evropským směrnici o životním prostředí.
 - Klimatizace obsahuje asi 280 g plynného chladiva R290.
 - Pokud je spotřebič nainstalován, používán nebo skladován v nevětrané místnosti, musí být místnost taková, aby se zabránilo nahromadění případně uniklého chladicího plynu, protože by mohlo dojít k nebezpečí požáru nebo výbuchu, pokud by chladivo přišlo do kontaktu s elektrickými ohřívači, kamny nebo jinými zdroji vznícení.
 - Chladicí plyn může být bez zápachu.
 - Nepoužívejte výrobek a kontaktujte prodejce, pokud došlo k poškození spotřebiče, při kterém by mohl být ohrožen chladicí systém.
 - Neopravujte spotřebič sami. Obráťte se na autorizovaný servis.
 - Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
 - Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby

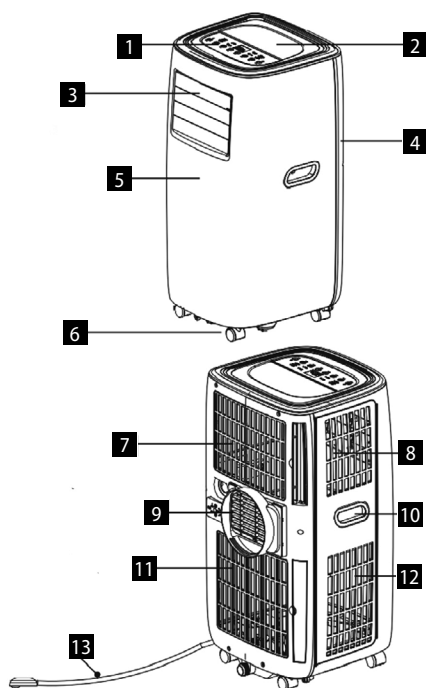
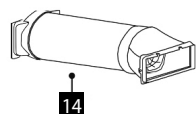
- neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné osoby a s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
 - Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka

TIPY PRO ÚSPORU ENERGIE A PRO BEZPEČNOST

- Nezakrývejte ani neomezujte proudění vzduchu skrze výstupní i vstupní mřížku.
- Pro maximální výkon by minimální vzdálenost od stěny nebo objektu měla být 50 cm.
- Udržujte filtry čisté. Za normálních podmínek by se filtry měly čistit pouze jednou za tři týdny (přibližně). Protože filtry odstraňují částice rozptýlené ve vzduchu, může být v závislosti na kvalitě vzduchu nutné jejich častější čištění.
- Pro počáteční spuštění nastavte rychlost ventilátoru na maximum a termostat na teplotu o 4-5 stupňů nižší, než je aktuální teplota. Poté přepněte spínač ventilátoru na nízké otáčky a nastavte termostat na požadovanou teplotu.
- Pro ochranu spotřebiče doporučujeme nepoužívat funkci chlazení, pokud je teplota vzduchu vyšší než 35 °C.

POPIS VÝROBKU

- 1 Ovládací panel
- 2 Horní kryt
- 3 Mřížka
- 4 Zadní kryt
- 5 Přední kryt
- 6 Kolečka
- 7 Přidržovací mřížka (horní)
- 8 Přední přidržovací mřížka (horní)
- 9 Výstupní přípojka
- 10 Rukojeť
- 11 Přidržovací mřížka (dolní)
- 12 Přední přidržovací mřížka (dolní)
- 13 Napájecí kabel
- 14 Sestava výstupního potrubí
- 15 Sestava těsnící desky do okna



FUNKCE

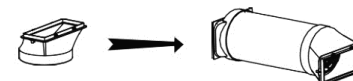
- Samoodpařovací systém - není potřeba žádná externí nádrž na vodu
- LED displej signalizuje teplotu a provozní režim
- Funkce časovače zapnutí / vypnutí - umožňuje zvolit, kdy bude spotřebič pracovat
- Technologie ochrany kompresoru

INSTALACE

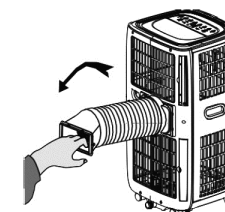
Varování: Před použitím tohoto zařízení jej prosím ponechte ve svislé poloze po dobu nejméně 3–4 hodin. Tento spotřebič lze snadno přesunout z jedné místnosti do druhé.

Při přemísťování mějte na paměti, že musí být vždy ve svislé poloze a poté umístěn na rovný povrch.

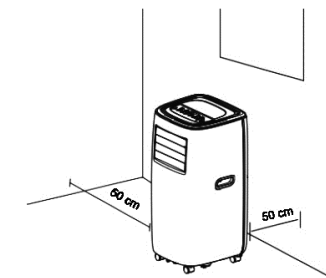
1. Připojte štěrbinovou koncovku ke konci hadice roztáhnutím konce a otočením, dokud nebude pevně připevněna (nejméně 3 plné otáčky) (Obr. 1).
2. Připojte přípojku na opačném konci potrubí k výstupnímu otvoru na zadní straně spotřebiče tím, že jej zasunete a otočením zajistíte na místě (Obr. 2).
3. Ujistěte se, že je jednotka ve svislé poloze a že na vstupních a výstupních mřížkách nejsou žádné překážky (Obr.3).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

INSTALACE OKENNÍ SOUPRAVY

Okenní soupravu (posuvná lišta a štěrbinová koncovka) lze použít pro posuvná okna a dveře. U ostatních typů oken by měla být štěrbinová koncovka používána samostatně.

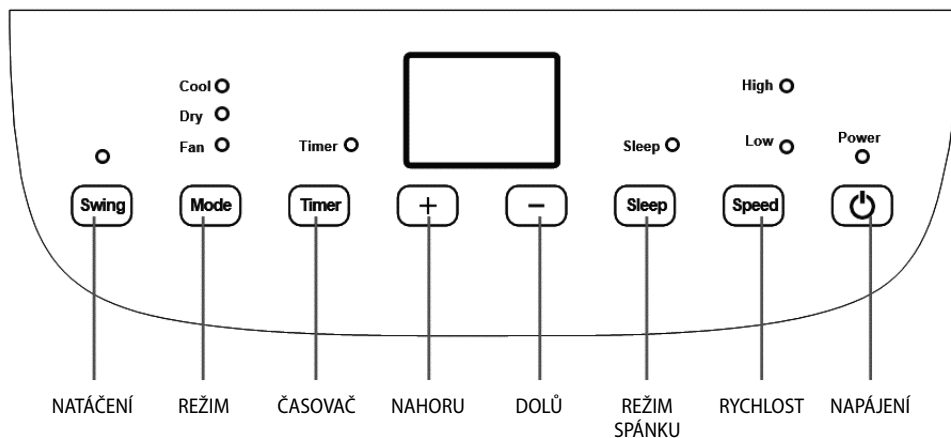
1. Částečně otevřete okno a poté sestavu pro instalaci do okna připevněte k oknu.
2. Připevněte štěrbinovou koncovku na hadici k otvoru v posuvné liště.

POZNÁMKY

- Okenní souprava je určena pouze k instalaci do posuvných oken nebo dveří. Okenní souprava není navržena nebo použitelná pro jakýkoli jiný druh oken.
- Adaptér štěrbinové koncovky lze použít u většiny oken či dveří i bez posuvné lišty.
- Při používání klimatizace zajistěte, aby otvor zbývající kolem štěrbinové koncovky byl co nejmenší, protože chlazení by jinak bylo méně účinné.
- Nejlepším způsobem instalace je na prostup skrze stěnu. Správným odvětráním vytlačíte horký vzduch z místnosti, přičemž vzduch v místnosti účinně ochlazujete.
- Vaši klimatizaci lze používat bez výstupního potrubí v odvlhčovací režimu. Při použití režimu odvlhčování zajistěte, aby byla použita vnější nádrž na vodu, která bude sledována a pravidelně vyprazdňována dříve, než přeteče. V režimu odvlhčování lze také nainstalovat přípojku pro odpadní potrubí nebo lze použít externí vodní čerpadlo pro použití bez dozoru. Výstupní otvor musí být dobře průchodný a nesmí být zablokovaný, protože by to způsobilo přehřátí spotřebiče. Zabraňte ohýbání vzduchové hadice o více než 30 stupňů. Viz níže uvedené obrázky.

PROVOZ

Tato přenosná klimatizační jednotka je vybavena 3 režimy: chlazení, odvlhčování a ventilátor. Ventilátor má dvě rychlosti: vysokou a nízkou. Na displeji se také zobrazuje provozní funkce, teplota, diagnostika poruch a ochranné funkce.



- Nastavená teplota (účinná pouze v režimu chlazení): 17 ~ 30 °C pro chlazení, zobrazuje se dH, provoz při nízkém průchodu vzduchu není nastavitelný.
- Přesnost měření teploty: ±1 °C.
- Rychlost ventilátoru: vysoká rychlost, nízká rychlost (2 rychlosti otáček ventilátoru).
- Režim časovače: nastavení zapnutí a vypnutí časovače v průběhu 24 hodin.
- Režim spánku: účinné je pouze chlazení.
- Funkce natáčení: natáčení směrem nahoru a dolů.
- Zobrazení teploty (ve stupních Celsia). Zobrazení poruch vlastní diagnostiky. Paměťová funkce při výpadku napájení. Infračervené dálkové ovládání.
- Ovládací panel je vybaven digitálním LED displejem a LED kontrolkami.

Po připojení přejde spotřebič do pohotovostního režimu.

TLAČÍTKO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Stiskněte tlačítko pro zapnutí nebo pro vypnutí přístroje, pokud je zapnutý.

TLAČÍTKO REŽIMU

Stisknutím přepnete mezi režimy chlazení, odvlhčování a ventilátoru. LED kontrolka může svítit různou barvou podle režimu, což signalizaci usnadňuje. Modrá barva je použita pro chlazení. Zelená barva je použita v režimu ventilátoru. Oranžová barva je použita v režimu odvlhčování.

TLAČÍTKA NAHORU A DOLŮ

Tato tlačítka lze použít k nastavení požadované teploty mezi 17-30 °C. Po stisknutí tlačítka „TIMER“ se také používají k nastavení doby časovače.

TLAČÍTKO RYCHLOSTI VENTILÁTORU

V REŽIMU CHLAZENÍ A VENTILÁTORU: Stisknutím přepnete mezi vysokou a nízkou rychlostí ventilátoru.

V REŽIMU ODVLHČOVÁNÍ: Ventilátor bude standardně nastaven na nízkou rychlost, kterou nelze změnit.

TLAČÍTKO ČASOVAČE

Funkci časovače nelze kombinovat ani opakovat.

ČASOVAČ ZAPNUTÍ: Když je spotřebič v pohotovostním režimu, stiskněte tlačítko „TIMER“ pro nastavení času zapnutí. Stisknutím tlačítek NAHORU a DOLŮ upravte dobu trvání časovače (od 1 do 24 hodin). Kontrolka časovače se rozsvítí. Spotřebič se zapne po nastaveném počtu hodin.

ČASOVAČ VYPNUTÍ: Když je spotřebič zapnutý v požadovaném nastavení, stiskněte tlačítko „TIMER“ pro nastavení času vypnutí. Stisknutím tlačítek NAHORU a DOLŮ upravte dobu trvání časovače (od 1 do 24 hodin). Rozsvítí se kontrolka časovače. Spotřebič se vypne po nastaveném počtu hodin.

TLAČÍTKO SPÁNKU

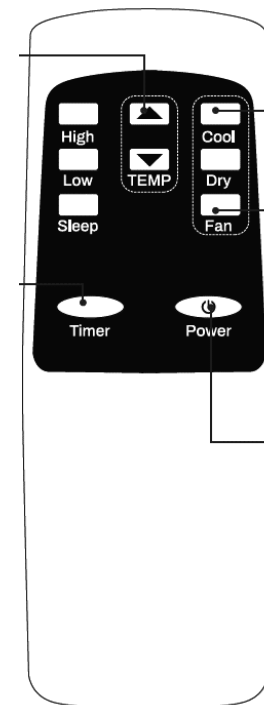
Stisknutím tohoto tlačítka přejdete do režimu spánku a zařízení přejde okamžitě do režimu spánku, mírně svítí pouze kontrolka režimu spánku, ostatní zobrazovače se vypnou, rychlost ventilátoru se automaticky změní na nízkou. Opětovným stisknutím režim spánku opustíte a zařízení pokračuje v činnosti.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Klimatizaci lze ovládat pomocí dálkového ovladače. K použití dálkového ovladače jsou zapotřebí dvě baterie typu AAA.

NAHORU: stisknutím tlačítka se šipkou nahoru zvýšíte požadovanou teplotu nebo nastavíte dobu trvání časovače.
DOLŮ: stisknutím tlačítka se šipkou dolů snížíte požadovanou teplotu nebo nastavíte dobu trvání časovače.

ČASOVAČ: Stisknutím tlačítka „TIMER“ nastavíte dobu časovače zapnutí nebo vypnutí.



Stisknutím tlačítka „Cool“ můžete přepínat do režimu chlazení.

VENTILÁTOR: Stisknutím tlačítka „FAN“ můžete přepínat mezi vysokou a nízkou rychlostí ventilátoru.

NAPÁJENÍ: Toto tlačítko stiskněte pro zapnutí nebo pro vypnutí spotřebiče.

OCHRANNÉ FUNKCE

FUNKCE OCHRANY PROTI ZAMRZnutí

Pokud je příliš nízká teplota výstupního potrubí v režimu chlazení, odvlhčování nebo v režimu úspory energie, spotřebič automaticky přejde do stavu ochrany. Pokud teplota výstupního potrubí stoupne na určitou teplotu, spotřebič se automaticky vrátí do normálního provozu.

FUNKCE OCHRANY PROTI PŘETEČENÍ

Když hladina vody ve vnitřní nádrži na vodu překročí výstražnou úroveň, spotřebič automaticky vydá varovný signál a v oblasti LCD displeje pro teplotu se zobrazí „FL“. V tomto případě je potřeba vyprázdnit vnitřní nádrž na vodu. Po vyprázdnění vody se spotřebič automaticky vrátí do původního stavu.

AUTOMATICKÉ ODMRAZOVÁNÍ (TUTO FUNKCI MAJÍ MODELY VYBAVENÉ CHLAZENÍM)

Spotřebič má funkci automatického odmrázování: během odmrázování bude na displeji blikat symbol ohřevu.

AUTOMATICKÁ TEPELNÁ OCHRANA

Pro prodloužení životnosti je spotřebič vybaven funkcí automatické tepelné ochrany. Jakmile je ochrana aktivována, kompresor i motor se zastaví a po ochlazení se spotřebič automaticky vrátí do normálního stavu ohřevu.

FUNKCE OCHRANY KOMPRESORU

Pro zvýšení životnosti je kompresor vybaven ochrannou funkcí třiminutového zpoždění startu.

VYPRÁZDNĚNÍ VNITŘNÍ NÁDRŽKY NA VODU

RUČNÍ VYPUŠTĚNÍ

Když je vnitřní nádrž na vodu naplněna, spotřebič přestane pracovat.

Vypněte spotřebič a odpojte jej od sítě. Snažte se spotřebičem prudce nepohybovat, protože by to mohlo způsobit vylití vody z vnitřní nádrže.

Umístěte pod uzávěr pro vypouštění vody vhodnou nádobu nebo spotřebič přesuňte na místo, kde lze vodu vypustit. Odšroubujte víčko vypouštěcí zátky a pryžovou zátku vyjměte (1) - z vnitřní nádrže vytéká voda (2).

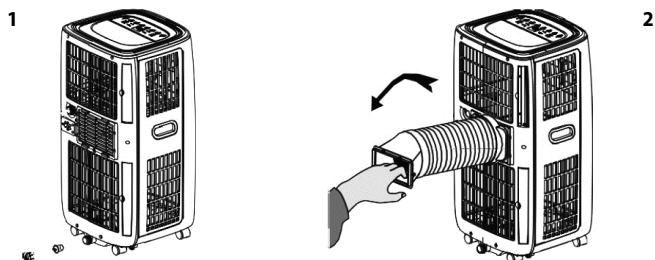
Po vypouštění vraťte pryžovou zátku zpět a našroubujte víčko vypouštěcí zátky zpět na místo.

TRVALÉ VYPUŠTĚNÍ

Odšroubujte víčko vypouštěcí zátky a odstraňte pryžovou zátku. Připojte potrubí pro vypouštění vody k odpadu.

Toto potrubí můžete napojit do stávajícího systému odpadu, odvést jej ven a využít gravitační spád nebo použít vodní čerpadlo.

Poznámka: Tento model je vybaven samoodpařovací funkcí, která snižuje frekvenci potřebného vyprázdnění nádrže na vodu. Pokud je jednotka správně odvětrána, většina vody se využije k chlazení spirály kondenzátoru a přebytek se odpaří. Trvalé vypouštění nepoužívejte, pokud chcete využít samoodpařovací funkci.



ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

PŘED ČIŠTĚNÍM NEBO PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLI ÚDRŽBY SPOTŘEBIČ VYPNĚTE A ODPOJTE OD SÍTĚ

ČIŠTĚNÍ POUVRCHU

Povrch spotřebiče čistěte vlhkým měkkým hadříkem. Nepoužívejte chemikálie, jako jsou organická rozpouštědla, alkohol, benzín atd., jinak by mohlo dojít k poškození povrchu nebo vnitřních funkcí spotřebiče.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

Pokud je vložka filtru zanesena prachem, snižuje se tím účinnost klimatizace. Vložka filtru by se měla čistit jednou za dva týdny nebo tak často, jak je to potřeba ve vašem prostředí.

ČIŠTĚNÍ RÁMEČKU VLOŽKY HORNÍHO FILTRU

Oběma rukama uchopte okraj rámečku vložky filtru výparníku. Vytáhněte jej a vyjměte z rámečku vložku filtru. Jsou-li použité, odšroubujte před vyjmutím šrouby, které filtr drží, (jak je znázorněno na obrázku výše).

Vložte vložku filtru výparníku do teplé vody s neutrálním čisticím prostředkem (asi 40 °C / 104 °F) a po vyčištění a opláchnutí vysušte na stinném místě.

ČIŠTĚNÍ RÁMEČKU VLOŽKY DOLNÍHO FILTRU

Uchopte držadlo rámečku vložky filtru přívodu vzduchu a jemně jej vytáhněte směrem ven, abyste jej odstranili. Vložte vložku filtru do teplé vody s neutrálním čisticím prostředkem (asi 40 °C / 104 °F) a po vyčištění a opláchnutí vysušte na stinném místě.

ÚDRŽBA NA KONCI SEZÓN

1. Odstraňte pryžovou zátku a víčko vypouštěcí zátky z vypouštěcího otvoru a vyprázdněte vnitřní nádržku. Vodu můžete také vypustit nakláněním jednotky.
2. Poté přepněte jednotku do režimu nízkých otáček ventilátoru.
3. Ponechte jednotku v tomto režimu po dobu půl dne - do té doby, než bude potrubí suché. To pomáhá udržovat vnitřek spotřebiče suchý a zabraňuje se tak vzniku plísní.
4. Vypněte jednotku a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
5. Vraťte pryžovou zátku a víčko vypouštěcí zátky na místo.
6. Smotejte kabel a svažte, potom jej vložte do prostoru pro příslušenství.
7. Odpojte potrubí pro odvod vzduchu a bezpečně jej uložte.
8. Zakryjte spotřebič a uložte jej na suchém místě.
9. Vyjměte baterie z dálkového ovladače a bezpečně je uložte nebo zlikvidujte. Veškeré příslušenství k tomuto spotřebiči uschovejte připravené na příští sezónu.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Klimatizaci sami neopravujte ani nerozebírejte. Neodborná oprava zruší platnost záruky a může vést k selhání, zranění a poškození majetku. Používejte spotřebič pouze podle pokynů v této uživatelské příručce a provádějte pouze činnosti, které jsou zde doporučeny.

Problém	Příčina	Řešení
Klimatizace nefunguje	Není zapnuta elektřina.	Po připojení k elektrické síti spotřebič zapněte.
	Kontrolka přetečení ukazuje „FL“.	Vypusťte vodu z vnitřní nádržky.
	Okolní teplota je příliš nízká nebo příliš vysoká.	Spotřebič používejte pouze v teplotním rozmezí 7-35 °C (44-95 °F).
	V režimu chlazení je teplota v místnosti nižší než nastavená teplota; v režimu vytápění je teplota v místnosti vyšší než nastavená teplota.	Změňte nastavení teploty.
	V režimu odvlhčování je okolní teplota nízká.	Spotřebič je umístěn v místnosti s okolní teplotou vyšší než 17 °C (62 °F).
Účinek chlazení není dobrý	Přímé sluneční světlo.	Použijte závěsy ke snížení přímého slunečního tepla.
	Dveře nebo okna jsou otevřená. Je přítomno mnoho lidí nebo v režimu chlazení jsou v místnosti i jiné zdroje tepla (např. lednička).	Zavřete dveře a okna, zvyšte výkon klimatizace.
	Vložka filtru je znečištěna.	Vyčistěte nebo vyměňte vložku filtru.
	Vstup nebo výstup vzduchu je zablokován.	Odstraňte překážky a ujistěte se, že odvětrání je správné, jak je popsáno v této uživatelské příručce, a hadice není příliš ohnutá.
Hlasitý zvuk	Klimatizace není umístěna na rovném povrchu.	Umístěte klimatizaci na rovné a pevné místo (pro snížení hlučnosti).
Kompresor nepracuje	Aktivovala se ochrana proti přehřátí.	Počkejte 3 minuty, až se teplota sníží, a potom spotřebič znovu zapněte.
Dálkové ovládání nefunguje	Vzdálenost mezi spotřebičem a dálkovým ovladačem je příliš velká.	Přiblížte dálkový ovladač se klimatizací a ujistěte se, že dálkový ovladač je namířen přímo ve směru přijímače dálkového ovládání.
	Dálkový ovladač není zarovnan se směrem přijímače dálkového ovládání.	
Na displeji se zobrazuje „E1“	Senzor teploty potrubí signalizuje neobvyklou hodnotu.	Vyčistěte filtry a spotřebič znovu zapněte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní středisko.
Na displeji se zobrazuje „E2“	Senzor teploty místnosti signalizuje neobvyklou hodnotu.	Vyčistěte filtry a spotřebič znovu zapněte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní středisko.

Na displeji se zobrazuje „FL“	Nádržka na vodu uvnitř spotřebiče je plná.	Vypusťte vodu z vypouštěcího otvoru ve spodní zadní části spotřebiče.
Ostatní	Žádné chladivo nebo jen velmi malé množství chladiva.	Obraťte se na servisní středisko (zkontrolujte netěsnosti, spoje, odsajte a naplňte chladivo podle typového štítku).
	Ochrana proti zamrznutí.	Čekání na odmrazení. Funkce se obnoví automaticky. Není potřeba žádný zásah uživatele.
	Ochrana proti vysokému tlaku.	Jakmile vnitřní tlak plynu poklesne, bude funkce normální. Není potřeba žádný zásah uživatele.

Pokud se vyskytnou problémy neuvedené v tabulce nebo doporučená řešení nefungují, obraťte se na servisní středisko.

SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést kvalifikovaný odborník nebo servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběrného materiálu k recyklaci.

Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o elektrickém odpadu a elektrických zařízeních (WEEE). Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvést ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Likvidace musí být provedena v souladu s předpisy pro nakládání s odpady. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhražujeme si právo na jejich změnu.

POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok značky Concept, a prajeme Vám, aby ste boli s našim výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím si preštudujte celý návod k obsluhu a potom si ho uschovajte. Zaisťte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, bol oboznámení s týmto návodom.

Technické parametre		
	KV0800	KV1000
Napätie	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Príkonnosť	900 W	1120 W
Hlučnosť	61 dB (A)	61 dB (A)



R 290

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím zariadenia si starostlivo prečítajte tieto pokyny.
- Nepoužívajte spotrebič inak, ako je popísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie odpovedá hodnotám na typovom štítku.
- Spotrebič je určený len na vnútorné použitie.
- Inštalácia musí byť prevedená v súlade s predpismi zeme, kde sa spotrebič používa. Máte akékoľvek pochybnosti o vhodnosti vášho elektrického napájania, nechajte ho
- skontrolovať a v prípade potreby opraviť kvalifikovaným elektrikárom.
- Pred demontážou, montážou alebo čistením odpojte spotrebič od napájania.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí spotrebiča.
- Nikdy nekladajte prsty, ceruzky alebo iné predmety skrz ochranných krytov.
- Nenechávajte so spotrebičom deti bez dozoru.
- Nečistite jednotku ostrekovaním alebo ponorením do vody.
- Nikdy nepripájajte jednotku k elektrickej zásuvke pomocou predĺžovacieho kábla.
- Nikdy nepoužívajte tento spotrebič, pokiaľ má poškodený kábel alebo zástrčku. Uistite sa, že napájací kábel nie je príliš napnutý alebo vystavený ostrým predmetom /hranám.
- Poškodený napájací kábel musí byť vymenený výrobcom alebo kvalifikovaným elektrikárom, aby nedošlo k nebezpečeniu.

- Akýkoľvek iný servis ako je pravidelné čistenie alebo výmena filtra by mal vykonávať autorizovaný servisný zástupca. Nedodržanie tejto podmienky môže mať za následok zneplatnenie záruky.
- Spotrebič nepoužívajte k iným účelom, ako ku ktorým je určený
- **Klimatizačná jednotka musí byť vždy skladovaná a prepravovaná v zvislej polohe, inak môže dôjsť k neopraviteľnému poškodeniu kompresora. V prípade pochybností odporúčame so zapnutím spotrebiča počkať najmenej 24 hodín.**
- Vyvarujte sa opätovného zapnutia klimatizačnej jednotky, pokiaľ od jeho vypnutia neuplynuli 3 minúty. Zabráňte tým poškodeniu kompresora.
- Nikdy nepoužívajte sieťovú zástrčku ako vypínač pre zapnutie a vypnutie klimatizácie.
- Použite inštalovaný vypínač umiestnený na ovládacom paneli.
- Spotrebič vždy umiestnite na suchý a stabilný povrch.
- Spotrebič by nemal byť inštalovaný v práčovni alebo iných vlhkých miestnostiach.
- Spotrebič musí byť umiestnený v miestnosti bez zdroja vznietenia (napríklad: otvorený plameň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
- Chladiaci plyn R290 vyhovuje Európskym smerniciam o životnom prostredí.
- Klimatizácia obsahuje asi 280 g plyného chladiva R290.
- Pokiaľ je spotrebič nainštalovaný, používaný alebo skladovaný v nevetranej miestnosti, musí byť miestnosť taká, aby sa zabránilo nahromadeniu v prípade uniknutého chladiaceho plynu, pretože by mohlo dôjsť k nebezpečeniu požiaru alebo výbuchu, pokiaľ by chladivo prišlo do kontaktu s elektrickými ohrievačmi, kachľami alebo inými zdrojmi vznietenia.
- Chladiaci plyn môže byť bez zápachu.
- Nepoužívajte výrobok a kontaktujte predajcu, pokiaľ došlo k poškodeniu spotrebiča, pri ktorom by mohol byť ohrozený chladiaci systém.
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nemôžu

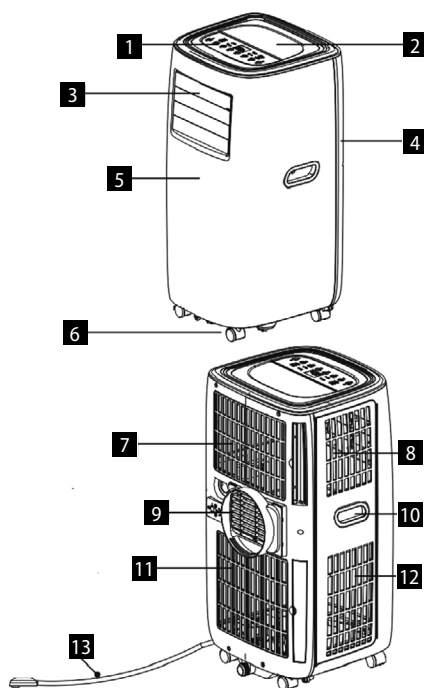
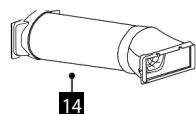
- vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nemôžu hrať.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, so zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby nezoznamené s obsluhou musia používať spotrebič len pod dozorom zodpovednej osoby a s obsluhou zoznamenej osoby.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ je spotrebič používaný v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby bol spotrebič používaný ako hračka.

TIPY PRE ÚSPORU ENERGIE A PRE BEZPEČNOSŤ

- Nezakrývajte ani neobmedzujte prúdenie vzduchu skrz výstupnú a vstupnú mriežku.
- Pre maximálny výkon by minimálna vzdialenosť od steny alebo objektu mala byť 50 cm.
- Udržujte filtre čisté. Za normálnych podmienok by sa filtre mali čistiť len raz za tri týždne (približne). Pretože filtre odstraňujú častice rozptýlené vo vzduchu, môže byť v závislosti na kvalite vzduchu nutné ich častejšie čistenie.
- Pre počiatočné spustenie nastavte rýchlosť ventilátora na maximum a termostat na teplotu o 4-5 stupňov nižšiu, ako je aktuálna teplota. Potom prepnete spínač ventilátora na nízke otáčky a nastavte termostat na požadovanú teplotu.
- Pre ochranu spotrebiča odporúčame nepoužívať funkciu chladenia, pokiaľ je teplota vzduchu vyššia ako 35 °C.

POPIS VÝROBKU

- 1 Ovládací panel
- 2 Horný kryt
- 3 Mriežka
- 4 Zadný kryt
- 5 Predný kryt
- 6 Kolieska
- 7 Pridržovacia mriežka (horná)
- 8 Predná pridržovacia mriežka (horná)
- 9 Výstupná prípojka
- 10 Rukoväť
- 11 Pridržovacia mriežka (dolná)
- 12 Predná pridržovacia mriežka (dolná)
- 13 Napájací kábel
- 14 Zostava výstupného potrubia
- 15 Zostava tesniace dosky do okna



FUNKCIE

- Samoodparovací systém – nie je potrebná žiadna externá nádrž na vodu
- LED displej signalizuje teplotu a prevádzkový režim
- Funkcia časovača zapnutia / vypnutia - umožňuje zvoliť, kedy bude spotrebič pracovať
- Technológia ochrany kompresora

INŠTALÁCIA

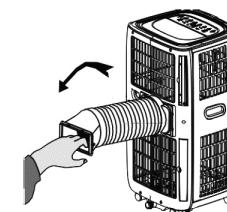
Varovanie: Pred použitím tohto zariadenia ho prosím nechajte vo zvislej polohe po dobu najmenej 3–4 hodín. Tento spotrebič je možné ľahko presunúť z jednej miestnosti do druhej.

Pri premiestňovaní majte na pamäti, že musí byť vždy vo zvislej polohe a potom umiestnený na rovný povrch.

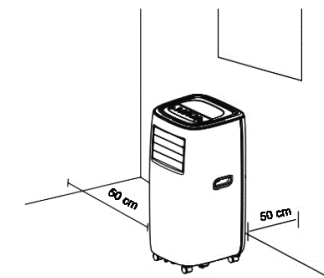
1. Pripojte štrbinovú koncovku ku konci hadice roztiahnutím konca a otočením, dokým nebude pevne pripevnená (najmenej 3 plné otáčky) (Obr. 1).
2. Pripojte prípojku na opačnom konci potrubia k výstupnému otvoru na zadnej strane spotrebiča tým, že ju zasuniete a otočením zaistíte na mieste (Obr. 2).
3. Uistite sa, že je jednotka vo zvislej polohe a že na vstupných a výstupných mriežkach nie sú žiadne prekážky (Obr. 3).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

INŠTALÁCIA OKENNEJ SÚPRAVY

Okennú súpravu (posuvná lišta a štrbinová koncovka) je možné použiť pre posuvné okná a dvere. Pri ostatných typoch okien by mala byť štrbinová koncovka používaná samostatne.

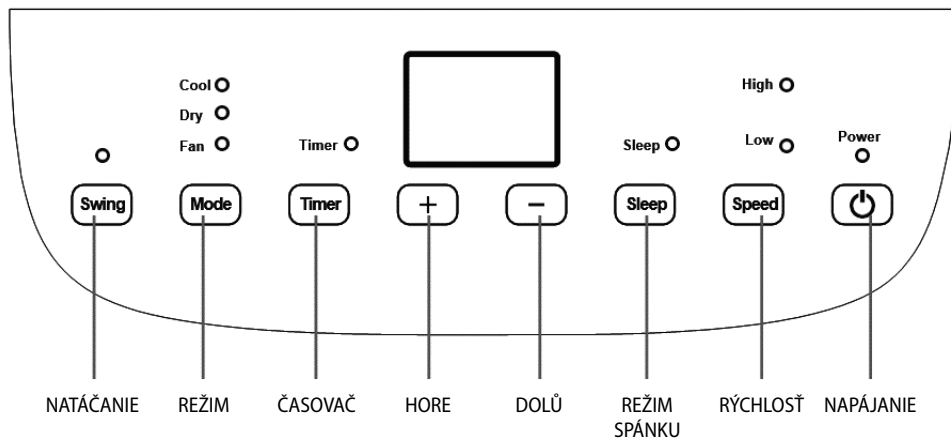
1. Čiastočne otvorte okno a potom zostavu na inštaláciu do okna pripevnite k oknu.
2. Pripevnite štrbinovú koncovku na hadicu k otvoru v posuvnej lište.

POZNÁMKY

- Okenná súprava je určená len na inštaláciu do posuvných okien alebo dverí. Okenná súprava nie je navrhnutá alebo použiteľná pre akýkoľvek iný druh okien.
- Adaptér štrbinovej koncovky je možné použiť u väčšiny okien či dverí aj bez posuvnej lišty.
- Pri používaní klimatizácie zaistite, aby otvor zostávajúci okolo štrbinovej koncovky bol čo najmenší, pretože chladenie by inak bolo menej účinné.
- Najlepším spôsobom inštalácie je na prístup skrz stenu. Správnym odvetraním vytlačíte horúci vzduch z miestnosti, pričom vzduch v miestnosti účinne ochladzujete.
- Vašu klimatizáciu je možné používať bez výstupného potrubia v odvlhčovacom režime.
- Pri použití režimu odvlhčovania zaistite, aby bola použitá vonkajšia nádrž na vodu, ktorá bude sledovaná a pravidelne vyprázdňovaná skôr, ako pretečie. V režime odvlhčovania je možné tiež nainštalovať prípojku pre odpadové potrubie alebo je možné použiť externé vodné čerpadlo pre použitie bez dozoru. Výstupný otvor musí byť dobre priechodný a nesmie byť zablokovaný, pretože by to spôsobilo prehriatie spotrebiča. Zabráňte ohýbaniu vzduchovej hadice o viac ako 30 stupňov. Viď nižšie uvedené obrázky.

PREVÁDZKA

Táto prenosná klimatizačná jednotka je vybavená 3 režimami: Chladenie, odvlhčovanie a ventilátor. Ventilátor má dve rýchlosti: vysokú a nízku. Na displeji sa tiež zobrazuje prevádzková funkcia, teplota, diagnostika porúch a ochranné funkcie.



- Nastavená teplota (účinná len v režime chladenia): 17 ~ 30 °C pre chladenie, zobrazuje sa dH, prevádzka pri nízkom priechode vzduchu nie je nastaviteľná.
- Presnosť merania teploty: ±1 °C.
- Rýchlosť ventilátora: vysoká rýchlosť, nízka rýchlosť (2 rýchlosti otáčok ventilátora).
- Režim časovača: nastavenie zapnutia a vypnutia časovača v priebehu 24 hodín.
- Režim spánku: účinné je len chladenie.
- Funkcia natáčania: natáčanie smerom hore a dole.
- Zobrazenie teploty (v stupňoch Celzia). Zobrazenie porúch vlastnej diagnostiky. Pamäťová funkcia pri výpadku napájania. Infračervené diaľkové ovládanie.
- Ovládací panel je vybavený digitálnym LED displejom a LED kontrolkami.

Po pripojení prejde spotrebič do pohotovostného režimu

TLAČIDLO ZAPNUTIA/VYPNUTIA

Stlačte tlačidlo pre zapnutie alebo pre vypnutie prístroja, pokiaľ je zapnutý.

TLAČIDLO REŽIMU

Stlačením prepnete medzi režimami chladenia, odvlhčovania a ventilátora. LED kontrolka môže svietiť rôznou farbou podľa režimu, čo uľahčuje signalizáciu. Modrá farba je použitá pre chladenie. Zelená farba je použitá v režime ventilátora. Oranžová farba je použitá v režime odvlhčovania.

TLAČIDLÁ HORE A DOLE

Tieto tlačidlá je možné použiť k nastaveniu požadovanej teploty medzi 17-30 °C. Po stlačení tlačidla „TIMER“ sa tiež používajú k nastaveniu doby časovača.

TLAČIDLO RÝCHLOSTI VENTILÁTORA

V REŽIME CHLADENIA A VENTILÁTORA: Stlačením prepnete medzi vysokou a nízkou rýchlosťou ventilátora.

V REŽIME ODVLHČOVANIA: Ventilátor bude štandardne nastavený na nízku rýchlosť, ktorú nie je možné zmeniť.

TLAČIDLO ČASOVAČA

Funkciu časovača nie je možné kombinovať ani opakovať.

ČASOVAČ ZAPNUTIA: Keď je spotrebič v pohotovostnom režime, stlačte tlačidlo „TIMER“ pre nastavenie času zapnutia. Stlačením tlačidiel HORE a DOLE upravte dobu trvania časovača (od 1 do 24 hodín). Kontrolka časovača sa rozsvieti. Spotrebič sa zapne po nastavenom počte hodín.

ČASOVAČ VYPNUTIA: Keď je spotrebič zapnutý v požadovanom nastavení, stlačte tlačidlo „TIMER“ pre nastavenie času vypnutia. Stlačením tlačidiel HORE a DOLE upravte dobu trvania časovača (od 1 do 24 hodín). Rozsvieti sa kontrolka časovača. Spotrebič sa vypne po nastavenom počte hodín.

TLAČIDLO SPÁNKU

Tlačidlo spánku: Stlačením tohto tlačidla prejdete do režimu spánku a zariadenie prejde okamžite do režimu spánku, mierne svieti len kontrolka režimu spánku, ostatné zobrazovače sa vypnú, rýchlosť ventilátora sa automaticky zmení na nízku. Opätovným stlačením režim spánku opustíte a zariadenie pokračuje v činnosti.

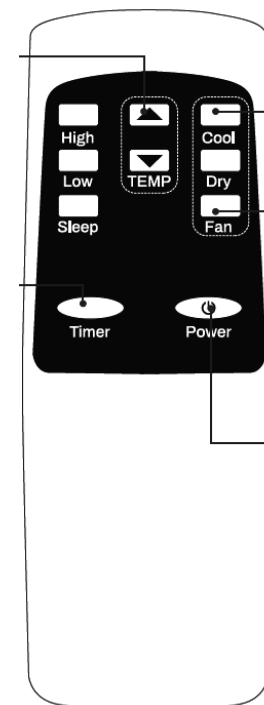
DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

Klimatizáciu je možné ovládať pomocou diaľkového ovládača. K použitiu diaľkového ovládača sú potrebné dve batérie typu AAA.

HORE: stlačením tlačidla so šípku hore zvýšite požadovanú teplotu alebo nastavíte dobu trvania časovača.

DOLE: stlačením tlačidla so šípku dole znížite požadovanú teplotu alebo nastavíte dobu trvania časovača.

ČASOVAČ: Stlačením tlačidla „TIMER“ nastavíte dobu časovača zapnutie alebo vypnutie.



Stlačením tlačidla „Cool“ môžete prepínať do režimu chladenia.

VENTILÁTOR: Stlačením tlačidla „FAN“ môžete prepínať medzi vysokou a nízkou rýchlosťou ventilátora.

NAPÁJANIE: Toto tlačidlo stlačíte pre zapnutie alebo pre vypnutie spotrebiča.

OCHRANNÉ FUNKCIE

FUNKCIE OCHRANY PROTI ZAMRZNUTIU

Pokiaľ je príliš nízka teplota výstupného potrubia v režime chladenia, odvlhčovania alebo v režime úspory energie, spotrebič automaticky prejde do stavu ochrany. Pokiaľ teplota výstupného potrubia stúpne na určitú teplotu, spotrebič sa automaticky vráti do normálnej prevádzky.

FUNKCIA OCHRANY PROTI PRETEČENIU

Keď hladina vody vo vnútornej nádrži na vodu prekročí výstražnú úroveň, spotrebič automaticky vydá varovný signál a v oblasti LCD displeja pre teplotu sa zobrazí „FL“. V tomto prípade je potrebné vyprázdniť vnútornú nádrž na vodu. Po vyprázdnení vody sa spotrebič automaticky vráti do pôvodného stavu.

AUTOMATICKÉ ODMRAZOVANIE (TÚTO FUNKCIU MAJÚ MODELY VYBAVENÉ CHLADENÍM)

Spotrebič má funkciu automatického odmravovania: počas odmravovania bude na displeji blikať symbol ohrevu.

AUTOMATICKÁ TEPELNÁ OCHRANA

Pre predĺženie životnosti je spotrebič vybavený funkciou automatickej tepelnej ochrany. Akonáhle je ochrana aktivovaná, kompresor aj motor sa zastaví a po ochladení sa spotrebič automaticky vráti do normálneho stavu ohrevu.

FUNKCIA OCHRANY KOMPRESORA

Pre zvýšenie životnosti je kompresor vybavený ochrannou funkciou trojminútového oneskorenia štartu.

VYPRÁZDNIENIE VNÚTORNÉ NÁDRŽKY NA VODU

RUČNÉ VYPUSTENIE

Keď je vnútorná nádrž na vodu naplnená, spotrebič prestane pracovať.

Vypnite spotrebič a odpojte ho od siete. Snažte sa spotrebičom prudko nepohybovať, pretože by to mohlo spôsobiť vyliatie vody z vnútornej nádrže.

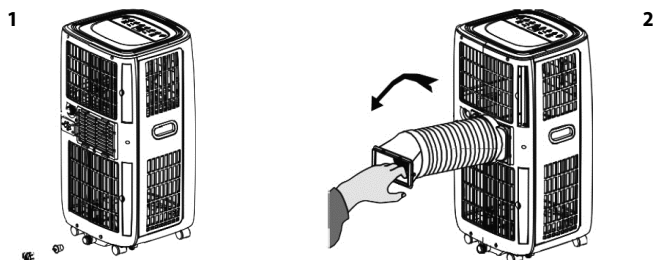
Umiestnite pod uzáver na vypúšťanie vody vhodnú nádobu alebo spotrebič presuňte na miesto, kde je možné vodu vypustiť. Odskrutkujte viečko vypúšťacej zátky a gumovú zátku vyjmite (1)- z vnútornej nádrže vyteká voda (2). Po vypustení vráťte gumovú zátku naspäť a zaskrutkujte viečko vypúšťacej zátky naspäť na miesto.

TRVALÉ VYPÚŠŤANIE

Odskrutkujte viečko vypúšťacej zátky a odstráňte gumovú zátku. Pripojte potrubie na vypúšťanie vody k odpadu.

Toto potrubie môžete napojiť do systému odpadu, odvieť ho von a využiť gravitačný spád alebo použiť vodné čerpadlo.

Poznámka: Tento model je vybavený samoodparovacou funkciou, ktorá znižuje frekvenciu potrebného vyprázdnenia nádrže na vodu. Pokiaľ je jednotka správne odvetraná, väčšina vody sa využije k chladeniu špirály kondenzátoru a prebytok sa odparí. Trvalé vypúšťanie nepoužívajte, pokiaľ chcete využiť samoodparovaciu funkciu.



ÚDRŽBA A ČISTENIE

PRED ČISTENÍM ALEBO PREVÁDZANÍM AKEJKOLVEK ÚDRŽBY SPOTREBIČ VYPNITE A ODPOJTE OD SIETE

ČISTENIE POVRCHU

Povrch spotrebiča čistite vlhkou mäkkou handričkou. Nepoužívajte chemikálie, ako sú organické rozpúšťadlá, alkohol, benzín atď., inak by mohlo dôjsť k poškodeniu povrchu alebo vnútorných funkcií spotrebiča.

ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA

Pokiaľ je vložka filtra zanesená prachom, znižuje sa tým účinnosť klimatizácie. Vložka filtra by sa mala čistiť raz za dva týždne alebo tak často, ako je to potrebné vo vašom prostredí.

ČISTENIE RÁMIKA VLOŽKY HORNÉHO FILTRA

Oboma rukami uchopíte okraj rámiča vložky filtra výparníka. Vytiahnite ho a vyberte z rámiča vložku filtra. Ak sú použité, odskrutkujte pred vybratím skrutky, ktoré filter držia, (ako je znázornené na obrázku vyššie).

Vložte vložku filtra výparníka do teplej vody s neutrálnym čistiacim prostriedkom (asi 40 °C / 104 °F) a po vyčistení a opláchnutí vysušte na tienistom mieste.

ČISTENIE RÁMIKA VLOŽKY DOLNÉHO FILTRA

Uchopte držadlo rámiča vložky filtra prívodu vzduchu a jemne ho vytiahnite smerom von, aby ste ho odstránili. Vložte vložku filtra do teplej vody s neutrálnym čistiacim prostriedkom (asi 40 °C / 104 °F) a po vyčistení a opláchnutí vysušte na tienistom mieste.

ÚDRŽBA NA KONCI SEZÓN

1. Odstráňte gumovú zátku a viečko vypúšťacej zátky z vypúšťacieho otvoru a vyprázdňte vnútornú nádržku. Vodu môžete tiež vypustiť nakláňaním jednotky.
2. Potom prepnite jednotku do režimu nízkych otáčok ventilátora.
3. Ponechajte jednotku v tomto režime po dobu pol dňa - dovedy, než bude potrubie suché. To pomáha udržiavať vnútro spotrebiča suché a zabraňuje sa tak vzniku plesní.
4. Vypnite jednotku a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
5. Vráťte gumovú zátku a viečko vypúšťacej zátky na miesto.
6. Stočte kábel a zviažte, potom ho vložte do priestoru pre príslušenstvo.
7. Odpojte potrubie pre odvod vzduchu a bezpečne ho uložte.
8. Zakryte spotrebič a uložte ho na suchom mieste.
9. Vyberte batérie z diaľkového ovládača a bezpečne ich uložte alebo zlikvidujte. Akékoľvek príslušenstvo k tomuto spotrebiču uschovajte pripravené na budúcu sezónu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Klimatizáciu sami neopravujte ani nerozoberajte. Neodborná oprava zruší platnosť záruky a môže viesť k zlyhaniu, zraneniu a poškodeniu majetku. Používajte spotrebič len podľa pokynov v tejto užívateľskej príručke a prevádzkajte len činnosti, ktoré sú tu odporúčené.

Problém	Príčina	Riešenie
Klimatizácia nefunguje	Nie je zapnutá elektrina.	Po pripojení k elektrickej sieti spotrebič zapnite.
	Kontrolka pretečenia ukazuje „FL“.	Vypustte vodu z vnútornej nádržky.
	Okolité teplota je príliš nízka alebo príliš vysoká.	Spotrebič používajte iba v teplotnom rozmedzí 7-35 °C (44-95 °F).
	V režime chladenia je teplota v miestnosti nižšia než nastavená teplota; v režime vykurovania je teplota v miestnosti vyššia než nastavená teplota.	Zmeňte nastavenie teploty.
	V režime odvlhčovania je okolitá teplota nízka.	Spotrebič je umiestnený v miestnosti s okolitou teplotou vyššou ako 17 °C (62 °F).
Účinok chladenia nie je dobrý	Priame slnečné svetlo.	Použite závesy na zníženie priameho slnečného tepla.
	Dvere alebo okná sú otvorené. Je prítomných mnoho ľudí alebo v režime chladenia sú v miestnosti aj iné zdroje tepla (napr. chladnička)	Zatvorte dvere a okná, zvyšte výkon klimatizácie.
	Vložka filtra je znečistená.	Vyčistite alebo vymeňte vložku filtra.
	Vstup alebo výstup vzduchu je zablokovaný.	Odstráňte prekážky a zabezpečte sa, že vetranie je správne, ako je opísané v tejto užívateľskej príručke, a hadica nie je príliš ohnutá.
Hlasitý zvuk	Klimatizácia nie je umiestnená na rovnom povrchu.	Klimatizáciu dajte na rovné a pevné miesto (pre zníženie hlučnosti).
Kompresor nepracuje	Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu.	Počkajte 3 minúty, až sa teplota zníži, a potom spotrebič znova zapnite.
Diaľkové ovládanie nefunguje	Vzdialenosť medzi spotrebičom a diaľkovým ovládačom je príliš veľká.	Diaľkový ovládač priblížte ku klimatizácii a zabezpečte sa, že diaľkový ovládač je namierený priamo v smere prijímača diaľkového ovládania.
	Diaľkový ovládač není zarovnan se směrem přijímače dálkového ovládání.	
Na displeji sa zobrazuje „E1“.	Senzor teploty potrubia signalizuje neobvyklú hodnotu.	Vyčistite filtre a spotrebič znova zapnite. Pokiaľ problém pretrváva, obráťte sa na servisné stredisko.
Na displeji sa zobrazuje „E2“	Senzor teploty miestnosti signalizuje neobvyklú hodnotu.	Vyčistite filtre a spotrebič znova zapnite. Pokiaľ problém pretrváva, obráťte sa na servisné stredisko.

Na displeji sa zobrazuje „FL“	Nádržka na vodu vnútri spotrebiča je plná.	Vypustite vodu z vypúšťacieho otvoru v spodnej zadnej časti spotrebiča.
Ostatné	Žiadne chladivo alebo len veľmi malé množstvo chladiva	Obráťte sa na servisné stredisko (skontrolujte netesnosť, spoje, odsajte a naplňte chladivo podľa typového štítku)
	Ochrana proti zamrznutiu	Čakanie na odmrzenie. Funkcia sa obnoví automaticky. Nie je potrebný žiadny zásah užívateľa.
	Ochrana proti vysokému tlaku	Akonáhle vnútorný tlak plynu poklesne, bude funkcia normálna. Nie je potrebný žiadny zásah užívateľa

Ak sa vyskytnú problémy neuvedené v tabuľke alebo odporúčané riešenia nefungujú, obráťte sa na servisné stredisko.

SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:



Tento prístroj označený podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrickom odpade a elektrických zariadeniach (WEEE). Symbol na výrobku alebo jeho obale udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Treba ho odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku zabránite negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, u služby na likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, vzhľade a technických špecifikáciách môžu nastať bez predošlého upozornenia a na tieto zmeny si vyhradujeme právo.

PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu pełnej satysfakcji przez cały czas jego użytkowania. Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Prosimy upewnić się, aby także pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne		
	KV0800	KV1000
Napięcie	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Moc	900 W	1120 W
Głośność	61 dB (A)	61 dB (A)



R 290

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia.
- Nie używaj urządzenia poza przypadkami opisanymi w niniejszej instrukcji.
- Przed pierwszym użyciem usuń wszystkie opakowania i materiały marketingowe z urządzenia.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Instalacja musi zostać przeprowadzona zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane. Sprawdź dostępne źródło mocy, jeśli masz wątpliwości co do instalacji oraz dostępnego źródła mocy, konieczne skonsultuj i sprawdź rozwiązanie po przez wykwalifikowanego elektryka.
- Odłączyć urządzenie od sieci przed demontażem, montażem lub czyszczeniem.
- Nie dotykaj ruchomych części urządzenia.
- Nigdy nie wkładaj palców, ołówków ani innych przedmiotów przez osłony ochronne.
- Nie pozostawiaj dzieci bez opieki przy urządzeniu.
- Nie rozpylaj ani nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Nigdy nie podłączaj urządzenia do gniazdka elektrycznego za pomocą przedłużacza.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest zbyt ciasny ani narażony na ostre przedmioty / krawędzie.

- Uszkodzony przewód zasilający, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis.
- Wszelkie czynności serwisowe inne niż regularne czyszczenie lub wymiana filtrów powinny być wykonywane przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu. Nieprzestrzeganiem tego warunku może skutkować unieważnienie gwarancji.
- Nie używaj urządzenia do celów innych niż zamierzone.
- Klimatyzator należy zawsze przechowywać i transportować w pozycji pionowej, w przeciwnym razie sprężarka może zostać nieodwracalnie uszkodzona.
- W razie wątpliwości zalecamy odczekanie co najmniej 24 godzin przed włączeniem urządzenia.
- Unikaj ponownego włączania klimatyzatora, jeśli został wyłączony i nie minęły 3 minuty od wyłączenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu sprężarki.
- Nigdy nie używaj wtyczki sieciowej jako przełącznika do włączania i wyłączania klimatyzacji.
- Użyj zainstalowanego wyłącznika zasilania znajdującego się na panelu sterowania.
- Zawsze umieszczaj urządzenie na suchej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenia nie należy instalować w pralni ani w innym wilgotnym pomieszczeniu.
- Urządzenie należy ustawić w pomieszczeniu bez źródeł zapłonu (na przykład: otwarty płomień, urządzenie gazowe włączone lub grzejnik elektryczny włączony).
- Gaz chłodniczy R410a jest zgodny z europejskimi dyrektywami środowiskowymi.
- R410a ma niski GWP (potencjał ocieplenia globalnego) wynoszący 1430.
- Klimatyzator zawiera około 480 g gazowego czynnika chłodniczego R410a.
- Jeśli urządzenie zostanie zainstalowane, użytkowane lub przechowywane w niewentylowanym pomieszczeniu grozi to pożarem lub wybuchem. Pomieszczenie musi być takie, aby zapobiec gromadzeniu się potencjalnie wycieku gazu chłodniczego, ponieważ mogłoby to spowodować zagrożenie pożarem lub wybuchem, jeżeli czynnik chłodniczy zetknie się z grzejnikami elektrycznymi, piecami lub innymi źródłami zapłonu.
- Gaz chłodzący może być bezwonny.
- Nie używaj produktu i skontaktuj się ze sprzedawcą, jeśli urządzenie

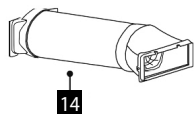
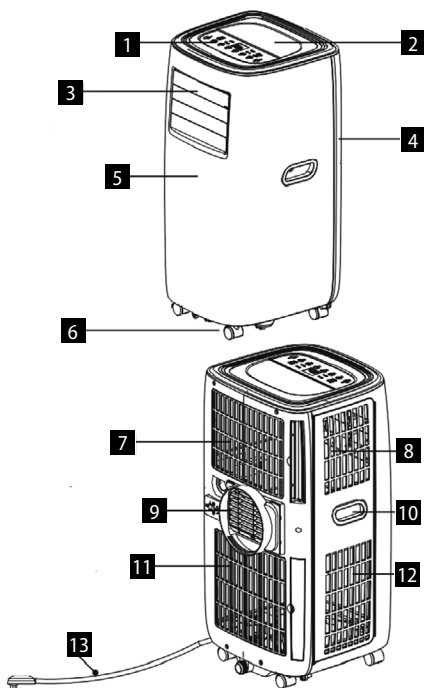
- zostało uszkodzone.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub umysłowej, lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zapoznały się z instrukcją bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją ewentualnym zagrożeniom. Czyszczenie ani konserwację wykonywaną przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że są one starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się poza zasięgiem urządzenia i jego dopływu. Dzieciom nie wolno bawić się z urządzeniem.
- Osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, upośledzeniu percepcji sensorycznej, braku zdolności umysłowych lub osoby niezaznajomione z operatorem mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej i znanej.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas używania urządzenia w pobliżu dzieci.
- Nie wolno używać urządzenia jako zabawki.

OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nie utrudniaj ani nie ograniczaj przepływu powietrza przez kratki wylotowe i kratki wlotowe.
- Aby uzyskać maksymalną wydajność, minimalna odległość od ściany lub obiektu powinna wynosić 50 cm.
- Utrzymuj filtry w czystości. W normalnych warunkach filtry należy czyścić tylko raz na trzy tygodnie (około). Ponieważ filtry usuwają cząsteczki unoszące się w powietrzu, może być konieczne częstsze czyszczenie w zależności od jakości powietrza.
- Przy pierwszym uruchomieniu ustaw prędkość wentylatora na maksimum, a termostat na temperaturę o 4-5 stopni niższą niż aktualna temperatura. Następnie ustaw przełącznik wentylatora na niską prędkość i ustaw termostat na żądaną temperaturę.
- Aby chronić urządzenie, zaleca się, aby nie używać funkcji chłodzenia, gdy temperatura jest wysoka powietrza powyżej 35 °C.

OPIS PRODUKTU

- 1 Panel sterowania
- 2 Pokrywa górna
- 3 Kratka
- 4 Tylna osłona
- 5 Przednia osłona
- 6 Kółka
- 7 Kratka zabezpieczająca (górną)
- 8 Kratka przednia (górną)
- 9 Połączenie wyjściowe
- 10 Uchwyt
- 11 Kratka zabezpieczająca (dolną)
- 12 Kratka przednia (dolną)
- 13 Przewód zasilający
- 14 Zespół rury wylotowej
- 15 Zespół listwy uszczelniającej okno



FUNKCJE

- System samo odparowania - nie wymaga zewnętrznego zbiornika wody
- Wyświetlacz LED wskazuje temperaturę i tryb pracy
- Funkcja włącznika / wyłącznika czasowego - pozwala wybrać, kiedy urządzenie będzie działać
- Technologia ochrony sprężarki

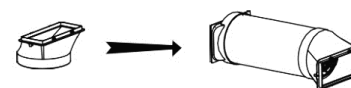
INSTALACJA

Ostrzeżenie: przed użyciem urządzenia należy pozostawić urządzenie w pozycji pionowej przez co najmniej 3-4 godziny.

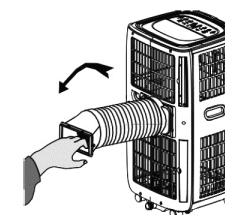
To urządzenie można łatwo przenosić z jednego pokoju do drugiego.

Podczas przemieszczania należy pamiętać, że zawsze musi on znajdować się w pozycji pionowej, a następnie umieszczony na płaskiej powierzchni.

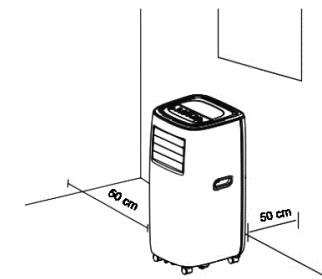
1. Przymocuj koniec szczeliny do końca węża, ciągnąc go i obracając, aż zostanie mocno zamocowany (co najmniej 3 pełne obroty) (Rys. 1).
2. Podłącz połączenie na przeciwnym końcu rury do wylotu z tyłu urządzenia, wsuwając je i obracając na miejscu (Rys. 2).
3. Upewnij się, że urządzenie znajduje się w pozycji pionowej i że nie ma żadnych przeszkód na kratkach wejściowej i wyjściowej (Rys. 3).



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

INSTALACJA ZESTAWU OKIENNEGO

Zestaw okien (pasek przesuwny i zaślepka/listwa ze szczeliną) może być stosowana do przesuwanych okien i drzwi. W przypadku innych typów okien zaślepkę końcówką ze szczeliną należy stosować osobno.

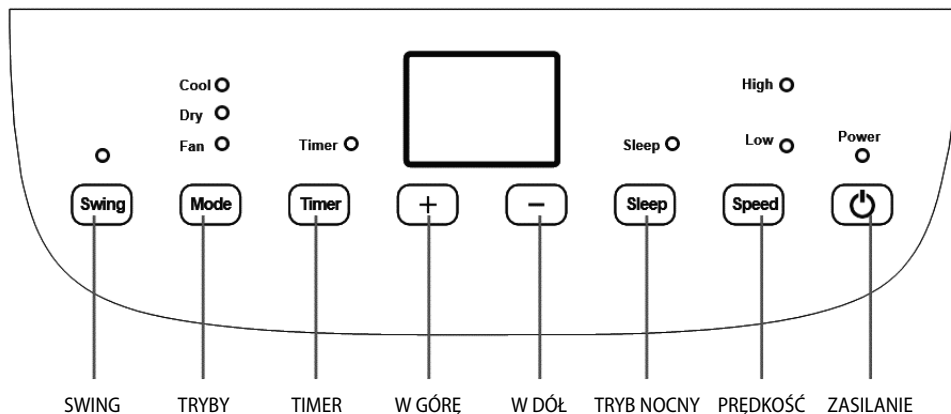
1. Częściowo otwórz okno, a następnie podłącz do niego zespół instalacyjny okien.
2. Przymocować złączkę węża szczelinowego do otworu w listwie.

UWAGI

- Zestaw listwy uszczelniającej okno przeznaczony jest do montażu wyłącznie w przesuwanych oknach lub drzwiach. Zestaw do okien nie jest przeznaczony ani nadający się do użytku z innymi rodzajami okien.
- Zestaw rury wylotowej z końcówką szczelinową może być używany w większości okien lub drzwi bez listwy uszczelniającej.
- Korzystając z klimatyzatora, upewnij się, że otwór pozostający wokół końcówki szczelinowej jest tak mały, jak to możliwe, ponieważ w przeciwnym razie chłodzenie będzie mniej wydajne.
- Najlepszym sposobem instalacji jest otwór w ścianie. Prawidłowa wentylacja wypierają gorące powietrze z pomieszczenia, skutecznie schładza powietrze w pomieszczeniu
- Twój klimatyzator może być używany bez rury wylotowej w trybie osuszania. Używając trybu osuszania, upewnij się, że używany jest zewnętrzny zbiornik wody, który będzie monitorowany i regularnie opróżniany w celu zabezpieczenia przed przepełnieniem. W trybie osuszania można również zainstalować i użyć przyłącza rury spustowej zewnętrznej pompa wody do użytku bez nadzoru. Otwór wylotowy musi być czysty i nie może być zablokowany, ponieważ spowodowałoby to przegrzanie urządzenia. Unikaj zginania węża powietrznego o więcej niż 30 stopni. Zobacz zdjęcia poniżej.

DZIAŁANIE

Ten przenośny klimatyzator jest wyposażony w 3 tryby: chłodzenie, osuszanie i wentylator. Wentylator ma dwie prędkości: wysoką i niską. Wyświetlacz pokazuje również funkcje operacyjne, temperaturę, diagnostykę usterek i funkcje ochronne.



- Ustawiona temperatura (skuteczna tylko w trybie chłodzenia): 17 ~ 30 °C dla chłodzenia, wyświetla się dH, nie można regulować niskiego przepływu powietrza.
- Dokładność pomiaru temperatury: ± 1 °C.
- Prędkość wentylatora: wysoka prędkość, niska prędkość (2 prędkości wentylatora).
- Tryb timera: ustaw włączenie i wyłączenie timera w ciągu 24 godzin.
- Tryb nocny: działa tylko chłodzenie.
- Funkcja ustawienia temperatury: Ustaw w górę i w dół.
- Wyświetlanie temperatury (w stopniach Celsjusza). Autodiagnostyczny wyświetlacz błędów. Funkcja pamięci w przypadku awarii zasilania. Pilot na podczerwień.
- Panel sterowania jest wyposażony w cyfrowy wyświetlacz LED i wskaźniki LED.

Po podłączeniu urządzenie przechodzi w tryb gotowości.

PRZYCISK WŁ. / WYŁ

Naciśnij przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, jeśli jest włączone.

PRZYCISK TRYBU

Naciśnij, aby przełączyć między trybem chłodzenia, osuszania i wentylatora. Dioda LED może świecić w różnych kolorach w zależności od trybu, co ułatwia sygnalizację. Kolor niebieski to chłodzenie. Zielony jest używany w trybie wentylatora. Pomarańczowy jest używany w trybie osuszania.

PRZYCISKI W GÓRĘ I W DÓŁ

Za pomocą tych przycisków można ustawić żądaną temperaturę w zakresie 17-30 °C. Po naciśnięciu przycisku „TIMER” służą one również do ustawiania czasu timera.

PRZYCISK PRĘDKOŚCI WENTYLATORA

W TRYBIE CHŁODZENIA I WENTYLATORA: Naciśnij, aby przełączyć między wysoką i niską prędkością wentylatora.
W TRYBIE OSUSZANIA: Domyślnie wentylator będzie ustawiony na niski poziomy prędkość, której nie można zmienić.

PRZYCISK TIMERA

Funkcji timera nie można łączyć ani powtarzać.

WŁĄCZNIK CZASOWY: Naciśnij przycisk, gdy urządzenie jest w trybie gotowości „TIMER”, aby ustawić czas włączenia. Naciskaj przyciski UP i DOWN, aby ustawić czas trwania timera (od 1 do 24 godzin). Wskaźnik timera zaświeci się. Urządzenie włącza się po ustawionej liczbie godzin.

SLEEP TIMER: Gdy urządzenie jest włączone w żądanym ustawieniu, naciśnij przycisk „TIMER”, aby ustawić czas wyłączenia. Naciskaj przyciski UP i DOWN, aby ustawić czas trwania timera (od 1 do 24 godzin). Wskaźnik timera zaświeci się. Urządzenie wyłącza się po ustawionej liczbie godzin.

PRZYCISK SLEEP

Przycisk tryb nocny: Naciśnij ten przycisk, aby przejść do trybu nocnego, a urządzenie natychmiast przejdzie w tryb uśpienia, świeci tylko lampka trybu nocnego, pozostałe wyświetlacze wyłączają się, a prędkość wentylatora automatycznie zmienia się na niską. Naciśnij ponownie, aby wyjść z trybu uśpienia, a urządzenie będzie nadal działać.

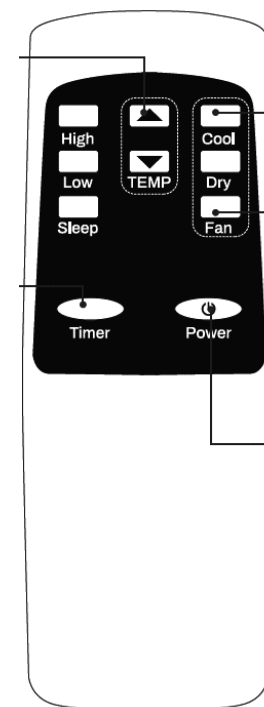
STEROWANIE ZDALNE

Klimatyzatorem można sterować za pomocą pilota. Do korzystania z pilota potrzebne są dwie baterie AAA.

W GÓRĘ: naciśnij strzałkę w górę, aby zwiększyć żądaną temperaturę lub ustaw czas timera.

W DÓŁ: naciśnij przycisk strzałki w dół, aby zmniejszyć żądaną temperaturę lub ustawić czas działania timera.

TIMER: Naciśnij przycisk „TIMER”, aby ustawić zegar włączenia lub wyłączenia.



Naciśnij przycisk „Cool”, aby przejść do trybu chłodzenia.

WENTYLATOR: Naciskam przycisk „FAN” może przełączać między wysoką i niską prędkością wentylatora.

ZASILANIE: Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

FUNKCJE OCHRONNE

FUNKCJE OCHRONY PRZED ZAMARZANIEM

Jeśli temperatura rury wylotowej jest zbyt niska w trybie chłodzenia, osuszania lub oszczędzania energii, urządzenie automatycznie przechodzi w stan ochrony. Jeśli temperatura rury wylotowej wzrośnie do określonej temperatury, urządzenie automatycznie powróci do normalnej pracy.

PRZECIWDZIAŁANIE FUNKCJOM OCHRONY

Gdy poziom wody w wewnętrznym zbiorniku na wodę przekroczy poziom alarmowy, urządzenie automatycznie wyda sygnał ostrzegawczy, a na wyświetlaczu LCD temperatury pojawi się „FL”. W takim przypadku wewnętrzny zbiornik wody należy opróżnić. Po opróżnieniu urządzenia urządzenie automatycznie powróci do pierwotnego stanu.

AUTOMATYCZNE ODMRAŻANIE (TĄ FUNKCJĘ MAJĄ MODELE WYPOSAŻONE W CHŁODZENIE)

Urządzenie ma funkcję automatycznego odszraniania: symbol ogrzewania miga na wyświetlaczu podczas odszraniania.

AUTOMATYCZNA OCHRONA TERMICZNA

Aby przedłużyć żywotność, urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję ochrony termicznej. Po włączeniu zabezpieczenia zarówno sprężarka, jak i silnik zatrzymają się, a po schłodzeniu urządzenie automatycznie powróci do normalnego trybu.

FUNKCJE OCHRONY SPRĘŻARKI

Aby wydłużyć żywotność, sprężarka jest wyposażona w 3-minutową funkcję ochrony przed opóźnieniem.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

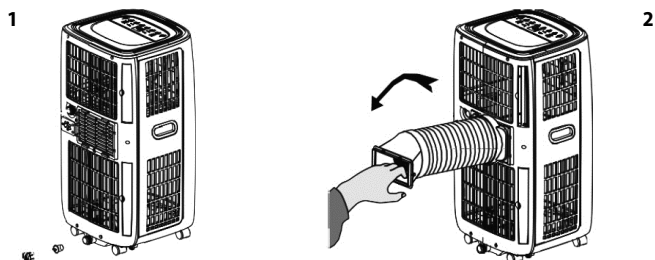
OPRÓŻNIANIE RĘCZNE

Gdy wewnętrzny zbiornik wody jest pełny, urządzenie przestaje działać. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie przesuвай urządzenia gwałtownie, ponieważ może to spowodować wyciek wody ze zbiornika wewnętrznego. Umieść odpowiedni pojemnik pod korkiem spustowym wody lub przenieś urządzenie w miejsce, gdzie można spuścić wodę. Odkręć korek korka spustowego i wyjmij gumowy korek (1) - woda wycieka ze zbiornika wewnętrznego (2). Po opróżnieniu załóż gumową zatyczkę i zakręć korek na miejscu.

OPRÓŻNIANIE STAŁE

Odkręć korek korka spustowego i wyjmij gumowy korek. Podłącz rurkę spustową wody do spustu. Możesz podłączyć tę rurę do istniejącego systemu odpływowego, wyjąć ją i użyć gradientu grawitacyjnego lub użyć pompy wodnej.

Uwaga: ten model ma funkcję samoodparowania, która zmniejsza częstotliwość opróżniania zbiornika wody. Jeśli urządzenie jest odpowiednio odpowietrzone, większość wody jest używana do chłodzenia cewki skraplacza, a nadmiar odparowuje. Nie używaj stałego spustu, jeśli chcesz użyć funkcji samozaparowania.



KONSERWACJA CZYSZCZENIE

WYŁĄCZYĆ I ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE PRZED CZYSZCZENIEM LUB KAŻDĄ KONSERWACJĄ

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Oczyszczaj powierzchnię urządzenia wilgotną, miękką ściereczką. Nie należy używać chemikaliów, takich jak rozpuszczalniki, alkohol, benzyna itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni lub funkcji wewnętrznych urządzenia.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

Jeśli element filtracyjny jest zatkany kurzem, wydajność klimatyzacji zmniejsza się. Wkład filtra należy czyścić co dwa tygodnie lub tak często, jak to konieczne w danym środowisku.

CZYSZCZENIE GÓRNEJ RAMY FILTRA

Obiema rękami chwyć krawędź ramy wkładu filtra parownika. Wyciągnij go i wyjmij wkład filtra z ramy. Jeśli jest używany, odkręć śruby mocujące filtr (jak pokazano na powyższym rysunku) przed jego wyjęciem. Umieść wkład filtra parownika w ciepłej wodzie z neutralnym detergentem (około 40 ° C / 104 ° F) i osusz po czyszczeniu i spłukaniu w zacienionym miejscu.

CZYSZCZENIE RAMY FILTRA DOLNEGO

Chwyć uchwyt ramy elementu filtra wlotu powietrza i delikatnie wyciągnij, aby go wyjąć. Umieść wkład filtra w ciepłej wodzie z neutralnym detergentem (około 40 ° C / 104 ° F), a po oczyszczeniu i spłukaniu do sucha w zacienionym miejscu.

KONSERWACJA NA KONIEC SEZONU

1. Zdejmij gumowy korek i korek spustowy z otworu spustowego i opróżnij zbiornik wewnętrzny. Możesz również spuścić wodę, przechylając urządzenie.
2. Następnie przełącz urządzenie na tryb niskiej prędkości wentylatora.
3. Pozostaw urządzenie w tym trybie na pół dnia - aż rura wyschnie. Pomaga to utrzymać wnętrze urządzenia w suchości i zapobiega pleśni.
4. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
5. Załóż gumowy korek i korek korka spustowego.
6. Owiń i zawiąż kabel, a następnie włóż go do schowka na akcesoria.
7. Odłącz kanał powietrza wywiewanego i przechowuj go bezpiecznie.
8. Przykryj urządzenie i przechowuj je w suchym miejscu.
9. Wyjmij baterie z pilota i przechowuj lub pozbywaj się ich w bezpieczny sposób. Przygotuj akcesoria do tego urządzenia na następny sezon.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Nie naprawiaj ani nie demontuj klimatyzatora samodzielnie. Niewłaściwa naprawa spowoduje unieważnienie gwarancji i może spowodować awarię, obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcjami w tej instrukcji obsługi i wykonuj tylko czynności zalecane tutaj.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Klimatyzacja nie działa.	Zasilanie nie jest włączone.	Po podłączeniu do sieci włącz urządzenie.
	Wskaźnik przepełnienia pokazuje „FL”	Spuścić wodę z wewnętrznego zbiornika.
	Temperatura otoczenia jest za niska lub za wysoka.	Używaj urządzenia tylko w zakresie temperatur 7-35 °C (44-95 °F).
	W trybie chłodzenia temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż temperatura ustawiona; w trybie ogrzewania temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż temperatura ustawiona.	Zmień ustawienie temperatury.
	W trybie osuszania temperatura otoczenia jest niska.	Urządzenie znajduje się w pomieszczeniu o temperaturze otoczenia powyżej 17 °C (62 °F).
Efekt chłodzenia nie jest dobry	Bezpośrednie światło słoneczne.	Użyj zasłon, aby zmniejszyć bezpośrednie ciepło słoneczne.
	Drzwi lub okna są otwarte. W pomieszczeniu przebywa wiele osób lub inne źródła ciepła (np. lodówka)	Zamknij drzwi i okna, zwiększ wydajność klimatyzacji.
	Element filtrujący jest brudny.	Wyczyść lub wymień element filtrujący.
	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	Usuń przeszkody i upewnij się, że wentylacja jest prawidłowa, jak opisano w niniejszej instrukcji obsługi, a wąż nie jest zbyt wygięty.
Głośny dźwięk	Klimatyzator nie jest umieszczony na płaskiej powierzchni.	Ustaw klimatyzator w płaskim i stabilnym miejscu (w celu zmniejszenia hałasu).
Kompresor nie działa.	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Poczekaj 3 minuty, aż temperatura spadnie, a następnie włącz ponownie urządzenie.
Pilot nie działa.	Odległość między urządzeniem a pilotem zdalnego sterowania jest zbyt duża.	Przesuń pilota do klimatyzatora i upewnij się, że pilot jest skierowany bezpośrednio w kierunku odbiornika pilota.
	Pilot nie jest skierowany w stronę czujnika zdalnego sterowania umieszczonego na urządzeniu.	
Na wyświetlaczu pojawia się „E1”.	Czujnik temperatury rury wskazuje nieprawidłową wartość.	Wyczyść filtry i ponownie włącz urządzenie. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z centrum serwisowym.

Wyświetlacz pokazuje „E2”	Czujnik temperatury w pomieszczeniu sygnalizuje nieprawidłową wartość.	Wyczyść filtry i ponownie włącz urządzenie. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z centrum serwisowym.
Na wyświetlaczu pojawia się „FL”	Zbiornik wody w urządzeniu jest pełny.	Spuścić wodę z otworu spustowego w dolnej tylnej części urządzenia.
Inne	Bez czynnika chłodniczego lub bardzo mało czynnika chłodniczego	Skontaktuj się z centrum serwisowym (sprawdź szczelność, połączenia, odeszaj i napełnij czynnik chłodniczy zgodnie z tabliczką znamionową)
	Ochrona przed mrozem	Oczekiwanie na odszranianie. Funkcjonowanie wznowia się automatycznie Nie jest wymagana interwencja użytkownika
	Zabezpieczenie przed wysokim ciśnieniem	Gdy wewnętrzne ciśnienie gazu spadnie, funkcjonowanie wznowia się automatycznie Nie jest wymagana interwencja użytkownika

Jeśli występują problemy niewymienione w tabeli lub sugerowane rozwiązania nie działają, skontaktuj się z centrum serwisowym.

SERWIS

Bardziej kompleksową konserwację lub naprawy wymagające ingerencji w wewnętrzne elementy produktu powinien wykonywać wykwalifikowany specjalista lub serwis.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferujemy recykling materiałów opakowaniowych oraz starych urządzeń elektrycznych.
- Karton od urządzenia można oddać w punkcie zbiórki odpadów sortowanych.
- Plastikowe worki z polietylenu (PE) należy oddać w punkcie zbiórki materiałów do recyklingu.

Recykling urządzenia po zakończeniu użytkowania:



Urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że takiego produktu nie wolno traktować jako odpadu komunalnego. Należy przekazać go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej utylizacji produktu zapobiega negatywnemu oddziaływaniu na środowisko i zdrowie ludzi, jakie mogłoby wynikać z niewłaściwej utylizacji produktu. Utylizację należy wykonać zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat recyklingu produktu należy zwrócić się do lokalnego urzędu, firmy zajmującej się utylizacją odpadów z gospodarstw domowych lub sklepu, w którym zakupiono produkt.

Produkt spełnia wszystkie stosowne wymagania podstawowe, nakładane na niego przez dyrektywę UE.

Tekst, wygląd i specyfikacja techniczna mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia, do czego zastrzegamy sobie prawo.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Concept márkájú készüléket, és kívánjuk, hogy használata során végig elégedett legyen termékünkkel.

Az első használat előtt figyelmesen tanulmányozza át az egész használati útmutatót, és őrizze meg. Gondoskodjon róla, hogy a terméket kezelő valamennyi személy megismerje az útmutató tartalmát.

Műszaki adatok		
	KV0800	KV1000
Feszültség	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	900 W	1120 W
Zajsztint	61 dB(A)	61 dB(A)



R 290

FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.
- Ne használja a terméket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérően.
- Az első használat előtt távolítsa el a készülékről minden csomagoló- és marketinganyagot.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott feszültség megfelel-e a típuscímkén megadott értékeknek.
- A készülék csak beltéri használatra készült.
- A beszerelését a használat szerinti ország előírásaival összhangban kell elvégezni. Ha kétségei vannak elektromos hálózata alkalmasságáról, ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg szakképzett villanyszerelővel.
- Szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Ne érjen hozzá a készülék mozgó részeihez.
- Soha ne dugja át az ujját, ceruzát vagy más tárgyat a védőburkolaton.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a készülékkel.
- Ne tisztítsa az egységet permetezéssel vagy vízbe merítve.
- Soha ne csatlakoztassa az egységet az elektromos hálózathoz hosszabbító kábel segítségével.
- Soha ne használja ezt a berendezést, ha sérült a kábel vagy a csatlakozódugó. Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne feszüljön túlságosan, és ne legyen kitéve éles tárgyknak / peremeknek.
- A sérült tápkábelt a gyártóval vagy szakképzett villanyszerelővel ki kell cseréltetni, nehogy veszélyes helyzet alakuljon ki.

- A rendszeres tisztításon és szűrőcserén kívül minden más szerviztevékenységet csak a szakszerviz képviselője végezhet. Ezen feltétel be nem tartása a jótállás elvesztését vonhatja maga után.
- A berendezést soha ne használja más célra, mint amire készült.
- **A klímaegységet mindig függőleges helyzetben kell tárolni és szállítani, ellenkező esetben a kompresszorban helyrehozhatatlan kár keletkezhet. Kétségek esetén javasoljuk, hogy a berendezés bekapcsolása előtt várjon legalább 24 órát.**
- Nkapcsolja be újra a klímaegységet kevesebb mint 3 perccel a kikapcsolása után. Ezzel megakadályozhatja a kompresszor meghibásodását.
- Soha ne használja a hálózati csatlakozódugót a klímaberendezés be- és kikapcsolására.
- Használja a kezelőpanelen levő kapcsolót.
- A berendezést mindig száraz és stabil felületre helyezze.
- Ne szerelje a berendezést mosókonyhába vagy más nedves helyiségbe.
- A berendezést gyújtóforrásoktól (pl. nyílt láng, bekapcsolt gázkészülék vagy bekapcsolt elektromos fűtőberendezés) mentes helyiségben kell elhelyezni.
- Az R290 hűtőközeg megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek.
- A klímaberendezés kb. 280 g R290 hűtőközeget tartalmaz.
- Ha a berendezést nem szellőző helyiségbe telepítik, használják vagy tárolják, ennek a helyiségnek olyannak kell lennie, ahol megakadályozható az esetlegesen kiszökő hűtőközeg felgyülemzése, mert ha a hűtőanyag elektromos fűtőberendezéssel, kályhával vagy más gyújtóforrással érintkezik, tűz- vagy robbanásveszély keletkezhet.
- A hűtőközeg szagtalan lehet.
- Ne használja a terméket és vegye fel a kapcsolatot az eladóval, ha a berendezés olyan módon sérült, ami a hűtőrendszert veszélyeztethette.
- Ne javítsa maga a készüléket. Forduljon szakszervizhez.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják, és olyan csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A felhasználói karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt. A 8 évnél fiatalabb gyerekeket tartsa távol a készüléktől és a vezetékektől. Gyermeknek tilos a készülékkel játszani.

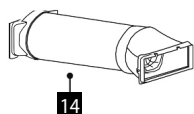
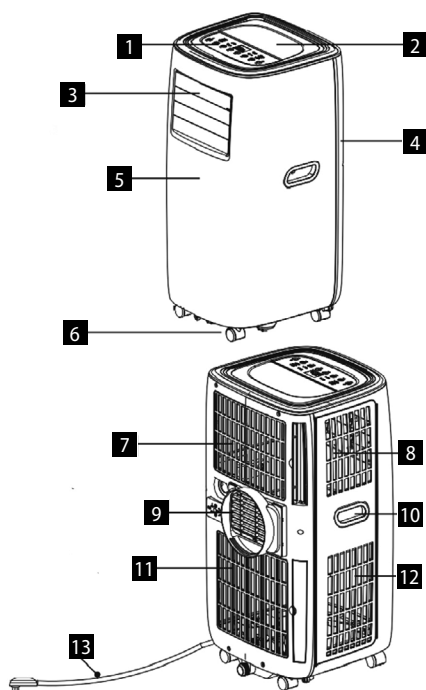
- Csökkent mozgásképeséggel, csökkent érzékszervi képességekkel vagy nem megfelelő szellemi alkalmassággal bíró, valamint a használati útmutatót nem ismerő személyek csak felelős, a kezelést ismerő személy felügyelete alatt használhatják a készüléket.
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
- Ne engedje, hogy a készüléket játékokra használják

ENERGIATAKARÉKOSSÁGI ÉS BIZTONSÁGI TIPPEK

- Ne takarja le a bemeneti és kimeneti rácsot, és más módon se akadályozza a légáramlást.
- A maximális teljesítmény érdekében tartsa a faltól vagy más tárgytól 50 cm minimális távolságot.
- A szűrőket tartsa tisztán. Normál körülmények között a szűrőket (körülbelül) háromhetente egyszer kell tisztítani. Tekintettel arra, hogy a szűrők eltávolítják a levegőben szálló részecskéket, a levegő minőségétől függően gyakoribb tisztítás is szükséges lehet.
- Beindításkor a ventilátor sebességét a maximumra, a termosztátot pedig az aktuális hőmérsékletnél 4-5 fokkal alacsonyabbra állítsa be. Azután kapcsolja át a ventilátort alacsony fordulatszámra és a termosztáton állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- A berendezés védelme érdekében nem javasoljuk a hűtő funkció használatát, ha a levegő hőmérséklete 35 °C-nál magasabb.

A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 Kezelőpanel
- 2 Felső burkolat
- 3 Rács
- 4 Hátsó burkolat
- 5 Elülső burkolat
- 6 Kerék
- 7 Tartórács (felső)
- 8 Elülső tartórács (felső)
- 9 Kimeneti csatlakozó
- 10 Fogantyú
- 11 Tartórács (alsó)
- 12 Elülső tartórács (alsó)
- 13 Tápkábel
- 14 A kimeneti cső és tartozékai
- 15 Szigetelő lap az ablakba és tartozékai



FUNKCIÓ

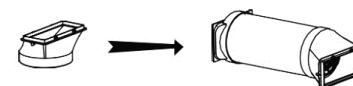
- Önpárolgató rendszer - nincs szükség külső víztartályra
- LED-es kijelző mutatja a hőmérsékletet és az üzemmódot
- Be-/kikapcsolás időzítése funkció - megválaszthatja, mikor működjön a berendezés
- Kompresszorvédő technológia

TELEPÍTÉS

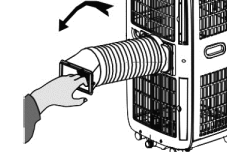
Figyelmeztetés: Használatba vétele előtt hagyja a berendezést függőleges helyzetben legalább 3-4 óráig. Ez a berendezés könnyen áthelyezhető egyik helyiségből a másikba.

Áthelyezéskor ügyeljen rá, hogy mindig függőleges helyzetben kell lennie, azután pedig egyenes felületre kell helyezni

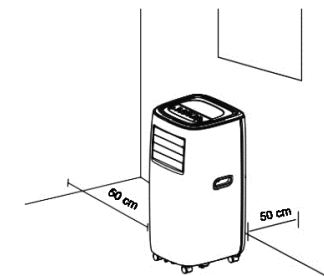
1. Csatlakoztassa a csővéget a tömlő végéhez úgy, hogy széthúzza a végét és elforgatja, amíg stabilan nem rögzül (legalább 3 teljes fordulat) (1. ábra).
2. Dugja be a cső másik végén levő csatlakozó elemet a berendezés hátoldalán levő kimeneti nyílásba, és elfordítással rögzítse a helyén (2. ábra).
3. Győződjön meg róla, hogy az egység függőleges helyzetben van, és a bemeneti és kimeneti rácsokon nincsenek akadályok (3. ábra).



1. ábra



2. ábra



3. ábra

AZ ABLAK SZETT FELSZERELÉSE

Az ablak szett (csúsztatható lap és csővég) tolóablakokhoz és -ajtókhoz használható. Más típusú ablakokhoz a csővéget önállóan kell használni.

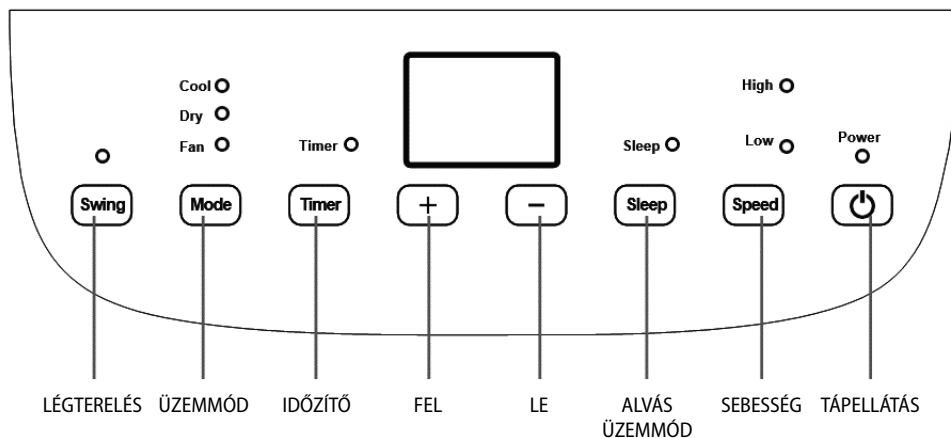
1. Kísse nyissa ki az ablakot, majd rögzítse az ablakhoz a szereléshez szükséges szettet.
2. Rögzítse a tömlőn levő csővéget a csúsztatható lapban levő nyíláshoz.

MEGJEGYZÉSEK

- Az ablak szett kizárólag tolóablakokba vagy -ajtókba szerelhető be. Az ablak szett semmilyen más típusú ablakhoz nem használható.
- A csővég adaptere a legtöbb ablakhoz és ajtóhoz a csúsztatható lap nélkül is használható.
- A klímaberendezés használatakor gondoskodjon róla, hogy a csővég körüli nyílás a lehető legkisebb legyen, mivel egyébként a hűtés kevésbé lesz hatékony.
- A beszerelés legjobb módja a falon át történő telepítés. A megfelelő szellőzéssel kinyomja a helyiségből a forró levegőt, miáltal hatékonyan lehűti a helyiség levegőjét.
- Klímaberendezését kimeneti cső nélkül, páramentesítő üzemmódban is használhatja. Páramentesítő üzemmódban esetén biztosítson egy külső víztartályt, amelyet figyelni kell és rendszeresen kiüríteni, mielőtt túlfolyna. Páramentesítő üzemmódban felszerelhető egy csatlakozó a szennyvíz-vezetékhez, vagy felügyelet nélküli használat esetére használható külső vízszivattyú. A kimeneti nyílásnak jól átjárhatónak kell lennie és semmi nem blokkolhatja, mert az a készülék túlmelegedését okozná. Ne hajlítsa meg a kivezető tömlőt 30 foknál nagyobb szögben. Lásd az alábbi ábrákat.

ÜZEMELTETÉS

Ez a hordozható klímaberendezés 3 üzemmóddal rendelkezik: hűtés, páramentesítés és ventilátor. A ventilátor két sebességgel tud működni: magas és alacsony. A kijelzőn megjelenik továbbá az üzemelési funkció, a hőmérséklet, a hibadiagnosztika és a védőfunkciók.



- Beállított hőmérséklet (csak hűtési üzemmódban): 17 ~ 30 °C hűtéshez, megjelenítésre kerül a dH, alacsony légáramlás esetén a működés nem beállítható.
- A hőmérséklet mérésének pontossága: ±1 °C.
- A ventilátor sebessége: magas sebesség, alacsony sebesség (a ventilátor forgásának 2-féle sebessége).
- Időzítés üzemmód: az időzítő bekapcsolásának és kikapcsolásának beállítása 24 órán belül.
- Alvás üzemmód: csak a hűtés működik.
- Légtérelés: a lamellák mozgatása felfelé és lefelé.
- A hőmérséklet megjelenítése (Celsius fokban). Az öndiagnosztika által észlelt hibák megjelenítése. Memória funkció a tápellátás kiesése esetén. Infravörös távirányítás.
- A kezelőpanel digitális LED-es kijelzővel és LED-es kontroll-lámpákkal van ellátva.

Csatlakoztatás után a berendezés készenléti üzemmódba lép.

BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS GOMB

Nyomja meg a gombot a berendezés be- vagy kikapcsolásához.

ÜZEMMÓD GOMB

Megnyomásával válthat át a hűtés, a páramentesítés és a ventilátor üzemmódok között. A LED-es kontroll-lámpa különböző színnel világít az üzemmódnak megfelelően, ami megkönnyíti a jelzést. A kék szín hűtéskor használatos A zöld szín ventilátor üzemmódban használatos A narancssárga szín páramentesítés üzemmódban használatos

„FEL” ÉS „LE” GOMBOK

Ezeket a gombokkal állítható be a kívánt hőmérséklet 17-30 °C között. A „TIMER” gomb megnyomása után az időzítő beállítására is szolgálhatnak.

A VENTILÁTOR SEBESSÉGÉNEK GOMBJA

HŰTÉS ÉS VENTILÁTOR ÜZEMMÓDBAN: Megnyomásával átkapcsolhat a ventilátor alacsony és magas sebessége között.

PÁRAMENTESÍTÉS ÜZEMMÓDBAN: A ventilátor alacsony sebességre van beállítva, amit nem lehet megváltoztatni.

AZ IDŐZÍTŐ GOMBJA

Az időzítő funkciót nem lehet kombinálni vagy ismételni.

BEKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ: Ha a berendezés készenléti üzemmódban van, nyomja meg a „TIMER” gombot a bekapcsolás idejének beállításához. A FEL és LE gombokkal módosíthatja az időzítés időtartamát (1 és 24 óra között). Az időzítő kontroll-lámpája kigyullad. A berendezés a beállított órák elteltével bekapcsol.

KIKAPCSOLÁS IDŐZÍTŐ: Ha a berendezés a kívánt beállításban van, nyomja meg a „TIMER” gombot a kikapcsolás idejének beállításához. A FEL és LE gombokkal módosíthatja az időzítés időtartamát (1 és 24 óra között). Kigyullad az időzítő kontroll-lámpája. A berendezés a beállított órák elteltével kikapcsol.

ALVÁS GOMB

Ennek a gombnak a megnyomásával belép az alvás üzemmódba, a berendezés azonnal alvás üzemmódba kapcsol, csak az alvás üzemmód kontroll-lámpája ég halványan, a többi megjelenítés kikapcsol, a ventilátor sebessége automatikusan alacsonyra vált. Ismételt megnyomással kilép az alvás üzemmódból és a berendezés folytatja a működést.

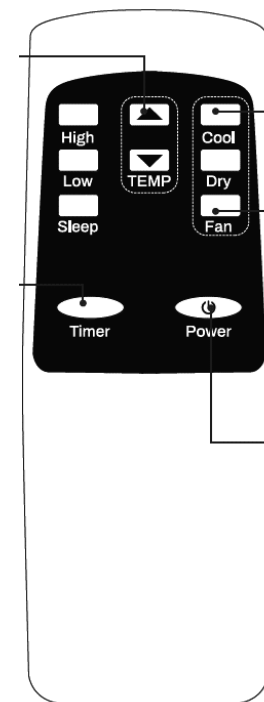
TÁVVEZÉRLÉS

A klímaberendezés távirányító segítségével vezérelhető. A távirányító használatához két AAA típusú elemre van szükség.

FEL: a felfelé mutató nyíl ábrázoló gomb megnyomásával növelheti a kívánt hőmérsékletet vagy beállíthatja az időzítőt.

LE: a lefelé mutató nyíl ábrázoló gomb megnyomásával csökkentheti a kívánt hőmérsékletet vagy beállíthatja az időzítőt.

IDŐZÍTŐ: A „TIMER” gomb megnyomásával beállíthatja a bekapcsolás vagy kikapcsolás időzítőjét.



A „Cool” gomb megnyomásával válthat át hűtési üzemmódba.

VENTILÁTOR: A „FAN” gomb megnyomásával válthat át a ventilátor alacsony és magas sebessége között.

TÁPELLÁTÁS: Ezt a gombot nyomja meg a berendezés bekapcsolásához vagy kikapcsolásához.

VÉDŐFUNKCIÓK

FAGYVÉDELEM FUNKCIÓ

Ha hűtés, páramentesítés vagy energiatakarékos üzemmódban a kimeneti cső hőmérséklete túl alacsony, a berendezés automatikusan védő állapotba lép. Ha a kimeneti cső hőmérséklete a meghatározott szintre süllyed, a berendezés automatikusan visszatér normál működésre.

TÚLFOLYÁS ELLENI VÉDELEM FUNKCIÓ

Ha a belső tartályban levő víz szintje meghaladja a riasztási szintet, a berendezés automatikusan figyelmeztető jelzést ad ki, és az LCD-kijelző hőmérséklet kijelzésére szolgáló részén megjelenik a „FL” üzenet. Ebben az esetben ki kell üríteni a víztartályt. A tartály kiürítése után a berendezés automatikusan visszatér az eredeti állapotba.

AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁS (EZZEL A FUNKCIÓVAL A HŰTÉSSEL ELLÁTOTT MODELLEK RENDELKEZNEK)

A berendezés automatikus leolvasztás funkcióval rendelkezik: leolvasztás közben a kijelzőn villogni fog a melegítés jelzése.

AUTOMATIKUS HŐVÉDELEM

Élettartamának meghosszabbítása érdekében a berendezés automatikus hővédelem funkcióval rendelkezik. Amint a védelem aktiválódik, a kompresszor és a motor leáll, lehűlés után pedig a berendezés automatikusan visszatér normál melegítési állapotba.

KOMPRESSZORVÉDŐ FUNKCIÓ

Élettartamának meghosszabbítása érdekében a kompresszor háromperces késleltetett indítás védőfunkcióval van ellátva.

A BELSŐ VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

KÉZI KIENGEDÉS

Ha a belső víztartály megtelt, a berendezés abbahagyja a működést.

Kapcsolja ki a berendezést, és húzza ki a hálózathoz. Törekedjen rá, hogy csak óvatosan mozgassa a berendezést, mert a belső tartályból kifolyhat a víz.

Tegyen egy alkalmas edényt a vízkieresztő zár alá, vagy vigye a berendezést olyan helyre, ahol a vizet kiengedheti. Csavarja le a kieresztő dugó kupakját, és vegye ki a gumidugót (1) - a belső tartályból kifolyik a víz (2).

A kieresztés után tegye vissza a gumidugót, és csavarja vissza a helyére a kieresztő dugó kupakját.

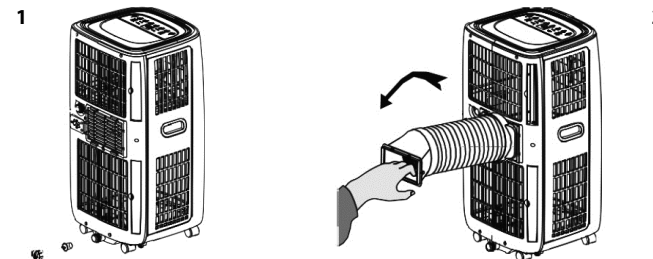
TARTÓS KIENGEDÉS

Csavarja le a kieresztő dugó kupakját, és távolítsa el a gumidugót. Csatlakoztassa a csövet a víz kiengedéséhez a szennyvízhálózatba.

Ezt a csövet bekötheti a meglévő szennyvízrendszerbe, kivezetheti és kihasználhatja a gravitációs esést, vagy használhat vízszivattyút.

Megjegyzés: Ez a modell önpárolgató funkcióval rendelkezik, amely csökkenti a víztartály kiürítésének gyakoriságát.

Ha az egység megfelelően szellőzik, a víz nagy része a kondenzátor spiráljának hűtésére használódik fel, a maradék pedig elpárolog. Ne alkalmazzon tartós kiengedést, ha szeretné használni az önpárolgató funkciót.



KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

TISZTÍTÁS VAGY BÁRMILYEN KARBANTARTÁS ELŐTT KAPCSOLJA KI A BERENDEZÉST, ÉS HÚZZA KI A HÁLÓZATBÓL

A FELÜLET TISZTÍTÁSA

A készülék felületét egy nedves, puha ronggyal tisztítsa. Ne használjon vegyszereket, mint pl. szerves oldószert, alkoholt, benzint stb., mert megsérülhet a berendezés felülete vagy belső funkciói.

A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Ha a szűrőbetét poros, a klímaberendezés hatékonysága csökken. A szűrőbetétet kéthetente egyszer, vagy a környezettől függő gyakorisággal meg kell tisztítani.

A FELSŐ SZŰRŐBETÉT KERETÉNEK TISZTÍTÁSA

Mindkét kezével fogja meg a párologtató szűrőbetétje keretének szélét. Húzza meg, és vegye ki a keretből a szűrőbetétet. Ha vannak, előbb csavarja ki a szűrőt tartó csavarokat (a fenti ábrán látható módon).

Tegye a párologtató szűrőbetétjét semleges tisztítószeres meleg vízbe (kb. 40 °C / 104 °F), tisztítás és öblítés után árnyékos helyen hagyja megszáradni.

AZ ALSÓ SZŰRŐBETÉT KERETÉNEK TISZTÍTÁSA

Fogja meg a légbevezető szűrőbetét keretének fogantyúját, és óvatosan húzza ki. Tegye a szűrőbetétet semleges tisztítószeres meleg vízbe (kb. 40 °C / 104 °F), tisztítás és öblítés után árnyékos helyen hagyja megszáradni.

SZEZONVÉGI KARBANTARTÁS

1. Távolítsa el a kieresztő nyílásból a gumidugót és a kieresztő dugó kupakját, és ürítse ki a belső tartályt. A vizet az egység megbillentésével is kiengedheti.
2. Azután kapcsolja az egységet a ventilátor alacsony fokozatára.
3. Hagyja az egységet ebben az üzemmódban fél napig - amíg a cső száraz nem lesz. Ez segíti szárazon tartani a berendezés belsejét, így megakadályozza a penészképződést.
4. Kapcsolja ki az egységet és húzza ki a konnektorból.
5. Tegye vissza a helyére a gumidugót és a kieresztő dugó kupakját.
6. Tekerje fel és kösse össze a kábelt, majd tegye a tartozékoknak fenntartott helyre.
7. Válassza le a légelvezető csövet, és tegye el biztonságos helyre.
8. Takarja le a berendezést, és tegye száraz helyre.
9. Vegye ki az elemeket a távirányítóból, és tegye őket biztonságos helyre, vagy semmisítse meg. A berendezés valamennyi tartozékát a következő szezonra felkészítve tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

A klímaberendezést ne javítsa és ne szedje szét maga. A nem szakszerű javítás érvényteleníti a jótállást, és meghibásodást, sérülést és anyagi kárt okozhat. A berendezést kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja, és csak olyan műveleteket végezzen, amelyek itt szerepelnek.

Hiba	Ok	Megoldás
A klímaberendezés nem működik	Nincs bekapcsolva az áramellátás.	Az elektromos hálózathoz történő csatlakozás után kapcsolja be a berendezést.
	A túlfolyásjelző kontroll-lámpa „FL” jelzést mutat.	Engedje ki a vizet a belső tartályból.
	A környezeti hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas.	A berendezést csak 7-35 °C (44-95 °F) közti hőmérsékleten használja.
	Hűtés üzemmódban a helyiség hőmérséklete alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet; fűtés üzemmódban a helyiség hőmérséklete magasabb, mint a beállított hőmérséklet.	Módosítsa a beállított hőmérsékletet.
	Páramentesítés üzemmódban a környezeti hőmérséklet alacsony.	A berendezés 17 °C-nál (62 °F) magasabb hőmérsékletű helyiségben van elhelyezve.
A hűtés nem elég hatékony	Közvetlen napfény.	A közvetlen napsugárzás csökkentéséhez használjon függönyöket.
	Nyitva van az ajtó vagy az ablak. Sok ember van jelen, vagy hűtés üzemmódban más hőforrások is vannak a helyiségben (pl. hűtőszekrény).	Csukja be az ajtót és az ablakot, növelje a klímaberendezés teljesítményét.
	A szűrőbetét szennyezett.	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőbetétet.
	A levegő be- vagy kimenetét valami blokkolja.	Távolítsa el az akadályokat, és ellenőrizze, hogy a szellőzés az ezen útmutatóban leírtak szerint megfelelő, és a tömlő nincs túlságosan meghajlítva.
Hangos zaj	A klímaberendezés nem sima felületen van.	Tegye a klímaberendezést sima, stabil felületre (a zajszint csökkentése érdekében).
A kompresszor nem működik	Aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem.	Várjon 3 percet, amíg a hőmérséklet lecsökken, majd kapcsolja be újra a berendezést.
A távirányító nem működik	A berendezés és a távirányító közti távolság túl nagy.	Vigye közelebb a távirányítót a klímaberendezéshez, és ügyeljen rá, hogy egyenesen a távirányító érzékelője felé irányítsa.
	A távirányító nem a távirányító érzékelője irányába mutat.	
A kijelzőn „E1” felirat látható	A cső hőmérsékleti érzékelője szokatlan értéket jelez.	Tisztítsa meg a szűrőket és kapcsolja be újra a berendezést. Ha a gond továbbra is fennáll, forduljon a szervizközpontoz.

A kijelzőn „E2” felirat látható	A helyiség hőmérsékleti érzékelője szokatlan értéket jelez.	Tisztítsa meg a szűrőket és kapcsolja be újra a berendezést. Ha a gond továbbra is fennáll, forduljon a szervizközpontoz.
A kijelzőn „FL” felirat látható	A berendezés belsejében levő víztartály megtelt.	Engedje ki a vizet a berendezés hátsó részének alján levő kieresztő nyíláson keresztül.
Egyebek	Nincs, vagy nagyon kevés a hűtőközeg.	Forduljon a szervizközpontoz (ellenőrizze a tömítetlenségeket, csatlakozásokat, szívja ki és tölts fel a típuscímké szerinti hűtőközeget).
	Fagyvédelem.	Várakozás a leolvasztásra. A funkció automatikusan helyreáll. Nincs szükség a felhasználó beavatkozására.
	Magas nyomás elleni védelem.	Amint a gáz belső nyomása lecsökken, a funkció helyreáll. Nincs szükség a felhasználó beavatkozására.

Amennyiben a táblázatban nem szereplő probléma merül fel, vagy a javasolt megoldások nem vezetnek eredményre, forduljon a szervizközpontoz.

SZERVIZ

Nagyobb mértékű, vagy a termék belső részeire is vonatkozó karbantartást vagy javítást szakembernek vagy szakszerviznek kell elvégeznie.

A KÖRNYEZET VÉDELME

- Lehetőleg gondoskodjon a csomagolóanyagok és a régi készülék újrahasznosításáról.
- A készülék dobozát a szelektív gyűjtőbe dobhatja.
- A polietilén (PE) műanyagzacskókat adja le újrahasznosítható anyagokat gyűjtő helyen.

A készülék újrahasznosítása az élettartama végén:



Ez a készülék az európai Elektromos hulladékról és elektromos berendezésekről (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelően van megjelölve. A terméken vagy a csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy a termék nem tartozik a vegyes háztartási hulladék közé. El kell vinni olyan helyre, ahol az elektromos és elektronikus hulladékot gyűjtik újrahasznosítás céljából. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésének biztosításával megakadályozza a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés okozhatna. A megsemmisítést a hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. A termék újrahasznosítására vonatkozó részletesebb információkért forduljon az illetékes helyi hivatalhoz, a háztartási hulladék megsemmisítésével foglalkozó szolgáltatóhoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

A szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül sor kerülhet változtatásokra, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

PATEICĪBA

Pateicamies par šīs "Concept" ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar šo izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un uzglabājiet to drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārlasīt. Nodrošiniet, lai arī citi cilvēki, kuri izmantos šo ierīci, pirms šīs ierīces lietošanas būtu iepazinušies ar norādījumiem.

Tehniskie dati		
	KV0800	KV1000
Spriegums	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Jauda	900 W	1120 W
Trokšņa līmenis	61 dB (A)	61 dB (A)



R 290

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus.
- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Pirms ierīces pirmās izmantošanas noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliedzinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Ierīce ir paredzēta tikai izmantošanai iekštelpās.
- Uzstādīšana jāveic saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā ierīce tiek lietota. Ja pastāv šaubas par barošanas bloka piemērotību, lūdziet kvalificētam elektriķim to pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā salabot.
- Pirms demontāžas, montāžas vai tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Nepieskarīties ierīces kustīgajām daļām.
- Nekad neievietojiet aizsargpārsegā pirkstus, zīmuļus vai citus priekšmetus.
- Neatstājiet pie ierīces bērņus bez uzraudzības.
- Netīriet ierīci, apsmidzinot to vai iegremdējot to ūdenī.
- Nekad nepievienojiet ierīci elektrības kontaktligzdai ar pagarinātāju.
- Nekad nelietojiet šo ierīci, ja tai ir bojāts vads vai kontaktdakša. Pārliedzinieties, vai strāvas vads nav pārāk cieši pievilktas vai atrodas asu priekšmetu/malu tuvumā.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, bojāts elektrības vads jāmaina ražotājam vai kvalificētam elektriķim.
- Jebkuras darbības, izņemot regulāru filtra tīrīšanu vai nomaiņu, jāveic

pilnvarotam servisa apkalpes pārstāvim. Ja tas netiks darīts, var tikt anulēta garantija.

- Izmantojiet ierīci tikai tiem mērķiem, kuriem tā ir paredzēta.
- **Gaisa kondicionieris vienmēr jāuzglabā un jāpārvadā vertikālā stāvoklī, citādi var tikt neatgriezeniski bojāts kompresors. Šaubu gadījumā pirms ierīces ieslēgšanas ieteicams nogaidīt vismaz 24 stundas.**
- Izvairieties no gaisa kondicioniera atkārtotas ieslēgšanas, ja kopš tā izslēgšanas vēl nav pagājušas 3 minūtes. Šādi novērsīsiet kompresora bojājumus.
- Lai ieslēgtu un izslēgtu gaisa kondicionēšanu, nekad nelietojiet elektrības kontaktdakšu kā slēdzi.
- Izmantojiet uzstādīto strāvas slēdzi uz vadības paneļa.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz sausas un stabilas virsmas.
- Ierīci nedrīkst uzstādīt veļas mazgātavā vai citās mitrās telpās.
- Ierīce jānovieto telpā bez aizdegšanās avotiem (piemēram: atklāta liesma, ieslēgta gāzes ierīce vai ieslēgts elektriskais sildītājs).
- Aukstumaģenta gāze R290 atbilst Eiropas vides direktīvām.
- Gaisa kondicionieris satur apmēram 280 g aukstumaģenta gāzes R290.
- Ja ierīci uzstāda, izmanto vai uzglabā neventilējamā telpā, tai jābūt tādai, lai novērstu jebkādu noplūdušas aukstumaģenta gāzes uzkrāšanos, jo pastāv ugunsgrēka vai eksplozijas risks, ja aukstumaģenta gāze nonāktu saskarē ar elektriskiem sildītājiem, krāsnīm vai citiem aizdegšanās avotiem.
- Aukstumaģenta gāze var būt bez smaržas.
- Neizmantojiet izstrādājumu un sazinieties ar izplatītāju, ja ierīce ir bojāta tā, ka var tikt apdraudēta dzesēšanas sistēma.
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- Bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst izmantot šo ierīci, ja viņi atrodas citu cilvēku uzraudzībā vai arī ir instruēti par ierīces izmantošanu drošā veidā, kā arī izprot iespējamo bīstamību. Lietotāja veikto ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem un neatrodas pieaugušo uzraudzībā. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces un tās vada tuvumā. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri,

nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu tās izmantošanu, šī ierīce jāizmanto tikai atbildīgas, zinošas personas uzraudzībā.

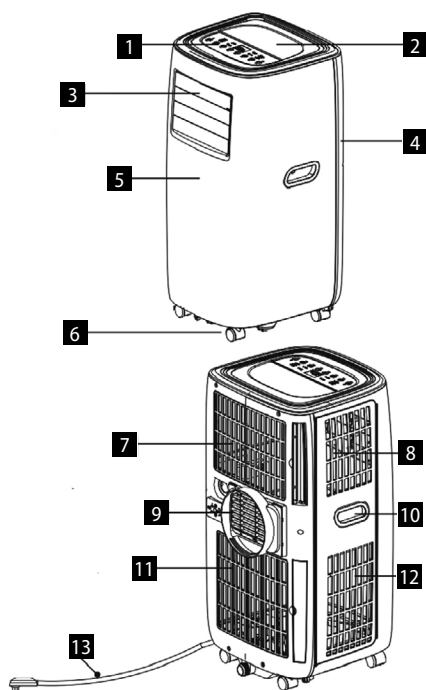
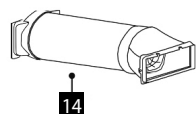
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.

ENERĢIJAS TAUPIŠANAS UN DROŠĪBAS PADOMI

- Nenobloķējiet un neierobežojiet gaisa plūsmu caur izplūdes un ieplūdes režģiem.
- Lai panāktu maksimālu veiktspēju, minimālajam attālumam no sienas vai objekta jābūt 50 cm.
- Uzturiet filtrus tīrus. Normālos apstākļos filtrus vajadzētu tīrīt tikai reizi trīs nedēļās (aptuveni). Tā kā filtri uztver daļiņas, kas izkļiedētas gaisā, var būt nepieciešama biežāka tīrīšana atkarībā no gaisa kvalitātes.
- Lai iedarbinātu pirmo reizi, iestatiet maksimālo ventilatora ātrumu un termostata temperatūru par 4–5 grādiem zemāku par aktuālo. Pēc tam pārslēdziet ventilatora slēdzi uz mazu ātrumu un iestatiet termostatu vēlamajā temperatūrā.
- Lai aizsargātu ierīci, iesakām neizmantot dzesēšanas funkciju, ja gaisa temperatūra ir augstāka par 35 °C.

IERĪCES APRAKSTS

- 1 Vadības panelis
- 2 Augšējais pārsegs
- 3 Režģis
- 4 Aizmugurējais pārsegs
- 5 Priekšējais pārsegs
- 6 Ritenīši
- 7 Aizturēšanas režģis (augšējais)
- 8 Priekšējais aizturēšanas režģis (augšējais)
- 9 Izvades savienojums
- 10 Rokturis
- 11 Aizturēšanas režģis (apakšējais)
- 12 Priekšējais aizturēšanas režģis (apakšējais)
- 13 Elektrības vads
- 14 Izplūdes caurules komplekts
- 15 Loga blīvējuma plākšņu komplekts



FUNKCIJAS

- Pašiztvaikojoša sistēma – nav nepieciešama ārēja ūdens tvertne
- LED displejs norāda temperatūru un darbības režīmu
- Ieslēgšanas/izslēgšanas taimera funkcija – ļauj izvēlēties, kad ierīce darbosies
- Kompresoru aizsardzības tehnoloģija

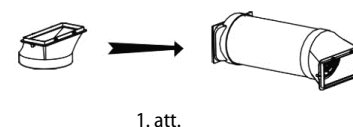
UZSTĀDĪŠANA

Brīdinājums: Pirms šīs ierīces lietošanas turiet to vertikālā stāvoklī vismaz 3–4 stundas.

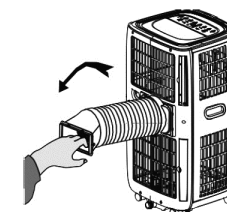
Šī ierīci var ērti pārvietot no vienas telpas uz citu.

Pārvietojot to, ņemiet vērā, ka ierīcei vienmēr jābūt vertikālā stāvoklī un pēc tam tā jānovieto uz līdzenas virsmas.

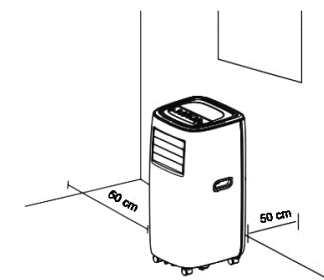
1. Pievienojiet riervoto galu caurules galam, izstiepjot galu un pagriežot to, līdz tas ir stingri piestiprināts (vismaz 3 pilni apgriezieni) (1. att.).
2. Pievienojiet savienojumu caurules pretējā galā ar izvadu ierīces aizmugurē, ievietojot to un pagriežot, līdz tas ir savā vietā (2. att.).
3. Pārliedzieties, ka iekārta atrodas vertikālā stāvoklī un vai ieplūdes un izplūdes režģim nav šķēršļu (3. att.).



1. att.



2. att.



3. att.

LOGU KOMPLEKTA UZSTĀDĪŠANA

Logu komplektu (bidāmais profils un riervotais uzgalis) var izmantot bidāmajiem logiem un durvīm. Citiem logu veidiem riervotais uzgalis jāizmanto atsevišķi.

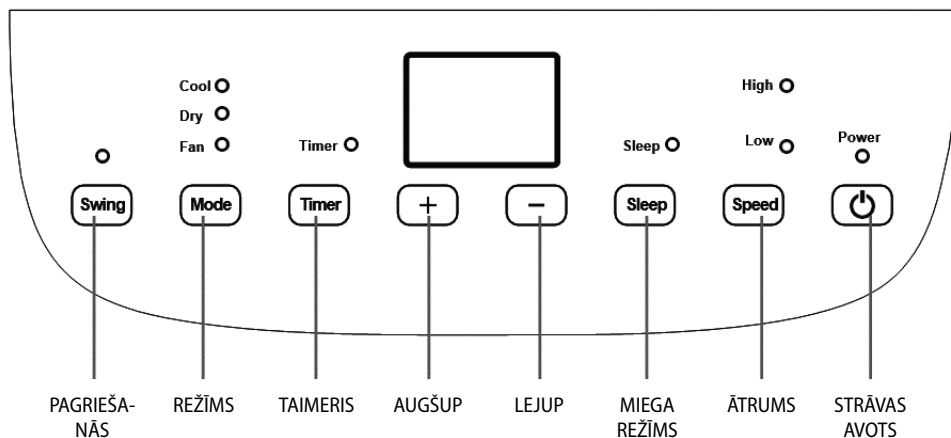
1. Nedaudz atveriet logu un pēc tam piestipriniet logam uzstādīšanas komplektu.
2. Pievienojiet caurules riervoto uzgali profila sliedes atverei.

PIEZĪMES

- Logu komplekts ir paredzēts uzstādīšanai tikai bidāmajos logos vai durvīs. Logu komplekts nav paredzēts vai izmantojams cita veida logiem.
- Rievotā uzgaļa adapteru var izmantot lielākajai daļai logu vai durvju bez bidāmā profila.
- Izmantojot gaisa kondicionieri, pārliedzieties, ka atlikusi atvere ap riervoto uzgali ir pēc iespējas mazāka, jo pretējā gadījumā dzesēšana nebūs tik efektīva.
- Vislabākais uzstādīšanas veids ir pa atveri sienā. Pareiza ventilējot, karstais gaiss izplūdis no istabas, vienlaikus efektīvi dzesējot gaisu telpā.
- Mitruma samazināšanas režīmā gaisa kondicionieri var izmantot bez izplūdes caurules. Izmantojot mitruma samazināšanas režīmu, pārliedzieties, ka tiek izmantota ārēja ūdens tvertne, kas ir regulāri jākontrolē un jāiztukšo, lai tā nepārplūstu. Mitruma samazināšanas režīmā var uzstādīt arī notekcauru savienojumu vai arī izmantot ārēju ūdens sūkni izmantošanai bez uzraudzības. Izplūdes atverei jābūt ļoti caurlaidīgai, un to nedrīkst aizsprostot, jo tas varētu izraisīt ierīces pārkaršanu. Izvairieties no gaisa caurules saliekšanas vairāk nekā par 30 grādiem. Skatīt attēlus turpmāk.

EKSPLUATĀCIJA

Šī mobilā gaisa kondicionēšanas ierīce ir aprīkota ar 3 režīmiem: dzesēšana, mitruma samazināšana un ventilators. Ventilatoram ir divi ātrumi: augsts un zems. Displejs parāda arī darbības funkcijas, temperatūru, kļūmju diagnostiku un aizsargfunkcijas.



- Iestatītā temperatūra (darbojas tikai dzesēšanas režīmā): 17~30 °C dzesēšanai, tiek parādīts dH, darbība ar nelielu gaisa plūsmu nav regulējama.
- Temperatūras mērīšanas precizitāte: ±1 °C.
- Ventilatora ātrums: augsts ātrums, zems ātrums (2 ventilatora ātrumi).
- Taimera režīms: taimera ieslēgšana un izslēgšana 24 stundu laikā.
- Miega režīms: darbojas tikai dzesēšana.
- Pagriešanās funkcija: pagriešanās augšup un lejup.
- Temperatūras displejs (grādos pēc Celsija). Pašdiagnostikas kļūmju parādīšana. Atmiņas funkcija barošanas bloka atteices gadījumā Infrasarkanā staru tālvadības pults.
- Vadības panelis ir aprīkots ar digitālu LED displeju un LED signāllampām.

Pēc pieslēgšanas ierīce pārslēdzas gaidstāves režīmā.

IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS TAUSTIŅŠ

Nospiediet taustiņu, lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci, ja tā ir ieslēgta.

REŽĪMA TAUSTIŅŠ

Nospiediet, lai pārslēgtu starp dzesēšanas, mitruma samazināšanas un ventilatora režīmu. LED signāllampīņa atkarībā no režīma var iedegties dažādās krāsās, kas atvieglo gaismas signālu uztveri. Dzesēšanai tiek izmantota zilā krāsa. Ventilatora režīmā tiek izmantota zaļā krāsa. Mitruma samazināšanas režīmā tiek izmantota oranžā krāsa.

AUGŠŪP UN LEJUP TAUSTIŅI

Šos taustiņus var izmantot, lai iestatītu vēlamu temperatūru diapazonā no 17 līdz 30 °C. Pēc "TIMER" taustiņa nospiešanas tos izmanto arī taimera laika iestatīšanai.

VENTILATORA ĀTRUMA VADĪBAS TAUSTIŅŠ

DZESĒŠANAS UN VENTILATORA REŽĪMĀ: Nospiediet taustiņu, lai pārslēgtu augstu un zemu ventilatora ātrumu.

MITRUMA SAMAZINĀŠANAS REŽĪMĀ: Pēc noklusējuma ventilators ir iestatīts uz zemu ātrumu, ko nevar mainīt.

TAIMERA TAUSTIŅŠ

Taimera funkciju nevar apvienot vai atkārtot.

IESLĒGŠANAS TAIMERIS: Kad ierīce atrodas gaidstāves režīmā, nospiediet taustiņu "TIMER", lai iestatītu ieslēgšanas laiku. Nospiediet "AUGŠŪP" un "LEJUP" taustiņu, lai iestatītu taimera darbības ilgumu (no 1 līdz 24 stundām). Iedegas taimera signāllampīņa. Ierīce ieslēdzas pēc iestatītā laika beigām.

IZSLĒGŠANAS TAIMERIS: Kad ierīce ir ieslēgta vēlamajā iestatījumā, nospiediet taustiņu "TIMER", lai iestatītu izslēgšanas laiku. Nospiediet "AUGŠŪP" un "LEJUP" taustiņu, lai iestatītu taimera darbības ilgumu (no 1 līdz 24 stundām). Iedegas taimera signāllampīņa. Pēc iestatītā laika beigām ierīce izslēdzas.

MIEGA REŽĪMA TAUSTIŅŠ

Nospiediet šo taustiņu, lai pārietu miega režīmā, un ierīce nekavējoties pāries miega režīmā, un degs tikai miega režīma indikators, savukārt citi displeji izslēgsies, bet ventilatora ātrums automātiski mainīsies uz zemu. Nospiediet vēlreiz, lai atceltu miega režīmu un atsāktu darbību.

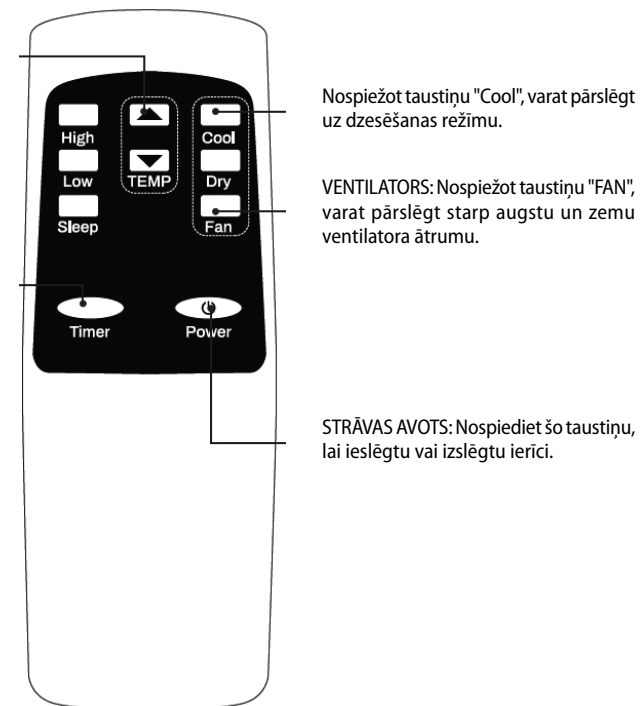
TĀLVADĪBA

Gaisa kondicionēšanu var vadīt ar tālvadības pulti. Lai izmantotu tālvadības pulti, ir nepieciešamas divas AAA baterijas.

"AUGŠŪP": nospiediet taustiņu ar bultiņu augšu, lai palielinātu vēlamu temperatūru vai iestatītu taimera ilgumu.

"LEJUP": nospiediet taustiņu ar bultiņu lejup, lai samazinātu vēlamu temperatūru vai iestatītu taimera ilgumu.

TAIMERIS: Nospiediet taustiņu "TIMER", lai iestatītu taimera ieslēgšanas vai izslēgšanas laiku



AIZSARGFUNKCIJAS

SASALŠANAS AIZSARGFUNKCIJA

Ja dzesēšanas, mitruma samazināšanas vai enerģijas taupīšanas režīmā izplūdes cauruļu temperatūra ir pārāk zema, ierīce automātiski pārslēdzas aizsargrežīmā. Ja izplūdes cauruļu temperatūra paaugstinās līdz noteiktai temperatūrai, ierīce automātiski atgriežas normālas darbības režīmā.

PĀRPLŪDES AIZSARGFUNKCIJA

Kad ūdens līmenis iekšējā ūdens tvertnē pārsniedz brīdinājuma līmeni, ierīce automātiski raida brīdinājuma signālu, un LCD displeja temperatūras rādījumā parādīsies "FL". Šādā gadījumā jāiztukšo iekšējā ūdens tvertne. Pēc ūdens izliešanas ierīce automātiski atgriežas sākotnējā stāvoklī.

AUTOMĀTISKĀ ATKAUSĒŠANA (ŠĪ FUNKCIJA IR PIEEJAMA MODEĻIEM, KAS IR APRĪKOTI AR DZESĒŠANU)

Ierīcei ir automātiska atkausēšanas funkcija: atkausēšanas laikā displejā mirgos sildīšanas simbols.

AUTOMĀTISKĀ TERMOAIZSARDZĪBA

Lai pagarinātu ierīces kalpošanas laiku, tā ir aprīkota ar automātisku termoizsardzības funkciju. Tiklīdz tiek aktivizēta aizsardzība, kompresors un motors apstājas un pēc ierīces atdzesēšanas automātiski atgriežas normālā sildīšanas stāvoklī.

KOMPRESORA AIZSARGFUNKCIJA

Lai palielinātu kompresora kalpošanas laiku, tas ir aprīkots ar trīs minūšu palaišanas aiztures aizsargfunkciju.

IEKŠĒJĀS ŪDENS TVERTNES IZTUKŠOŠANA

MANUĀLĀ IZTUKŠOŠANA

Kad iekšējā ūdens tvertne ir pilna, ierīce pārstāj darboties. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Izvairieties no straujas ierīces pārvietošanas, jo tas var izraisīt ūdens izšļakstīšanos no iekšējās tvertnes.

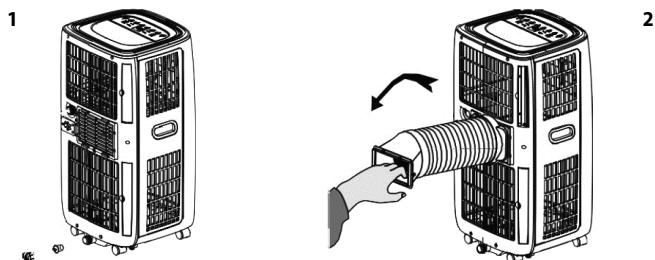
Novietojiet zem ūdens notekas noslēgta piemērotu trauku vai pārvietojiet ierīci uz vietu, kur var izlaist ūdeni. Atskrūvējiet izplūdes aizbāzni un noņemiet gumijas aizbāzni (1) – no iekšējās tvertnes noplūst ūdens (2).

Pēc iztukšošanas ievietojiet atpakaļ gumijas aizbāzni un izplūdes aizbāzni.

NEPĀRTRAUKTA IZTUKŠOŠANA

Noskrūvējiet izplūdes aizbāžņa vāku un izņemiet gumijas aizbāzni. Pievienojiet ūdens novadīšanas cauruli kanalizācijai. Varat savienot šo cauruli ar esošu kanalizācijas sistēmā, novadīt to ārā un izmantot gravitācijas kritumu vai arī izmantot ūdens sūkni.

Piezīme: Šis modelis ir aprīkots ar pašiztvaikošanas funkciju, kas samazina nepieciešamo ūdens tvertnes iztukšošanas biežumu. Ja iekārta tiek pareizi izvēdināta, lielākā daļa ūdens tiek izmantota, lai atdzesētu kondensatora spoli, bet atlikušais iztvaiko. Ja vēlaties izmantot pašiztvaikošanas funkciju, nepievienojiet ierīci kanalizācijai.



APKOPE UN TĪRĪŠANA

PIRMS TĪRĪŠANAS VAI TEHNISKĀS APKOPES DARBIEM IZSLĒDZIET IERĪCI UN ATVIENOJIET NO ELEKTROTĪKLA

VIRSMAS TĪRĪŠANA

Noslaukiet ierīces virsmu ar mitru un mīkstu drāniņu. Nelietojiet ķīmiskas vielas, piemēram, organiskos šķīdinātājus, spirtu, benzīnu u. tml., Citādi var tikt bojāta ierīces virsma vai iekšējās funkcijas.

GAISA FILTRA TĪRĪŠANA

Ja filtra ieliktnis ir aizsērējis ar putekļiem, samazinās gaisa kondicioniera efektivitāte. Filtra ieliktnis jātīra ik pēc divām nedēļām vai tik bieži, cik nepieciešams attiecīgajā vidē.

AUGŠĒJĀ FILTRA IELIKTŅA RĀMJA TĪRĪŠANA

Ar abām rokām satveriet iztvaicētāja filtra ieliktna rāmja malu. Izvelciet to un izņemiet filtra ieliktni no rāmja. Ja tika izmantotas skrūves, pirms noņemšanas atskrūvējiet tās skrūves, kas tur filtru (skatīt attēlā iepriekš).

Ielieciet iztvaicētāja filtra ieliktni siltā ūdenī ar neitrālu mazgāšanas līdzekli (aptuveni 40 °C/104 °F) un pēc tīrīšanas un izskalošanas izžāvējiet ēnainā vietā.

APAKŠĒJĀ FILTRA IELIKTŅA RĀMJA TĪRĪŠANA

Satveriet gaisa ieplūdes filtra ieliktna rāmi un uzmanīgi izvelciet to, lai to izņemtu. Ielieciet filtra ieliktni siltā ūdenī ar neitrālu mazgāšanas līdzekli (aptuveni 40 °C/104 °F) un pēc tīrīšanas un izskalošanas izžāvējiet ēnainā vietā.

APKOPE SEZONAS BEIGĀS

1. Noņemiet gumijas aizbāzni un aizbāžņa vāciņu no izplūdes atveres un iztukšojiet iekšējo tvertni. Ūdeni var novadīt arī, sasverot ierīci.
2. Pēc tam pārslēdziet ierīci uz zemu ventilatora ātruma režīmu.
3. Atstājiet ierīci šajā režīmā uz pusdienu – līdz cauruļvadi ir sausi. Tas palīdz uzturēt ierīces iekšpusi sausu un novērš pelējuma veidošanos.
4. Izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
5. Novietojiet atpakaļ gumijas aizbāzni un izplūdes aizbāžņa vāciņu.
6. Satiniet vadu, nostipriniet to un pēc tam ievietojiet to piederumu nodalījumā.
7. Atvienojiet gaisa izplūdes cauruli un uzglabājiet drošā vietā.
8. Pārsedziet ierīci un uzglabājiet sausā vietā.
9. Izņemiet baterijas no tālvadības pults un uzglabājiet drošā vietā vai iznīciniet. Uzglabājiet visus šīs ierīces piederumus sagatavotus nākamajai sezonai.

TRAUČĒJUMU NOVĒRŠANA

Nelabojiet un neizjauciet gaisa kondicionieri pats. Nepiemērota remonta gadījumā tiks anulēta garantija, turklāt tas var izraisīt bojājumus, ievainojumus un īpašuma bojājumus. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem un veiciet tikai šeit ieteiktās darbības.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Gaisa kondicionieris nedarbojas	Nav ieslēgta elektrība.	Pēc pieslēgšanas elektrotīklam ieslēdziet ierīci.
	Pārplūdes signāllampīņa rāda "FL".	Izlejiet ūdeni no iekšējās tvertnes.
	Apkārtējā temperatūra ir pārāk zema vai augsta.	Izmantojiet ierīci tikai temperatūras diapazonā no 7 līdz 35 °C (44–95 °F).
	Dzesēšanas režīmā telpas temperatūra ir zemāka par iestatīto; apsildes režīmā telpas temperatūra ir augstāka par iestatīto.	Mainiet temperatūras iestatījumus.
	Mitruma samazināšanas režīmā apkārtējā temperatūra ir zema.	Ierīce atrodas telpā, kuras apkārtējā temperatūra ir augstāka par 17 °C (62 °F).
Dzesēšanas rezultāts nav pietiekams	Tieša saules gaisma.	Izmantojiet aizkarus, lai novērstu tiešu saules gaismu.
	Durvis vai logi ir atvērti. Dzesēšanas režīmā telpā ir daudz cilvēku vai citi siltuma avoti (piemēram, ledusskapis).	Aizveriet durvis un logus, palieliniet gaisa kondicionēšanas veiktspēju.
	Filtra ieliktnis ir netīrs.	Notīriet vai nomainiet filtra ieliktni.
	Gaisa ieplūde vai izplūde ir bloķēta.	Noņemiet visus šķēršļus un pārliedziet, vai ventilācija ir pareiza, kā aprakstīts šajā lietotāja rokasgrāmatā, un caurule nav pārāk saliekta.
Skaļš troksnis	Gaisa kondicionieris neatrodas uz līdzenas virsmas.	Novietojiet gaisa kondicionieri uz līdzenas un stabilas virsmas (lai samazinātu troksni).
Kompresors nedarbojas	Ir aktivizēta aizsardzība pret pārkaršanu.	Pagaidiet 3 minūtes, līdz temperatūra pazeminās, pēc tam atkal ieslēdziet ierīci.
Tālvadība nedarbojas	Attālums starp ierīci un tālvadības pulti ir pārāk liels.	Novietojiet tālvadības pulti tuvāk gaisa kondicionierim un pārliedziet, ka tālvadības pults ir vērsta tieši tālvadības pults uztvērēja virzienā.
	Tālvadības pults nav vērsts tālvadības pults uztvērēja virzienā.	
Displejā parādās "E1"	Caurules temperatūras sensors signalizē par neparastu vērtību.	Notīriet filtrus un atkal ieslēdziet ierīci. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar servisa apkalpes centru.
Displejā parādās "E2"	Telpas temperatūras sensors signalizē par neparastu vērtību.	Notīriet filtrus un atkal ieslēdziet ierīci. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar servisa apkalpes centru.

Displejā parādās "FL"	Ūdens tvertne ierīces iekšpusē ir pilna.	Izlejiet ūdeni no izplūdes atveres ierīces aizmugurējā daļā.
Citi	Trūkst aukstumaģenta, vai ir tikai ļoti neliels aukstumaģenta daudzums.	Sazinieties ar servisa apkalpes centru (pārbaudiet, vai nav noplūdes, pārbaudiet savienojumus, izsūciet un piepildiet aukstumaģentu atbilstīgi informācijai uz datu plāksnītes).
	Aizsardzība pret sasaldēšanu	Jāgaida, kamēr notiek atkausēšana. Funkcija atsākas automātiski. Lietotāja ieviešanas nav nepieciešama.
	Aizsardzība pret augstu spiedienu.	Tīklīdz samazināsies iekšējais gāzes spiediens, darbība būs normāla. Lietotāja ieviešanas nav nepieciešama.

Ja rodas sarežģījumi, kas nav uzskaitīti tabulā, vai ieteiktie risinājumi nedarbojas, sazinieties ar servisa apkalpes centru.

TEHNISKĀ APKALPE

Plašāka mēroga apkopes un remontdarbi, kuriem ir nepieciešama ieviešana ierīces iekšpusē, jāveic kvalificētam speciālistam vai servisa centram.

VIDES AIZSARDZĪBA

- Nododiet iepakojuma materiālu un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīču kastes var nodot atkritumu šķirošanas punktā.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei paredzēto materiālu savākšanas punktā.

Ierīces otrreizējā pārstrāde tās kalpošanas laika beigās



Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nepieder sadzīves atkritumiem. Tas jānogādā elektrisko un elektronisko iekārtu otrreizējās pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šā izstrādājuma pareizu iznīcināšanu, tiks novērsta nelabvēlīga ietekme uz vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza ierīces iznīcināšana. Iznīcināšana jāveic saskaņā ar noteikumiem par atkritumu apstrādi. Lai iegūtu papildu informāciju par šīs ierīces otrreizēju pārstrādi, lūdz, sazinieties ar vietējās pašvaldības sadzīves atkritumu iznīcināšanas dienestu vai veikal, kurā iegādājāties izstrādājumu.



Šis izstrādājums atbilst visām piemērojamo ES direktīvu pamatprasībām.

Izmaiņas tekstā, konstrukcijā un tehniskajās specifikācijās var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma, un mēs paturam tiesības veikt šīs izmaiņas.

ACKNOWLEDGEMENTS

Thank you for purchasing a Concept product. We wish you much joy with your new appliance every day you use it. Please read the instruction manual carefully before initial use. To refer to this manual any time you need to, we recommend you to keep it in a safe place. And please pass it to any future owner of the appliance.

Technical specifications		
	KV0800	KV1000
Voltage	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Input	900 W	1120 W
Sound level	61 dB (A)	61 dB (A)



IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Read these instructions carefully before using the appliance.
- Do not use the appliance in any other way than as described in this manual.
- Remove all the covering and marketing materials from the appliance before the first use.
- Make sure the mains voltage corresponds to the values on the rating plate of the product.
- The appliance is intended for indoor use only.
- The installation must be carried out in accordance with the regulations of the country where the appliance is used. If you have any doubts about the suitability of your power supply, have it checked and, if necessary, repaired by a qualified electrician.
- Disconnect the appliance from the power supply before disassembly, assembly or cleaning.
- Do not touch the moving parts of the appliance.
- Never insert fingers, pencils or other objects through the protective covers.
- Do not leave children unattended with the appliance.
- Do not clean the unit by spraying or immersing it in water.
- Never connect the unit to an electrical outlet with an extension cord.
- Never use this appliance if it has a damaged cord or plug. Make sure the power cord is not too tight or exposed to sharp objects/edges.
- A damaged power cord must be replaced by the manufacturer or a qualified electrician to avoid danger.

- Any service other than regular cleaning or replacement of the filter should be performed by an authorized service representative. Failure to do so may void your warranty.
- Do not use the appliance for purposes other than those for which it is intended.
- **The air conditioning unit must always be stored and transported in a vertical position, otherwise irreparable damage to the compressor may occur. In case of doubt, we recommend waiting at least 24 hours before switching on the appliance.**
- Avoid switching on the air conditioning unit again if 3 minutes have not elapsed since it was switched off. This will prevent damage to the compressor.
- Never use the mains plug as a switch to switch the air conditioning unit on and off.
- Use the installed power switch located on the control panel.
- Always place the appliance on a dry and stable surface.
- The appliance should not be installed in a laundry room or other damp rooms.
- The appliance must be placed in a room without sources of ignition (for example: an open flame, a switched on gas appliance or a switched on electric heater).
- R290 refrigerant gas complies with European environmental directives.
- The air conditioning unit contains about 280 g of R290 refrigerant gas.
- If the appliance is installed, used or stored in an unventilated room, the room must be such as to prevent the accumulation of any escaping refrigerant gas, as there is a risk of fire or explosion if the refrigerant comes into contact with electric heaters, stoves or other sources of ignition.
- The refrigerant gas may be odourless.
- Do not use the product and contact your dealer if the appliance is damaged and the cooling system could be endangered.
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance performed by the user must not be carried out by children unless they are at least

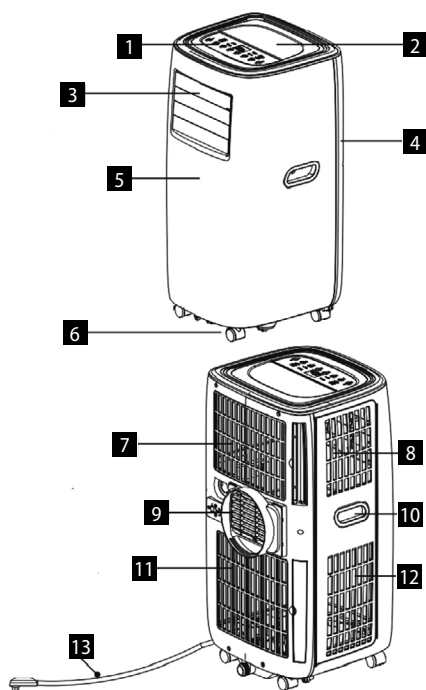
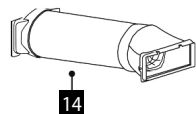
- 8 years old and under supervision. Children aged under 8 years of age must be kept away from the appliance and its power cord. Do not let children play with the appliance.
- Persons with reduced mobility, reduced sensory perception, mental disadvantage or persons not familiar with the operation must use the appliance only under the supervision of a responsible person and a person familiar with the operation.
- Care should be taken when using the appliance near children.
- Do not use the appliance as a toy

ENERGY SAVING AND SAFETY TIPS

- Do not obstruct or restrict the flow of air through the outlet and inlet grilles.
- For maximum performance, the minimum distance from the wall or object should be 50 cm.
- Keep the filters clean. Under normal conditions, filters should only be cleaned once every three weeks (approximately). Because filters remove particles dispersed in the air, more frequent cleaning may be necessary depending on the air quality.
- For the initial start-up, set the fan speed to maximum and the thermostat to a temperature 4-5 degrees lower than the current temperature. Then switch the fan switch to low speed and set the thermostat to the desired temperature.
- To protect the appliance, we recommend not using the cooling function if the air temperature is higher than 35 °C.

PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Control panel
- 2 Upper cover
- 3 Grille
- 4 Back cover
- 5 Front cover
- 6 Casters
- 7 Retaining grille (upper)
- 8 Front retaining grille (upper)
- 9 Output connection
- 10 Handle
- 11 Retaining grille (lower)
- 12 Front retaining grille (lower)
- 13 Power cord
- 14 Exhaust hose assembly
- 15 Window sealing plate assembly



INSTALLATION

Warning: Please leave the appliance upright for at least 3-4 hours before using it.

This appliance can be easily moved from one room to another.

When moving, keep in mind that it must always be in a vertical position and then placed on a flat surface.

1. Attach the slotted end to the end of the hose by stretching the end and turning it until it is firmly attached (at least 3 full turns) (Fig. 1).
2. Attach the connection at the opposite end of the hose to the outlet on the back of the appliance by plugging it in and turning it to lock it in place (Fig. 2).
3. Make sure that the unit is in a vertical position and that there are no obstacles on the inlet and outlet grilles (Fig. 3).

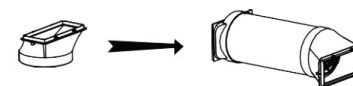


Fig. 1

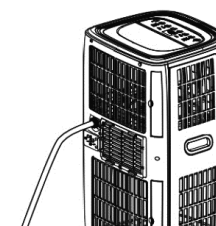


Fig. 2

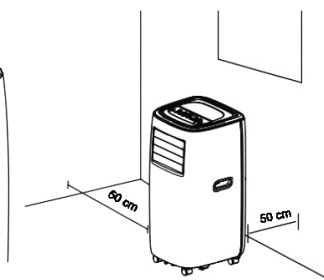


Fig. 3

WINDOW KIT INSTALLATION

The window kit (sliding bar and slotted end) can be used for sliding windows and doors. For other types of windows, the slotted end should be used separately.

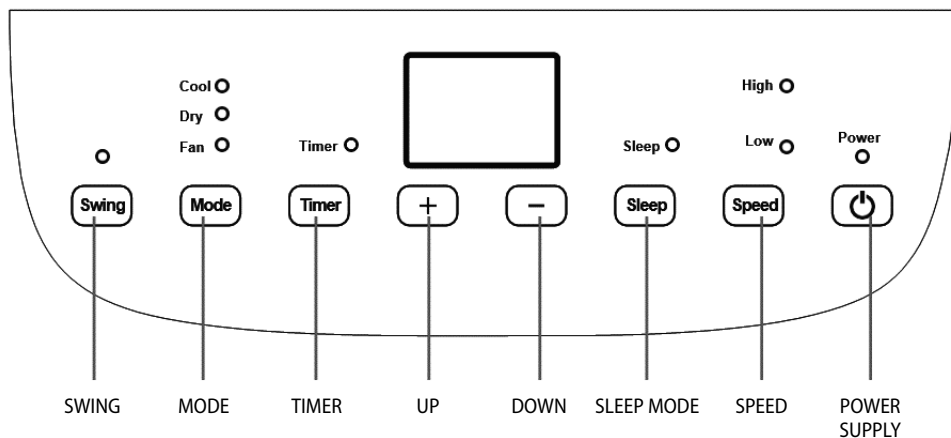
1. Partially open the window, and then attach the assembly for window installation to the window.
2. Attach the slotted end of the hose to the opening in the sliding bar.

NOTES

- The window kit is only intended for installation in sliding windows or doors. The window set is not designed or cannot be used for any other type of window.
- The slotted end adapter can be used with most windows or doors even without a sliding bar.
- When using the air conditioning unit, make sure that the space remaining around the slotted end is as small as possible, as cooling would otherwise be less efficient.
- The best way to install is to pass through the wall.
- Proper ventilation will expel hot air from the room, while effectively cooling the air in the room.
- Your air conditioning unit can be used without an exhaust hose in dehumidification mode. When using the dehumidification mode, ensure that an external water tank is used, which will be monitored and emptied regularly so that it does not overflow. In dehumidification mode, a drain pipe connection can also be installed or an external water pump can be used for unattended use. The outlet must be well open and must not be blocked, as this would cause the appliance to overheat. Avoid bending the exhaust hose by more than 30 degrees. See pictures below.

OPERATION

This portable air conditioning unit is equipped with 3 modes: cooling, dehumidification and fan. The fan has two speeds: high and low. The display also shows operating functions, temperature, fault diagnosis and protection functions.



- Set temperature (effective only in cooling mode): 17 ~ 30 °C for cooling, dH is displayed, operation with low air flow is not adjustable.
- Temperature measurement accuracy: ± 1 °C.
- Fan speed: high speed, low speed (2 fan speeds).
- Timer mode: timer on and off settings within 24 hours.
- Sleep mode: only cooling is effective.
- Swing function: swinging up and down.
- Temperature display (in degrees Celsius). Display of faults by self-diagnostics. Memory function in case of power failure. Infra-red remote control.
- The control panel is equipped with a digital LED display and LED indicators.

Once connected, the appliance switches to standby mode.

ON/OFF BUTTON

Press the button to switch the device on or off, if it is on.

MODE BUTTON

Press to switch between cooling, dehumidifying and fan modes. The LED indicator can light up different colours depending on the mode, which makes signalling easier. The blue colour is used for cooling. The green colour is used in fan mode. The orange colour is used in dehumidification mode.

UP AND DOWN BUTTONS

These buttons can be used to set the desired temperature between 17-30 °C. After pressing the "TIMER" button, they are also used to set the timer time.

FAN SPEED BUTTON

IN COOLING AND FAN MODE: Press to switch between high and low fan speed.

IN DEHUMIDIFICATION MODE: By default, the fan will be set to a low speed that cannot be changed.

TIMER BUTTON

The timer function cannot be combined or repeated.

ON TIMER: When the appliance is in standby mode, press the "TIMER" button to set the switch-on time. Press the UP and DOWN buttons to adjust the timer duration (1 to 24 hours). The timer indicator light lights up. The appliance switches on after the set number of hours has elapsed.

OFF TIMER: When the appliance is switched on at the desired setting, press the "TIMER" button to set the switch-off time. Press the UP and DOWN buttons to adjust the timer duration (1 to 24 hours). The timer indicator light lights up. The appliance switches off after the set number of hours has elapsed.

SLEEP BUTTON

Pressing this button puts the appliance into sleep mode immediately, only the sleep mode light is on, the other indicators turn off, and the fan speed automatically changes to low. Press again to exit sleep mode and resume operation.

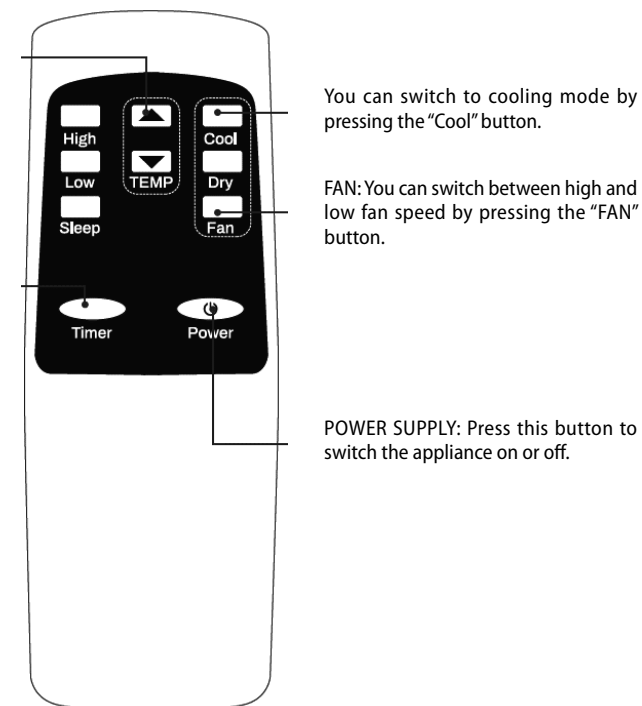
REMOTE CONTROL

The air conditioning unit can be controlled with the remote control. Two AAA batteries are required to use the remote control.

UP: press the up arrow button to increase the desired temperature or set the timer duration.

DOWN: press the down arrow button to decrease the desired temperature or set the timer duration.

TIMER: Press the "TIMER" button to set the on or off timer time



PROTECTIVE FUNCTIONS

FROST PROTECTION FUNCTION

If the exhaust hose temperature is too low in cooling, dehumidification or energy saving mode, the appliance automatically switches to the protection state. If the exhaust hose temperature rises to a certain temperature, the appliance automatically returns to normal operation.

OVERFLOW PROTECTION FUNCTION

When the water level in the inner water tank exceeds the warning level, the appliance will automatically emit a warning signal and "FL" will appear in the LCD temperature display area. In this case, the inner water tank needs to be emptied. After emptying the tank, the appliance automatically returns to its original state.

AUTOMATIC DEFROST (ONLY MODELS EQUIPPED WITH COOLING HAVE THIS FUNCTION)

The appliance has an automatic defrost function: during defrosting, the heating symbol will flash on the display.

AUTOMATIC THERMAL PROTECTION

To prolong its service life, the appliance is equipped with an automatic thermal protection function. As soon as the protection is activated, the compressor and the motor stop and after cooling the appliance automatically returns to the normal heating state.

COMPRESSOR PROTECTION FUNCTION

To prolong its service life, the compressor is equipped with a protection function of a three-minute start delay.

EMPTYING THE INNER WATER TANK

MANUAL DRAIN

When the inner water tank is full, the appliance stops working.

Switch off the appliance and unplug it. Avoid moving the appliance sharply, as this could cause water to spill out of the inner tank.

Place a suitable container under the water drain plug or move the appliance to a place where the water can be drained.

Unscrew the drain plug cap and remove the rubber plug (1) - water flows out of the inner tank (2).

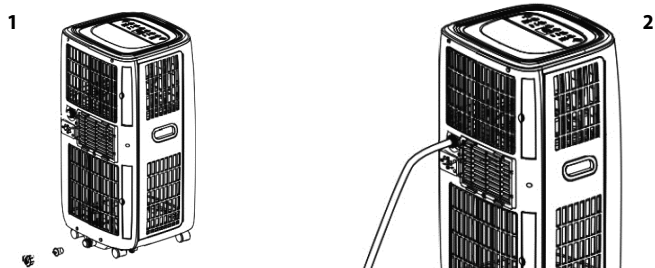
After draining, replace the rubber plug and screw the drain plug cap back in place.

PERMANENT DRAIN

Unscrew the drain plug cap and remove the rubber plug. Connect the water drain pipe to the drain.

You can connect this pipe to an existing waste system, direct it out and use a gravity gradient or use a water pump.

Note: This model is equipped with a self-evaporating function that reduces the frequency of the required emptying of the water tank. If the unit is properly ventilated, most of the water is used to cool the condenser coil and the excess is evaporated. Do not use the permanent drain if you want to use the self-evaporating function.



CLEANING AND MAINTENANCE

SWITCH OFF AND DISCONNECT THE APPLIANCE BEFORE CLEANING OR PERFORMING ANY MAINTENANCE

SURFACE CLEANING

Wipe the surface of the appliance with a damp soft cloth. Do not use chemicals such as organic solvents, alcohol, benzine, etc., otherwise the surface or internal functions of the appliance may be damaged.

AIR FILTER CLEANING

If the filter insert is clogged with dust, the efficiency of the air conditioning unit will be reduced. The filter insert should be cleaned every two weeks or as often as needed in your environment.

CLEANING THE TOP FILTER INSERT FRAME

With both hands, grasp the edge of the evaporator filter insert frame. Pull it out and remove the filter insert from the frame. If used, unscrew the screws holding the filter before removing (as shown in the figure above).

Place the evaporator filter insert in warm water with a neutral detergent (approx. 40 °C / 104 °F) and dry in a shady place after cleaning and rinsing.

CLEANING THE LOWER FILTER INSERT FRAME

Grasp the handle of the insert frame of the air intake filter and gently pull it out to remove it. Place the filter insert in warm water with a neutral detergent (approx. 40 °C / 104 °F) and dry in a shady place after cleaning and rinsing.

MAINTENANCE AT THE END OF THE SEASON

1. Remove the rubber plug and drain plug cap from the drain opening and empty the inner tank. You can also drain the water by tilting the unit.
2. Then switch the unit to low fan speed mode.
3. Leave the unit in this mode for half a day - until the hose is dry. This helps keep the inside of the appliance dry and prevents the formation of mould.
4. Switch off the unit and pull the plug out of the socket.
5. Replace the rubber plug and the drain plug cap.
6. Roll up the cable and tie it, then insert it into the accessory compartment.
7. Disconnect the air exhaust hose and store it securely.
8. Cover the appliance and store it in a dry place.
9. Remove the batteries from the remote control and store or dispose of them safely. Keep all accessories for this appliance ready for next season.

TROUBLESHOOTING

Do not repair or disassemble the air conditioning unit yourself. Unauthorized repair will void the warranty and may result in failure, injury, and property damage. Use the appliance only in accordance with the instructions in this user manual and only carry out the activities recommended here.

Problem	Cause	Remedy
The air conditioning unit does not work	The electricity is not switched on.	After connecting to the mains, switch on the appliance.
	The overflow indicator light shows "FL".	Drain the water from the inner tank.
	The ambient temperature is too low or too high.	Use the appliance only in the temperature range 7-35 °C (44-95 °F).
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature; in heating mode, the room temperature is higher than the set temperature.	Change the temperature setting.
	In dehumidification mode, the ambient temperature is low.	The appliance is located in a room with an ambient temperature higher than 17 °C (62 °F).
The cooling effect is not good	Direct sunlight.	Use curtains to reduce direct sunlight.
	Doors or windows are open. Many people are present or there are other heat sources in the room (e.g. refrigerator) in cooling mode.	Close doors and windows, increase air conditioning unit performance.
	The filter insert is dirty.	Clean or replace the filter insert.
	Air inlet or outlet is blocked.	Remove any obstructions and make sure the ventilation is correct as described in this user manual and the hose is not too bent.
Loud sound	The air conditioning unit is not located on a flat surface.	Place the air conditioning unit on a flat and stable surface (to reduce noise).
The compressor does not work	Overheat protection has been activated.	Wait 3 minutes for the temperature to drop, then switch on the appliance again.
The remote control does not work	The distance between the appliance and the remote control is too long.	Move the remote control closer to the air conditioning unit and make sure that the remote control is pointed directly in the direction of the remote control receiver.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote control receiver.	
The display shows an error message "E1".	The hose temperature sensor signals an unusual value.	Clean the filters and switch the appliance on again. If the problem persists, contact a service centre.

The display shows an error message "E2".	The room temperature sensor signals an unusual value.	Clean the filters and switch the appliance on again. If the problem persists, contact a service centre.
The display shows an error message "FL".	The water tank inside the appliance is full.	Drain the water from the drain opening at the bottom back of the appliance.
Other	No refrigerant or just a very small amount of refrigerant.	Contact the service centre (check for leaks, connections, extract and fill with refrigerant according to the type plate).
	Frost protection.	Waiting for defrost. The function resumes automatically. No user intervention is required.
	High pressure protection.	As soon as the internal gas pressure drops, the function will be normal. No user intervention is required.

If problems occur which are not listed in the table or the recommended solutions do not work, contact a service centre.

SERVICE CENTRE

Extensive maintenance or repair, which requires access to internal parts of the product, has to be performed by a qualified specialist or the service centre.

ENVIRONMENTAL CONCERNS

- Packaging materials and old appliances should be recycled.
- Packaging materials may be disposed of as sorted waste.
- Dispose the plastic bags made of polyethylene (PE) of as sorted waste.

Recycling of the appliance at the end of its lifespan:



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The disposal of such material has to be done according to the recycling regulations. For more detailed information about recycling of this appliance see the authorized local office or service for household waste disposal or the shop, where you purchased the appliance.



The product meets all the necessary requirements of the EU directives applicable to the specific product.

Changes in text, design, and technical specifications are subject to change without prior notice and we reserve the right to change them.

DANKSAGUNG

Vielen Dank, dass Sie ein Produkt der Marke Concept angeschafft haben. Wir wünschen Ihnen, dass Sie mit unserem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sind.

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch die ganze Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese dann auf. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen, die dieses Produkt behandeln werden, sich mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter		
	KV0800	KV1000
Spannung	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Leistungsbedarf	900 W	1120 W
Lautstärke	61 dB(A)	61 dB(A)



R 290

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Anweisungen vor dem Einsatz des Geräts sorgfältig durch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht anders, als es in dieser Anleitung beschrieben ist.
- Vor dem ersten Einsatz entfernen Sie alle Verpackungen und Marketingunterlagen vom Gerät.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild entspricht.
- Das Gerät ist zum Einsatz ausschließlich im Interieur bestimmt.
- Die Aufstellung des Geräts hat im Einklang mit den Vorschriften des jeweiligen Landes, wo das Gerät genutzt wird, zu erfolgen. Wenn Sie irgendwelche Bedenken an der Eignung Ihrer Stromversorgung haben, lassen Sie diese überprüfen und beim Bedarf von einem qualifizierten Elektriker reparieren.
- Vor dem Aus- oder Einbau, bzw. vor der Reinigung ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Berühren Sie die beweglichen Teile des Geräts nicht.
- Legen Sie niemals die Finger, Bleistifte oder sonstige Gegenstände in die Schutzabdeckungen.
- Lassen Sie die Kinder mit dem Gerät nicht ohne Aufsicht.
- Reinigen Sie die Einheit nicht durch Bespritzen oder durch Tauchen ins Wasser.
- Schließen Sie niemals die Einheit mittels eines Verlängerungskabels an die Steckdose.
- Dieses Gerät darf niemals genutzt werden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Überzeugen Sie sich, dass das Netzkabel nicht zu

- viel gespannt oder scharfen Gegenständen/Kanten ausgesetzt ist.
- Um die Gefahr zu verhindern, ist das beschädigte Netzkabel vom Hersteller oder von einem qualifizierten Elektriker auszutauschen.
 - Alle anderen Wartungsarbeiten als regelmäßige Reinigung oder Filterwechsel sollten von einem autorisierten Servicevertreter durchgeführt werden. Die Nichteinhaltung dieser Voraussetzung kann das Außerkrafttreten der Garantie zu Folge haben.
 - Benutzen Sie das Gerät zu keinen anderen als den vorgesehenen Zwecken.
 - **Die Klimateinheit ist jeweils in senkrechter Position zu lagern und zu befördern, anderenfalls könnte zu einer unreparierbaren Beschädigung des Kompressors kommen. Bei Bedenken wird empfohlen, mit dem Einschalten des Geräts mindestens 24 Stunden zu warten.**
 - Vermeiden Sie erneutes Einschalten der Klimateinheit, wenn seit der Ausschaltung weniger als 3 Minuten abgelaufen sind. Dadurch werden Beschädigungen des Kompressors vermieden.
 - Benutzen Sie den Netzstecker niemals als Schalter zum Ein-/Ausschalten der Klimaanlage.
 - Benutzen Sie den eingebauten Stecker, der sich auf der Bedientafel befindet.
 - Das Gerät ist jeweils auf trockene und stabile Oberfläche zu stellen.
 - Das Gerät sollte nicht in der Waschküche oder sonstigen feuchten Räumen aufgestellt werden.
 - Das Gerät ist in einem Raum ohne Zündquellen aufzustellen (z.B. offene Flamme, eingeschaltete Gasanlage oder eingeschaltetes elektrisches Heizgerät).
 - Das Kühlgas R290 entspricht den Europäischen Umweltschutzrichtlinien.
 - Die Klimaanlage umfasst ca. 280 g des gasförmigen Kältemittels R290.
 - Wenn das Gerät in einem nicht gelüfteten Raum aufgestellt, genutzt oder gelagert wird, hat der Raum solche Eigenschaften aufzuweisen, damit die Ansammlung des eventuell austretenden Kühlgas vermeiden wird, da dies zur Brand- oder Explosionsgefahr führen könnte, wenn das Kältemittel: im Kontakt mit elektrischen Heizkörpern, Öfen oder sonstigen Zündquellen war.
 - Das Kühlgas kann geruchlos sein.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht und setzen Sie sich mit dem Verkäufer in Verbindung, wenn das Gerät beschädigt wurde und das Kühlsystem

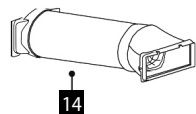
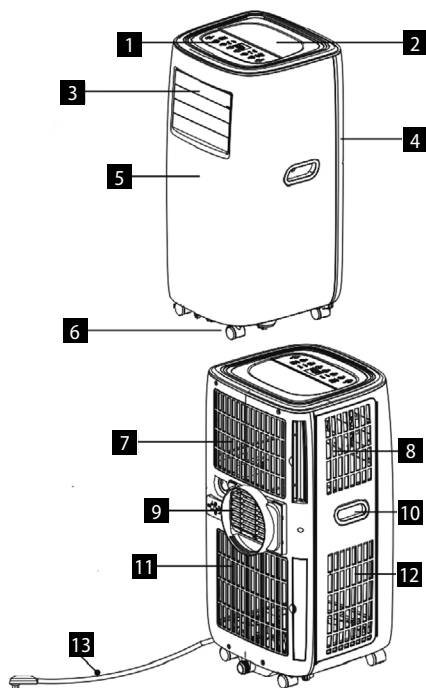
- dabei gefährdet sein konnte.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.
 - Dieses Gerät können Kinder ab dem 8. Lebensjahr und Personen mit den erniedrigten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit den ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen dann nutzen, wenn sie unter der Aufsicht stehen oder wenn sie über das Nutzen des Geräts auf eine sichere Weise belehrt wurden und wenn sie die eventuellen Gefahren verstehen. Die von dem Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung dürfen keine Kinder durchführen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre und unter keiner Aufsicht sind. Kinder bis zum 8. Lebensjahr müssen außerhalb der Reichweite des Geräts und dessen Zuleitung gehalten werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
 - Personen mit der erniedrigten Bewegungsfähigkeit, mit der erniedrigten Sinneswahrnehmung, mit der ungenügenden psychischen Fähigkeit oder Personen, die mit der Bedienung nicht anvertraut sind, müssen das Gerät nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen und mit der Bedienung anvertrauten Person nutzen.
 - Verwenden Sie das Gerät nur mit großer Vorsicht in der Nähe von Kindern.
 - Erlauben Sie nicht, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.

ENERGIEEINSPARUNG- UND SICHERHEITSHINWEISE

- Decken Sie das Eintritts- und Austrittsgitter nicht ab, bzw. schränken Sie die Luftströmung dadurch nicht ein.
- Um die maximale Leistung zu erreichen, sollte der Mindestabstand von der Wand, bzw. vom Subjekt 50 cm sein.
- Halten Sie die Filter sauber. Unter den üblichen Bedingungen sollten die Filter nur (ungefähr) einmal pro drei Wochen gereinigt werden. Aufgrund der Tatsache, dass die Filter die in der Luft zerstreuten Partikel entfernen, kann eine häufigere Reinigung je nach der Luftqualität erforderlich sein.
- Zum Erstanlauf ist die Geschwindigkeit des Ventilators auf den maximalen Wert, und die Temperatur um 4-5 Grad niedriger als aktuelle Temperatur einzustellen. Anschließend ist der Ventilatorschalter auf niedrige Drehzahl umzuschalten und der Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Um das Gerät zu schützen, wird empfohlen, die Kühlungsfunktion nicht zu benutzen, wenn die Lufttemperatur 35 °C überschreitet.

PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 Betätigungstafel
- 2 Obere Abdeckung
- 3 Gitter
- 4 Hintere Abdeckung
- 5 Vordere Abdeckung
- 6 Räder
- 7 Haltegitter (oben)
- 8 Vordere Haltegitter (oben)
- 9 Ausgangsanschluss
- 10 Griff
- 11 Haltegitter (unten)
- 12 Vordere Haltegitter (unten)
- 13 Netzkabel
- 14 Austrittsleitungssatz
- 15 Dichtplattensatz ins Fenster



FUNKTIONEN

- Selbstverdampfungssystem - kein externer Wasserbehälter erforderlich
- Auf dem LED-Display werden die Temperatur und der Betriebsmodus angezeigt
- Zeitschalterfunktion Ein-/Aussschalten - ermöglicht die Wahl, wann das Gerät arbeiten soll
- Kompressorschutztechnologie

INSTALLATION

Warnung: Lassen Sie dieses Gerät vor dem Einsatz mindestens 3-4 Stunden in der senkrechten Position stehen. Dieses Gerät kann einfach aus einem Raum in einen anderen versetzt werden.

Beim Versetzen ist darauf zu achten, dass es jeweils in der senkrechten Position sein muss und anschließend auf eine ebene Oberfläche zu stellen ist.

1. Schließen Sie das Schlitzendstück durch Ausweiten und Umdrehen an das Schlauchende an, bis es fest befestigt ist (mindestens 3 volle Umdrehungen) (Abb. 1).
2. Bringen Sie das Anschlussstück am anderen Leitungsende an die Austrittsöffnung auf der Rückseite des Geräts so an, dass es eingesteckt und durch Umdrehen an der Stelle gesichert wird (Abb. 2).
3. Überzeugen Sie sich, dass die Einheit in senkrechter Position ist, und dass sich keine Hindernisse auf den Eintritts- und Austrittsgittern befinden (Abb. 3).

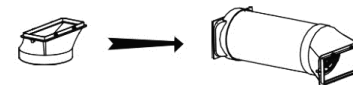


Abb. 1

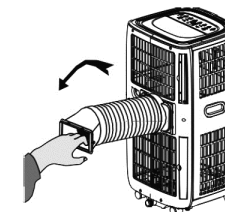


Abb. 2

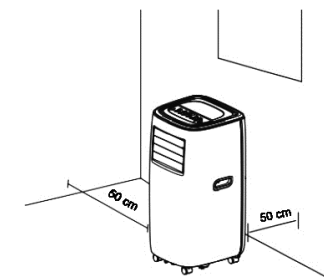


Abb. 3

FENSTERSATZ INSTALLIEREN

Der Fenstersatz (Schiebeleiste und Schlitzendstück) können für Schiebefenster und -türe benutzt werden. Bei anderen Fensterarten sollte das Schlitzendstück getrennt benutzt werden.

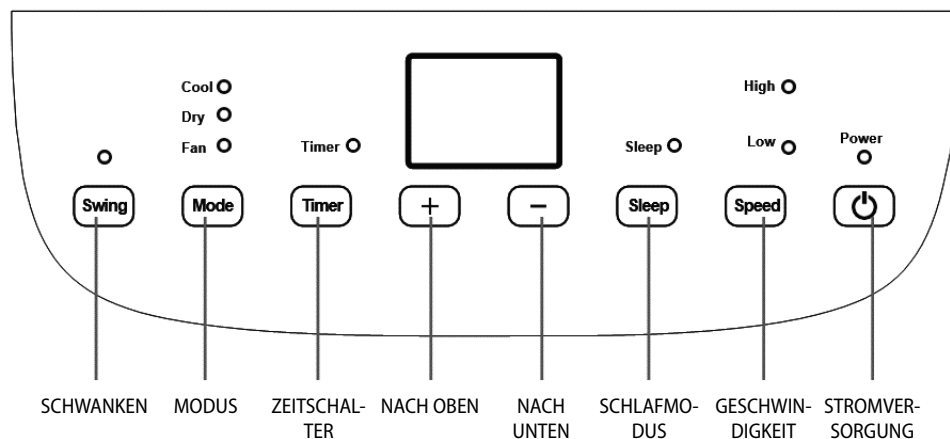
1. Öffnen sie zum Teil das Fenster, und anschließend bringen Sie den Fensterinstallationsatz an das Fenster an.
2. Bringen Sie das Schlitzendstück am Schlauch an die Öffnung in der Schiebeleiste an.

ANMERKUNGEN

- Der Fenstersatz ist ausschließlich für die Installation an den Schiebefenstern oder -türen bestimmt. Der Fenstersatz wurde für keine andere Fensterart entworfen, bzw. ist dafür nicht einsetzbar.
- Der Adapter des Schlitzendstücks ist für die meisten Fenster oder Türen ohne Schiebeleiste einsetzbar.
- Beim Einsatz der Klimaanlage ist sicherzustellen, dass die restliche Öffnung um das Schlitzendstück möglichst klein ist, da die Kühlung sonst weniger wirksam wäre.
- Die beste Installationsart ist am Durchbruch durch die Wand. Durch die richtige Entlüftung wird die heiße Luft aus dem Raum hinausgedrängt, wobei die Luft in dem Raum wirksam gekühlt wird.
- Ihre Klimaanlage kann ohne Austrittsleistung im Entfeuchtungsmodus genutzt werden. Bei der Benutzung im Entfeuchtungsmodus ist dafür zu sorgen, dass ein externer Wasserbehälter genutzt wird, der zu überwachen und regelmäßig zu leeren ist, bevor es überläuft. Im Entfeuchtungsmodus kann auch ein Anschlussstück für Abwasserleitung installiert werden, bzw. es kann eine externe Wasserpumpe zum Einsatz ohne Aufsicht genutzt werden. Die Austrittsöffnung muss durchgehend sein und darf nicht blockiert sein, da dies zur Überhitzung des Geräts führen würde. Die Biegung der Luftleitung um mehr als 30 Grad ist zu vermeiden. Siehe nachstehende Abbildungen.

BETRIEB

Diese mobile Klimaanlage verfügt über 3 Modi: Kühlung, Entfeuchtung und Ventilator. Der Ventilator verfügt über 2 Geschwindigkeiten: hohe und niedrige. Auf dem Display werden auch die Betriebsfunktion, die Temperatur, die Diagnostik der Störungen, sowie die Schutzfunktionen angezeigt.



- Eingestellte Temperatur (nur im Kühlungsmodus wirksam): 17 ~ 30 °C für die Kühlung, es wird dH angezeigt, der Betrieb beim niedrigen Luftdurchfluss kann nicht eingestellt werden.
- Genauigkeit der Temperaturmessung: ± 1 °C.
- Geschwindigkeit des Ventilators: hohe Geschwindigkeit, niedrige Geschwindigkeit (2 Geschwindigkeiten der Umdrehungen des Ventilators).
- Zeitschalter-Modus: Einstellung des Ein- und Ausschaltens des Zeitschalters im Laufe von 24 Stunden.
- Schlafmodus: nur die Kühlung ist wirksam.
- Funktion des Schwankens: Schwanken nach oben und nach unten.
- Temperaturanzeige (in Grad Celsius). Anzeige der Störungen eigener Diagnostik. Speicherfunktion beim Versorgungsausfall. Infrarote Fernbedienung.
- Die Betätigungstafel ist mit digitalem LED-Display und den LED-Kontrollleuchten ausgestattet.

Nach dem Anschluss geht das Gerät in Standby-Modus über.

EIN/AUS TASTE

Durch Drücken dieser Taste wird das Gerät eingeschaltet, bzw. das eingeschaltete Gerät ausgeschaltet.

MODUS-TASTE

Durch Drücken wird zwischen den Modi Kühlung, Entfeuchtung und Ventilator umgeschaltet. Die LED-Kontrollleuchte kann in verschiedenen Farben, je nach dem Modus leuchten, wodurch die Signalisierung einfacher wird. Blaue Farbe wird bei der Kühlung verwendet. Grüne Farbe wird beim Ventilator-Modus, und die orange Farbe beim Entfeuchtungs-Modus verwendet.

TASTEN NACH OBEN UND NACH UNTEN

Diese Tasten können zur Einstellung der gewünschten Temperatur im Bereich zwischen 17-30 °C verwendet werden. Nach Drücken der „TIMER“-Taste dienen sie auch zur Zeiteinstellung des Zeitschalters.

TASTE DER GESCHWINDIGKEIT DES VENTILATORS

IM KÜHLUNGS- UND VENTILATOR-MODUS. Durch Drücken wird zwischen der hohen und der niedrigen Geschwindigkeit des Ventilators umgeschaltet.

IM ENTFEUCHTUNGSMODUS Der Ventilator ist standardmäßig auf niedrige Geschwindigkeit eingestellt, die nicht verändert werden kann.

TASTE DES ZEITSCHALTERS

Die Zeitschalterfunktion kann nicht kombiniert oder wiederholt werden.

ZEITSCHALTER DES EINSCHALTENS: Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, ist die „TIMER“-Taste zur Einstellung der Zeit des Einschaltens zu drücken. Durch Drücken der Tasten NACH OBEN und NACH UNTEN wird die Dauer des Zeitschalters (von 1 bis 24 Stunden) angepasst. Die Kontrollleuchte des Zeitschalters erleuchtet. Das Gerät schaltet nach der eingestellten Stundenzahl ein.

ZEITSCHALTER DES AUSSCHALTENS: Wenn das Gerät in der gewünschten Einstellung eingeschaltet ist, ist die „TIMER“-Taste zur Einstellung der Zeit des Ausschaltens zu drücken. Durch Drücken der Tasten NACH OBEN und NACH UNTEN wird die Dauer des Zeitschalters (von 1 bis 24 Stunden) angepasst. Die Kontrollleuchte des Zeitschalters erleuchtet. Das Gerät schaltet nach der eingestellten Stundenzahl aus.

STAND-BY-TASTE

Durch Drücken dieser Taste geht das Gerät sofort in den Schlafmodus über, die Kontrollleuchte des Schlafmodus leuchtet nur wenig, sonstige Anzeiger werden ausgeschaltet, die Geschwindigkeit des Ventilators wird automatisch auf niedrig verändert. Durch erneutes Drücken wird der Schlafmodus verlassen und die Tätigkeit des Geräts setzt fort.

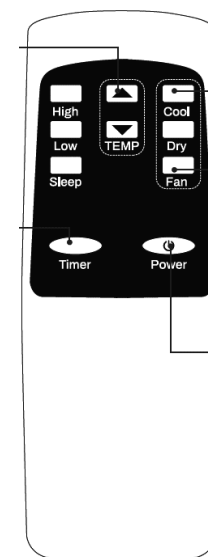
FERNBEDIENUNG

Die Klimaanlage kann mit der Fernbedienung bedient werden. Um die Fernbedienung benutzen zu können, sind zwei AAA-Batterien erforderlich.

NACH OBEN: Durch Drücken der Taste mit dem Pfeil nach oben wird die gewünschte Temperatur erhöht, bzw. die Dauer des Zeitschalters eingestellt.

NACH UNTEN: Durch Drücken der Taste mit dem Pfeil nach unten wird die gewünschte Temperatur gesenkt, bzw. die Dauer des Zeitschalters eingestellt.

ZEITSCHALTER: Durch Drücken der „TIMER“-Taste wird die Zeit des Zeitschalters für Ein- oder Ausschalten eingestellt.



Durch Drücken der „Cool“-Taste kann zum Kühlungsmodus umgeschaltet werden.

VENTILATOR: Durch Drücken der „FAN“-Taste kann zwischen der hohen und der niedrigen Geschwindigkeit des Ventilators umgeschaltet werden.

STROMVERSORGUNG. Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

SCHUTZFUNKTIONEN

GEFRIERSCHUTZFUNKTION

Wenn die Temperatur der Austrittsleitung im Kühlungs-, Entfeuchtung- oder Energiesparmodus zu niedrig ist, geht das Gerät automatisch in den Schutzmodus über. Wenn die Temperatur der Austrittsleitung bestimmte Temperatur erreicht, kehrt das Gerät automatisch zum Normalbetrieb zurück.

ÜBERLAUFSCHEUTZFUNKTION

Wenn der Wasserspiegel im inneren Wasserbehälter das Warnniveau überschreitet, gibt das Gerät ein Warnsignal automatisch aus, und im Bereich des LCD Displays für die Temperatur wird „FL“ angezeigt. In diesem Fall ist der innere Wasserbehälter zu leeren. Nachdem das Wasser geleert wurde, kehrt das Gerät automatisch in den ursprünglichen Modus zurück.

AUTOMATISCHES ENTFROSTEN (ÜBER DIESE FUNKTION VERFÜGEN DIE MIT DER KÜHLUNG AUSGERÜSTETEN MODELLE)

Das Gerät verfügt über die Funktion des automatischen Entfrostens: während des Entfrostens blinkt das Symbol der Heizung auf dem Display.

AUTOMATISCHER WÄRMESCHUTZ

Zur Verlängerung der Lebensdauer verfügt das Gerät über die Funktion des automatischen Wärmeschutzes. Sobald der Schutz aktiviert wird, bleiben der Kompressor und der Motor zu stehen, und nach der Abkühlung kehrt das Gerät in den laufenden Heizungsmodus über.

KOMPRESSORSCHUTZFUNKTION

Zur Verlängerung der Lebensdauer verfügt der Kompressor über die Schutzfunktion des Startverzugs um drei Minuten.

LEEREN DES INNEREN WASSERBEHÄLTERS

MANUELLES LEEREN

Wenn der innere Wasserbehälter voll ist, hört das Gerät auf zu arbeiten.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Versuchen Sie, heftige Bewegungen mit dem Gerät zu vermeiden, da diese zum Verschütten vom Wasser aus dem inneren Behälter führen könnten.

Stellen Sie einen für Wasserauslassen geeigneten Behälter unter den Verschluss, oder verschieben Sie das Gerät an solche Stelle, wo Wasser ausgelassen werden kann. Schrauben Sie den Deckel des Auslass-Stöpsels ab und nehmen Sie den Gummistöpsel heraus (1) - Wasser fließt aus dem inneren Behälter heraus (2).

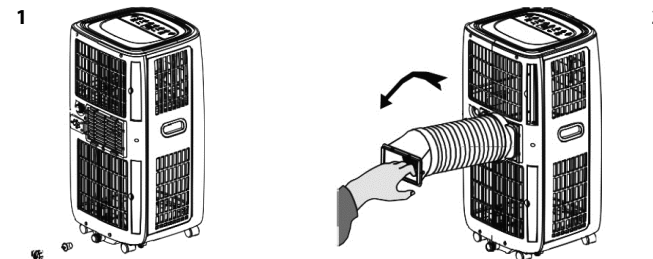
Nach Auslassen ist der Gummistöpsel wieder aufzusetzen und der Deckel des Auslass-Stöpsels zurück an seine ursprüngliche Stelle anzuschrauben.

DAUERAUSLASSEN

Schrauben Sie den Deckel des Auslass-Stöpsels ab und entfernen Sie den Gummistöpsel. Schließen Sie die Wasserauslassleitung an die Abwasserleitung an.

Diese Leitung kann an bestehende Abwasseranlage angeschlossen und hinaus abgeleitet werden, dabei kann das Gravitationsgefälle ausgenutzt werden, bzw. die Wasserpumpe verwendet werden.

Anmerkung: Dieses Modell verfügt über die Selbstverdampfungsfunktion, welche die Häufigkeit des erforderlichen Leerens des Wasserbehälters reduziert. Wenn die Einheit richtig entlüftet wird, wird das meiste Wasser zur Kühlung der Spirale des Kondensators ausgenutzt, und der Rest verdampft. Benutzen Sie das Dauerauslassen nicht, wenn die Selbstverdampfungsfunktion genutzt werden soll.



WARTUNG UND REINIGUNG

VOR DER REINIGUNG ODER DURCHFÜHRUNG JEGLICHER WARTUNGSARBEITEN IST DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN UND VOM NETZ ZU TRENNEN.

REINIGUNG DER OBERFLÄCHE

Die Oberfläche des Geräts ist mit dem feuchten weichen Tuch zu reinigen. Benutzen Sie keine chemischen Stoffe, wie organische Lösemittel, Alkohol, Benzin, usw., anderenfalls könnte die Oberfläche beschädigt oder die internen Funktionen des Geräts gestört werden.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Der Wirkungsgrad der Klimaanlage wird durch die mit Staub verstopfte Filtereinlage reduziert. Die Filtereinlage sollte einmal pro zwei Wochen, bzw. so oft gereinigt werden, wie es in Ihrer Umgebung erforderlich ist.

REINIGUNG DES RAHMENS DER OBEREN FILTEREINLAGE

Ergreifen Sie die Rahmenkante der Filtereinlage des Verdampfers mit beiden Händen. Ziehen Sie diesen aus und nehmen Sie die Filtereinlage aus dem Rahmen heraus. Vor dem Herausnehmen sind die Schrauben, die den Filter halten, abzuschrauben, sofern sie verwendet wurden (wie in der Abbildung oben dargestellt).

Tauchen Sie die Filtereinlage des Verdampfers ins warme Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (ca. 40 °C / 104 °F), und nach der Reinigung und Abspülen trocknen Sie diese an einer schattigen Stelle.

REINIGUNG DES RAHMENS DER UNTEREN FILTEREINLAGE

Ergreifen Sie den Griff des Rahmens der Filtereinlage der Luftzufuhr und ziehen Sie diesen leicht hinaus, um ihn zu entfernen. Tauchen Sie die Filtereinlage ins warme Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (ca. 40 °C / 104 °F), und nach der Reinigung und Abspülen trocknen Sie diese an einer schattigen Stelle.

INSTANDHALTUNG AM ENDE DER SAISON

1. Entfernen Sie den Gummistöpsel und den Deckel des Auslass-Stöpsels aus der Auslassöffnung und leeren Sie den inneren Behälter. Wasser kann auch durch Kippen der Einheit ausgelassen werden.
2. Anschließend ist die Einheit im Modus der niedrigen Drehzahl des Ventilators umzuschalten.
3. Lassen Sie die Einheit den halben Tag in diesem Modus - bis die Leitung trocken ist. Dies hilft den Innenraum des Geräts trocken zu halten und die Entstehung von Schimmeln vorzubeugen.
4. Schalten Sie die Einheit aus und trennen Sie den Stecker von der Steckdose.
5. Setzen Sie den Gummistöpsel und den Deckel des Auslass-Stöpsels zurück an ihre ursprünglichen Stellen.
6. Wickeln Sie das Kabel und binden Sie es zusammen, und anschließend legen Sie es in den Zubehörraum.
7. Trennen Sie die Luftableitungsleitung ab und lagern Sie diese sicher.
8. Decken Sie das Gerät ab und lagern Sie es an einer trockenen Stelle.
9. Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus und lagern Sie diese sicher, bzw. entsorgen Sie diese. Das gesamte Zubehör zu diesem Gerät ist für die nächste Saison aufzubewahren.

PROBLEMLÖSUNG

Reparieren oder bauen Sie die Klimaanlage nicht selbst ab. Die Gültigkeit der Garantie wird durch eine unsachgemäße Reparatur aufgehoben, und solche Reparatur kann auch zur Störung, Verletzung oder Vermögensschäden führen. Benutzen Sie das Gerät nur nach den Anweisungen dieses Benutzerhandbuchs und führen Sie nur die hier empfohlenen Tätigkeiten durch.

Problem	Ursache	Lösung
Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Strom ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein, nachdem es ans Netz angeschlossen wurde.
	Die Überlauf-Kontrollleuchte zeigt „FL“ an.	Wasser aus innerem Behälter ist auszulassen.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig, bzw. zu hoch.	Benutzen Sie das Gerät nur im Temperaturbereich zwischen 7-35 °C (44-95 °F).
	Im Kühlmodus ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur; im Heizmodus ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur.	Die Temperatureinstellung ist zu verändern.
	Die Umgebungstemperatur im Entfeuchtungsmodus ist niedrig.	Das Gerät befindet sich in einem Raum mit der Umgebungstemperatur über 17 °C (62 °F).
Mangelhafter Wirkungsgrad der Kühlung.	Direkte Sonneneinstrahlung.	Benutzen Sie Vorhänge zur Reduzierung der direkten Sonnenwärme.
	Geöffnete Tür oder Fenster. Anwesenheit von zu vielen Personen, bzw. es gibt auch noch andere Wärmequellen (z.B. Kühlschrank) im Raum im Kühlmodus.	Machen Sie die Tür und die Fenster zu, erhöhen Sie den Leistungsgrad der Klimaanlage.
	Verschmutzte Filtereinlage.	Reinigen Sie oder ersetzen Sie die Filtereinlage.
	Blockierter Lufteintritt oder -austritt.	Entfernen Sie die Hindernisse und überzeugen Sie sich, dass die Entlüftung richtig, wie in diesem Benutzerhandbuch beschrieben, läuft, und der Schlauch nicht zu viel gebogen ist.
Lautes Geräusch	Das Gerät steht auf keiner ebenen Oberfläche.	Stellen Sie die Klimaanlage an eine ebene und feste Stelle (um Lärm zu senken).
Der Kompressor läuft nicht.	Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur sinkt, und dann schalten Sie das Gerät wieder ein.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Zu großer Abstand zwischen dem Gerät und der Fernbedienung.	Kommen Sie mit der Fernbedienung näher zu der Klimaanlage und überzeugen Sie sich, dass die Fernbedienung direkt in der Richtung des Fernbedienung-Empfängers gerichtet ist.
	Die Fernbedienung ist nicht in einer Linie mit der Richtung des Fernbedienung-Empfängers.	

Auf dem Display wurde „E1“ angezeigt.	Der Temperaturfühler der Leitung signalisiert einen außergewöhnlichen Wert.	Reinigen Sie die Filter und schalten Sie das Gerät wieder ein. Beim andauernden Problem wenden Sie sich an die Servicestelle.
Auf dem Display wurde „E2“ angezeigt.	Der Raumtemperaturfühler signalisiert einen außergewöhnlichen Wert.	Reinigen Sie die Filter und schalten Sie das Gerät wieder ein. Beim andauernden Problem wenden Sie sich an die Servicestelle.
Auf dem Display wurde „FL“ angezeigt.	Der innere Wasserbehälter ist voll.	Wasser ist durch die Auslassöffnung im unteren Hinterteil des Geräts auszulassen.
Sonstiges	Kein oder nur sehr wenig Kältemittel.	Wenden Sie sich an die Servicestelle (überprüfen Sie die Leckagen, die Verbindungen, saugen Sie ab und füllen Sie das Kältemittel nach dem Typenschild nach).
	Gefrierschutz.	Warten auf Entfrostung. Die Funktion wird automatisch erneuert. Kein Eingriff des Benutzers ist erforderlich.
	Hochdruckschutz.	Sobald der innere Gasdruck sinkt, ist die Funktion wieder normal. Kein Eingriff des Benutzers ist erforderlich.

Sollten Probleme auftreten, die in der Tabelle nicht angeführt sind, bzw. sollten die empfohlenen Lösungen nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die Servicestelle.

SERVICE

Eine umfangreichere Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die Innenteile des Geräts erfordert, ist durch einen qualifizierten Fachmann oder Werkstatt durchzuführen.

UMWELTSCHUTZ

- Bevorzugen Sie das Recyclen von Verpackungen und Altgeräten.
- Der Gerätekarton kann als sortiertes Altmaterial entsorgt werden.
- Die Polyäthylen-Beutel (PE) geben Sie zum Recyclen des Sammelmaterials ab.

Recycling des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer:



Dieses Gerät ist im Einklang mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Das Symbol am Produkt oder an dessen Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist auf eine Sammelstelle zum Recyclen der elektrischen und elektronischen Anlagen zu bringen. Durch die Sicherstellung der korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu verhindern, die durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Die Entsorgung muss im Einklang mit den Vorschriften für die Abfallbehandlung durchgeführt werden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, dem Dienstleister für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Grundanforderungen der EU-Richtlinien, die sich darauf beziehen.

Lebensmittel sind Die Änderungen im Text, im Design und in den technischen Spezifizierungen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden, und wir behalten uns das Recht auf deren Änderungen vor.

MERCI

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit de la marque Concept et nous espérons qu'il vous apportera votre entière satisfaction pendant son utilisation.

Lire attentivement le manuel d'emploi avant la première utilisation et le conserver. Faire prendre connaissance du manuel d'emploi par les autres personnes pouvant manipuler le produit.

Caractéristiques techniques		
	KV0800	KV1000
Tension	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Puissance	900 W	1120 W
Niveau sonore	61 dB(A)	61 dB(A)



R 290

PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- Avant l'utilisation de l'appareil lire attentivement toutes les instructions.
- Ne jamais utiliser l'appareil autrement que prévu dans le manuel d'emploi.
- Enlever tous les emballages et autres éléments de marketing avant la première utilisation.
- S'assurer que la tension de secteur corresponde bien à celle marquée sur la plaque signalétique.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique uniquement.
- L'installation doit être effectuée conformément aux réglementations en vigueur du pays où l'appareil est utilisé. Si vous avez des doutes sur l'adéquation de votre alimentation, laissez vérifier et, si nécessaire, réparer par un électricien qualifié.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le démontage, l'assemblage ou le nettoyage.
- Ne touchez pas les pièces mobiles de l'appareil.
- N'insérez jamais les doigts, crayons ou autres objets à travers les couvercles de protection.
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance avec l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil en le vaporisant ou en le plongeant dans l'eau.
- Ne jamais connecter l'appareil à une prise électrique avec une rallonge.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas trop serré ou exposé à des objets / bords tranchants.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant ou un électricien qualifié pour éviter tout danger.

- Tout service autre que le nettoyage régulier ou le remplacement du filtre doit être effectué par un centre technique agréé. Le non-respect de cette consigne peut annuler votre garantie.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que prévues.
- **Le climatiseur doit toujours être stocké et transporté en position verticale, cela empêchera d'endommager irréparablement le compresseur. En cas de doute, il est recommandé d'attendre au moins 24 heures avant de mettre en marche l'appareil.**
- Éviter de rallumer le climatiseur avant 3 minutes depuis son dernier arrêt. Cela empêchera d'endommager le compresseur.
- Ne jamais utiliser la fiche secteur comme interrupteur pour mettre en marche et arrêter le climatiseur.
- Utiliser l'interrupteur d'alimentation situé sur le panneau de commande.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
- L'appareil ne doit pas être installé dans une buanderie ou dans d'autres pièces humides.
- L'appareil doit être placé dans une pièce sans source d'inflammation (par ex. flamme nue, appareil à gaz ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Le gaz réfrigérant R290 est conforme aux directives environnementales européennes.
- Le climatiseur contient environ 280 g de réfrigérant gazeux R290.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans une pièce non ventilée, la pièce doit empêcher l'accumulation de tout gaz réfrigérant qui s'échappe, car il existe un risque d'incendie ou d'explosion, si le réfrigérant est entré en contact avec des radiateurs électriques, des cuisinières ou d'autres sources d'inflammation.
- Le gaz réfrigérant peut être inodore.
- Ne pas utiliser le produit et contacter le revendeur si l'appareil a subi des dommages, pouvant provoquer la mise en danger du système de refroidissement.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par ses propres soins. Contacter un centre d'entretien agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou le manque d'expérience et de connaissances, si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil d'une manière sûre et

comprennent les dangers potentiels. Les enfants de moins de 8 ans ne sont autorisés à réaliser les opérations de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance. Maintenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

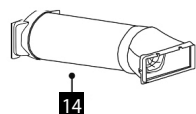
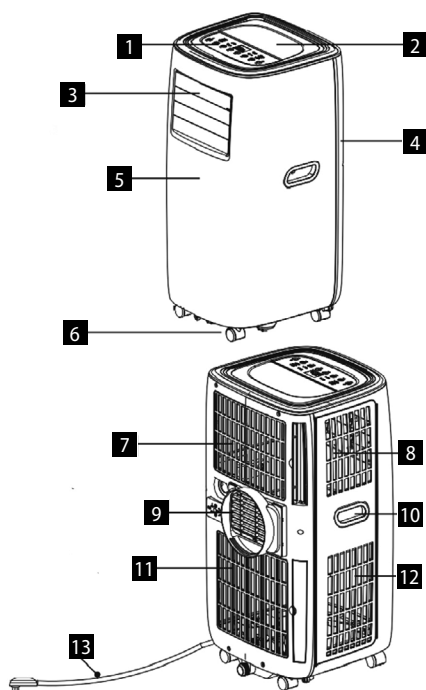
- Des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance du mode d'emploi ne doivent manipuler l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable informée de l'utilisation de l'appareil.
- Redoubler de vigilance lorsque l'appareil est utilisé en proximité des enfants.
- Ne pas permettre de laisser utiliser l'appareil comme un jouet.

CONSEILS D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET DE SÉCURITÉ

- Ne pas obstruer ou limiter le flux d'air à travers les grilles de sortie et d'entrée.
- Pour des performances optimales, la distance minimale du mur ou de l'objet doit être de 50 cm.
- Entretenir les filtres propres. Dans des conditions normales, les filtres ne doivent être nettoyés qu'une fois toutes les trois semaines (environ). Étant donné que les filtres éliminent les particules en suspension, un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en fonction de la qualité de l'air.
- Pour la première mise en service, régler la vitesse du ventilateur au maximum et le thermostat à une température de 4 à 5 degrés inférieure à la température actuelle. Ensuite, mettre l'interrupteur du ventilateur sur basse vitesse et régler le thermostat à la température désirée.
- Pour protéger l'appareil, il est recommandé de ne pas utiliser la fonction de refroidissement si la température de l'air est supérieure à 35 ° C.

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 Panneau de commande
- 2 Couvercle supérieur
- 3 Grille
- 4 Couvercle arrière
- 5 Couvercle avant
- 6 Roulettes
- 7 Grille d'entrée d'air (supérieure)
- 8 Grille d'entrée d'air avant (supérieure)
- 9 Raccordement de sortie
- 10 Poignée
- 11 Grille d'entrée d'air (inférieure)
- 12 Grille d'entrée d'air avant (inférieure)
- 13 Cordon d'alimentation
- 14 Tuyau de sortie
- 15 Adaptateur pour fenêtre



FONCTIONS

- Système d'auto-évaporation - aucun réservoir d'eau externe requis
- L'affichage LED indique la température et le mode de fonctionnement
- Fonction de minuterie marche / arrêt - permet de choisir le fonctionnement de l'appareil
- Technologie de protection du compresseur

INSTALLATION

Avertissement : Veuillez le laisser en position verticale pendant au moins 3 à 4 heures avant d'utiliser cet appareil. Cet appareil peut être facilement manipulé d'une pièce à l'autre.

Lors du déplacement penser à assurer toujours une position verticale puis placer sur une surface plane

1. Fixer l'extrémité fendue à l'extrémité du tuyau en étirant l'extrémité et en la tournant jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée (au moins 3 tours complets) (Fig. 1).
2. Brancher le raccord à l'extrémité opposée du tuyau à la sortie se trouvant à l'arrière de l'appareil en l'insérant et tourner pour le fixer (Fig. 2).
3. Assurez-vous que l'unité est en position verticale et qu'il n'y a pas d'obstacles sur les grilles d'entrée et de sortie (Fig.3).

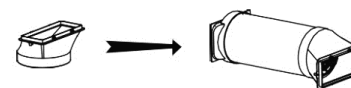


Fig. 1

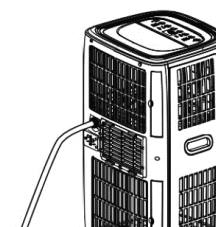


Fig. 2

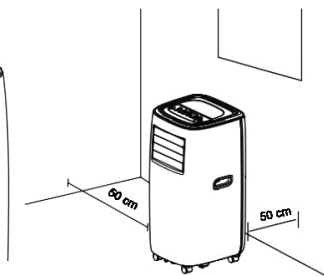


Fig. 3

INSTALLATION DU KIT DE CALFEUTRAGE

Un kit de fenêtres (barre coulissante et embout fendu) peut être utilisé pour les portes et fenêtres coulissantes. Pour les autres types de fenêtres, le capuchon d'extrémité à fente doit être utilisé séparément.

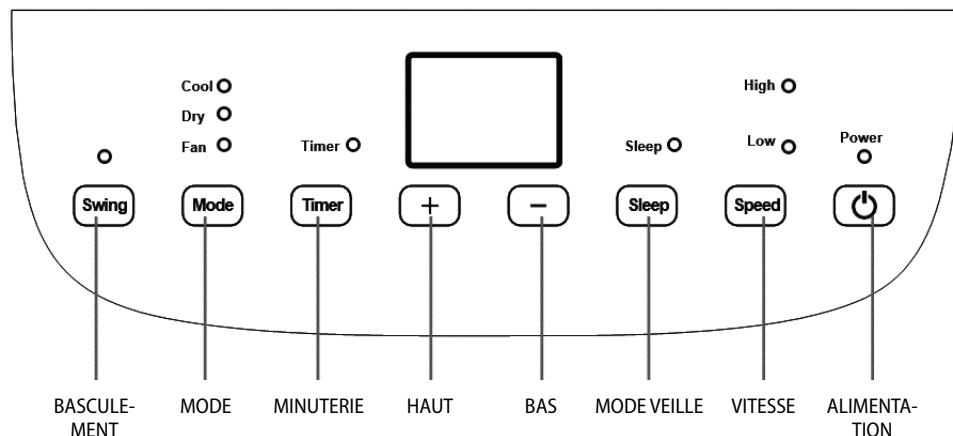
1. Ouvrir partiellement la fenêtre, puis attacher l'assemblage d'installation de fenêtre à la fenêtre.
2. Fixer l'extrémité fendue du tuyau au trou de la barre coulissante.

NOTES

- Un kit de fenêtres est uniquement destiné à être installé dans des fenêtres ou des portes coulissantes. Un kit de fenêtres n'est ni conçu ni utilisable pour tout autres types de fenêtre.
- L'adaptateur d'extrémité de fente peut être utilisé avec la plupart des fenêtres ou portes sans barre coulissante.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur, assurez-vous que le trou restant autour de la borne à fente est aussi petit que possible, si ce n'est pas le cas le refroidissement est moins efficace.
- La meilleure façon d'installer est de passer à travers le mur. Par une bonne ventilation vous expulsez l'air chaud de la pièce tout en refroidissant efficacement l'air de la pièce.
- Votre climatiseur peut être utilisé sans tuyau de sortie en mode déshumidification. Lorsque vous utilisez le mode déshumidification, assurez-vous qu'un réservoir d'eau externe est utilisé, ce dernier doit être surveillé et vidé régulièrement pour éviter un débordement. En mode déshumidification, un raccord de vidange peut également être installé ou une pompe à eau externe peut être utilisée pour une utilisation sans surveillance. La prise doit être bien praticable et ne doit pas être obstruée, car cela entraînerait une surchauffe de l'appareil. Éviter de plier le tuyau d'air à plus de 30 degrés. Voir les photos ci-dessous.

UTILISATION

Cette unité de climatisation portable est équipée de 3 modes : refroidissement, déshumidification et ventilateur. Le ventilateur a deux vitesses : haute et basse. L'écran affiche également les fonctions, la température, le diagnostic des défauts et les fonctions de protection.



- Température de consigne (efficace uniquement en mode refroidissement) : 17 ~ 30 ° C pour le refroidissement, dH est affiché, le fonctionnement avec un faible débit d'air n'est pas réglable.
- Précision de la mesure de la température : ± 1 ° C.
- Vitesse du ventilateur : haute vitesse, basse vitesse (2 vitesses de ventilation).
- Mode minuterie : activer et désactiver la minuterie dans les 24 heures.
- Mode veille : seul le refroidissement est efficace.
- Fonction de prise de vue : prise de vue de haut en bas.
- Affichage de la température (en degrés Celsius). Affichage des défauts d'autodiagnostic. Fonction mémoire en cas de panne de courant. Télécommande infrarouge.
- Le panneau de commande est équipé d'un affichage LED numérique et d'indicateurs LED.

Une fois connecté, l'appareil passe en mode veille.

BOUTON MARCHE / ARRÊT

Appuyer sur le bouton pour démarrer ou arrêter l'appareil, s'il est activé.

BOUTON DE SÉLECTION DU MODE

Appuyer pour basculer entre les modes de refroidissement, de déshumidification et de ventilation. La LED peut s'allumer de différentes couleurs selon le mode sélectionné, ce qui facilite la signalisation. La couleur bleue est utilisée pour le refroidissement

Le vert est utilisé en mode ventilateur Orange est utilisé en mode déshumidification

BOUTONS UP ET DOWN

Ces boutons peuvent être utilisés pour régler la température souhaitée entre 17-30 ° C. Appuyer sur le bouton « TIMER » pour régler l'heure de la minuterie.

BOUTON DE VITESSE DU VENTILATEUR

EN MODE REFOUDDISSEMENT ET VENTILATEUR : Appuyer pour basculer entre la vitesse du ventilateur élevée et faible.

EN MODE DÉSHUMIDIFICATION : Par défaut, le ventilateur est réglé sur une vitesse faible qui ne peut pas être modifiée.

BOUTON MINUTERIE

La fonction de minuterie ne peut pas être combinée ou répétée.

MINUTERIE DE LA MISE EN MARCHÉ : Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez sur la touche « TIMER » pour régler l'heure de mise en marche. Appuyer sur les boutons UP et DOWN pour régler la durée de la minuterie (1 à 24 heures). Le voyant de la minuterie s'allume. L'appareil se met en marche après le nombre d'heures défini.

MINUTERIE DE L'ARRÊT : Lorsque l'appareil est mis en marche en mode souhaité, appuyez sur la touche « TIMER » pour régler l'heure d'arrêt. Appuyer sur les boutons UP et DOWN pour régler la durée de la minuterie (1 à 24 heures). Le voyant lumineux de la minuterie s'allume. L'appareil s'arrête après le nombre d'heures défini.

BOUTON VEILLE

Appuyer sur ce bouton pour passer en mode veille, l'appareil passe immédiatement en mode veille, seul le voyant du mode veille est allumé, les autres écrans s'éteignent et la vitesse du ventilateur passe automatiquement à faible. Appuyer de nouveau pour quitter le mode veille et reprendre le fonctionnement.

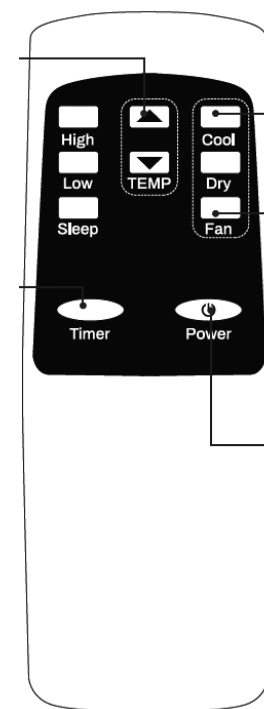
TÉLÉCOMMANDE

Le climatiseur peut être contrôlé avec la télécommande. Deux piles AAA sont nécessaires pour utiliser la télécommande.

HAUT : appuyer sur la flèche vers le haut pour augmenter la température souhaitée ou régler la durée de la minuterie.

BAS : appuyer sur la flèche vers le bas pour diminuer la température souhaitée ou régler la durée de la minuterie.

MINUTERIE : Appuyer sur le bouton « TIMER » pour régler l'heure d'activation ou de désactivation de la minuterie



Vous pouvez passer en mode refroidissement en appuyant sur le bouton « Cool ».

VENTILATEUR : Vous pouvez basculer entre la vitesse du ventilateur haute et faible en appuyant sur le bouton « FAN ».

ALIMENTATION : Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche ou arrêter l'appareil.

ALARMES ET PROTECTIONS

PROTECTION CONTRE LE GEL

Si la température de sortie est trop basse en mode refroidissement, déshumidification ou économie d'énergie, l'appareil passe automatiquement en état de protection. Si la température de sortie atteint une certaine température, l'appareil revient automatiquement en fonctionnement normal.

PROTECTION CONTRE LE DÉBORDEMENT

Lorsque le niveau d'eau dans le réservoir d'eau interne dépasse le niveau d'alarme, l'appareil émet automatiquement un signal d'avertissement et le voyant « FL » s'allume sur l'écran LCD. Dans un tel cas, le réservoir d'eau interne doit être vidé. Après avoir évacué l'eau, l'appareil revient automatiquement à son état d'origine.

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE (UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE REFRROIDISSEMENT)

L'appareil dispose d'une fonction de dégivrage automatique : pendant le dégivrage, le symbole de chauffage clignote sur l'écran.

SÉCURITÉ THERMIQUE

Pour prolonger sa durée de vie, l'appareil possède une fonction de protection thermique automatique. Dès que la protection est activée, le compresseur et le moteur s'arrêtent et après le refroidissement, l'appareil revient automatiquement à l'état de chauffage normal.

PROTECTION DU COMPRESSEUR

Pour augmenter la durée de vie du compresseur, un délai de 3 minutes est nécessaire avant que le compresseur ne démarre.

VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

DRAINAGE MANUEL

Lorsque le réservoir d'eau est plein, l'appareil cesse de fonctionner.

Arrêter l'appareil et le débrancher. Déplacer l'appareil avec soin pour éviter un débordement du réservoir à l'intérieur du corps de l'appareil.

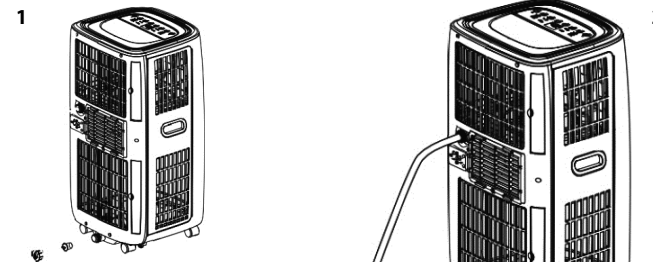
Placer un récipient approprié sous le bouchon de vidange ou déplacer l'appareil vers un endroit où l'eau peut être évacuée. Dévisser le couvercle de l'orifice et retirer le bouchon en caoutchouc (1) - l'eau s'écoulera automatiquement du réservoir (2). Après le drainage, remettre en place le bouchon en caoutchouc et revisser le couvercle.

DRAINAGE PERMANENT

Dévisser le couvercle de l'orifice et retirer le bouchon en caoutchouc. Connecter le tuyau de drainage à l'orifice.

Vous pouvez connecter ce tuyau à un système d'évacuation existant, le retirer et utiliser un gradient de gravité ou utiliser une pompe à eau.

Note : Ce modèle est équipé d'une fonction d'auto-évaporation qui réduit la fréquence de vidange nécessaire du réservoir d'eau. Si l'unité est correctement ventilée, la majeure partie de l'eau est utilisée pour refroidir la spirale du condenseur et l'excédent est évaporé. N'utilisez pas le drainage permanent si vous souhaitez utiliser la fonction d'auto-évaporation.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ARRÊTER ET DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT DE NETTOYER OU DE RÉALISER TOUT ENTRETIEN

NETTOYAGE DE SURFACE

Nettoyer la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser des produits chimiques tels que solvants organiques, alcool, diluant, etc., sinon la surface ou les fonctions de l'appareil peuvent être endommagées.

NETTOYAGE DE FILTRE D'AIR

Si le filtre est obstrué ou sale, l'efficacité du climatiseur sera réduite. Le filtre doit être nettoyé toutes les deux semaines ou aussi souvent que nécessaire dans votre environnement.

NETTOYAGE DU CADRE DE FILTRE SUPÉRIEUR

Avec les deux mains, saisir le cadre du filtre de l'évaporateur par le haut. Retirer le cadre en le tirant légèrement vers le bas. Si utilisées, retirer les vis retenant le filtre avant de retirer le cadre (comme indiqué dans la figure ci-dessus).

Placer l'élément filtrant de l'évaporateur dans de l'eau tiède avec un détergent neutre (environ 40 °C / 104 °F) et sécher dans un endroit ombragé après le nettoyage et le rinçage.

NETTOYAGE DU CADRE DE FILTRE INFÉRIEUR

Saisir la poignée du cadre du filtre d'arrivée d'air par le haut et tirer doucement dessus pour le sortir. Placer l'élément filtrant dans de l'eau tiède avec un détergent neutre (environ 40 °C / 104 °F) et sécher dans un endroit ombragé après le nettoyage et le rinçage.

ENTRETIEN EN CAS DE NON-UTILISATION PROLONGÉE

1. Retirer le bouchon en caoutchouc et le bouchon de l'orifice de drainage et vider le réservoir. Basculer l'appareil légèrement sur l'arrière pour vidanger complètement le réservoir.
2. Mettre ensuite l'appareil en mode ventilation faible.
3. Faire fonctionner l'appareil pendant une demi-journée en mode ventilation pour sécher les parties internes. Cela permet de garder l'intérieur de l'appareil au sec et d'éviter les moisissures.
4. Arrêter et débrancher l'appareil.
5. Remettre en place le bouchon en caoutchouc et revisser le couvercle.
6. Retirer le tuyau de sortie et le ranger convenablement, ranger correctement le câble et la prise d'alimentation.
7. Débranchez le tuyau d'air et ranger en toute sécurité.
8. Couvrir l'appareil et le ranger dans un endroit sec.
9. Retirer les piles de la télécommande et les stocker dans un endroit approprié ou remettre au centre de collecte pour une élimination conforme. Entretenir les accessoires de cet appareil pour une utilisation ultérieure.

GUIDE DE RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Ne pas réparer et ne pas démonter le climatiseur par vos soins. Une réparation incorrecte annulera la garantie et peut entraîner une défaillance, des blessures et des dommages matériels. Utiliser l'appareil conformément aux instructions du présent manuel d'utilisation et n'effectuez que les activités préconisées.

Problème	Cause	Solution
Le climatiseur ne fonctionne pas	L'électricité est coupée.	Après le branchement, mettre en service l'appareil.
	Le voyant de trop-plein indique « FL ».	Évacuer l'eau du réservoir.
	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	N'utilisez l'appareil que dans une plage de température comprise entre 7 et 35 ° C (44 et 95 ° F).
	En mode refroidissement, la température ambiante est inférieure à la température réglée; en mode chauffage, la température ambiante est supérieure à la température réglée.	Modifier le réglage de la température.
	En mode déshumidification, la température ambiante est trop faible.	L'appareil est situé dans une pièce dont la température ambiante est supérieure à 17 ° C (62 ° F).
L'effet de refroidissement n'est pas bon	La lumière directe du soleil.	Utiliser des rideaux pour réduire la lumière directe du soleil.
	Les portes ou les fenêtres sont ouvertes. En mode refroidissement, il y a trop de personnes ou d'autres sources de chaleur (ex. réfrigérateur) dans la pièce.	Fermer les portes et les fenêtres, augmenter la performance du climatiseur.
	L'élément filtrant est sale.	Nettoyer ou remplacer les filtres.
	L'entrée ou la sortie d'air est bloquée.	Éliminer tout obstacle et vérifier si la ventilation est conforme comme décrit dans le présent manuel d'utilisation et si le tuyau n'est pas trop plié.
Bruit fort	L'appareil n'est pas installé sur une surface stable.	Placer le climatiseur sur une surface plane et stable (pour réduire le bruit).
Le compresseur ne fonctionne pas	La protection contre la surchauffe est activée.	Attendre 3 minutes que la température baisse, puis remettre l'appareil en marche.
La télécommande ne fonctionne pas	La distance entre l'appareil et la télécommande est trop grande.	Rapprochez la télécommande du climatiseur et assurez-vous que la télécommande est dirigée dans la direction du récepteur de télécommande.
	La télécommande n'est pas alignée avec la direction du récepteur de télécommande.	
« E1 » apparaît sur l'affichage.	Le capteur de température du tuyau signale une valeur inhabituelle.	Nettoyer les filtres et remettre en service l'appareil. Si le problème persiste, contacter un centre de service agréé.

« E2 » apparaît sur l'affichage.	Le capteur de température de la pièce signale une valeur inhabituelle.	Nettoyer les filtres et remettre en service l'appareil. Si le problème persiste, contacter un centre de service agréé.
« FL » apparaît sur l'affichage.	Le réservoir d'eau à l'intérieur de l'appareil est plein.	Évacuer l'eau de l'orifice de vidange se trouvant à l'arrière de l'appareil.
Divers	Pas de réfrigérant ou très peu de réfrigérant.	Contactez le centre de service (vérifier les fuites, les connexions, extraire et remplir de réfrigérant conformément à la plaque signalétique).
	Protection contre le gel.	En attente de dégivrage. La fonction reprend automatiquement. Aucune intervention de l'utilisateur n'est requise.
	Protection haute pression.	Dès que la pression interne du gaz baisse, la fonction redevient normale. Aucune intervention de l'utilisateur n'est requise.

Si des problèmes ne figurent pas dans le tableau ou si les solutions recommandées ne sont pas efficaces, contacter un centre de service.

SERVICE

Les opérations de maintenance ou les réparations de plus grande étendue nécessitant une intervention sur les composants internes de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre d'entretien agréé.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Préférer le recyclage des emballages et des appareils à la fin de leur durée de vie.
- Le carton est à remettre dans le centre de collecte sélective.
- Les sachets en plastique (PE) sont à remettre dans le centre de collecte sélective pour recyclage.

Recyclage de l'appareil à la fin de sa durée de vie :



La désignation du produit est conforme à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). Le symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux. Il est nécessaire de le remettre dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant une élimination conforme de ce produit, vous pouvez empêcher tout impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine résultant de la liquidation non conforme de ce produit. Éliminer le produit en conformité à la réglementation de traitement de déchets. De plus amples informations concernant le recyclage peuvent être obtenues auprès de l'administration locale compétente, les centres de tri de déchets ménagers ou dans le magasin où vous avez acheté votre produit.



Ce produit satisfait aux exigences élémentaires des directives CE applicables.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer les modifications du texte, design et spécifications techniques sans information préalable.

RINGRAZIAMENTO

Grazie per aver acquisito il prodotto di marchio Concept e vi auguriamo che vi dia la massima soddisfazione per tutta la durata della sua vita utile.

Si consiglia di leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di procedere al primo uso dell'apparecchio stesso. Conservare bene il manuale d'uso. Provvedere che tutte le persone addette all'uso del prodotto facciano la conoscenza del manuale d'uso.

Parametri tecnici		
	KV0800	KV1000
Tensione	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	900 W	1120 W
Rumorosità	61 dB(A)	61 dB(A)



R 290

IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente il manuale dell'apparecchio prima di procedere al suo uso.
- Non utilizzare il prodotto in modo diverso da quello descritto nel presente manuale d'uso.
- Eliminare completamente tutti gli imballi e materiali pubblicitari prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Verificare se la tensione di rete corrisponde a quella riportata sulla targa di fabbricazione.
- L'apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso interno.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita nel rispetto delle norme del paese d'uso. Nel caso dei dubbi sull'idoneità dell'alimentazione elettrica a disposizione, farla controllare e nel caso di necessità farla sistemare da un elettricista qualificato.
- Prima di smontare, rimontare o pulire l'apparecchio staccarlo dalla tensione.
- Non toccare le parti dell'apparecchio in movimento.
- Non inserire mai le dita, le matite o altri oggetti dentro i coperchi protettivi.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito in presenza dei bambini.
- Non pulire mai l'unità spruzzando sopra l'acqua o immergendola nell'acqua.
- Non utilizzare mai una prolunga per collegare l'unità alla presa di corrente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il suo cavo di alimentazione o la sua

- spina risultano danneggiati. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia tirato troppo o appoggiato sui bordi taglienti.
- Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da un elettricista qualificato per prevenire ogni possibile pericolo.
 - Ogni intervento diverso dalla pulizia regolare o dalla sostituzione del filtro dovrebbe essere effettuato da un'officina autorizzata. Mancato rispetto di questa condizione può comportare la decadenza della garanzia.
 - Non utilizzare l'apparecchio per fini diversi da quelli previsti.
 - **L'unità di climatizzazione deve essere sempre immagazzinata e trasportata in posizione verticale, altrimenti il suo compressore viene danneggiato in modo irreversibile. Nel caso dei dubbi si consiglia di attendere per almeno 24 ore prima di accendere l'apparecchio.**
 - Non accendere l'unità di climatizzazione prima che decorrano almeno 3 minuti dal suo ultimo spegnimento. In tal modo si previene il danneggiamento del compressore.
 - Non utilizzare mai la spina di rete per accendere e/o spegnere il condizionatore.
 - Utilizzare l'interruttore posizionato sul pannello di comando.
 - Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile.
 - L'apparecchio non dovrebbe essere installato nei locali quali lavanderie o altri simili con l'umidità elevata.
 - L'apparecchio deve essere posizionato in una stanza senza fonti di infiammazione (per esempio il fuoco aperto, un apparecchio a gas o un riscaldatore elettrico acceso).
 - Il gas refrigerante R290 è conforme alle normative europee in materia della protezione dell'ambiente.
 - L'unità di climatizzazione contiene circa 280 grammi del gas refrigerante R290.
 - Se l'apparecchio è installato, utilizzato o immagazzinato in una stanza senza possibilità di aerazione, in tal caso deve essere garantito che non vi si accumuli il gas refrigerante nel caso di sua fuoriuscita accidentale per evitare ogni rischio dell'incendio e/o dell'esplosione, qualora il gas refrigerante entrasse in contatto con riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di infiammazioni.
 - Il gas refrigerante può essere inodore.
 - Rivolgersi al venditore nel caso del danneggiamento del prodotto che

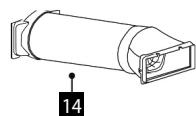
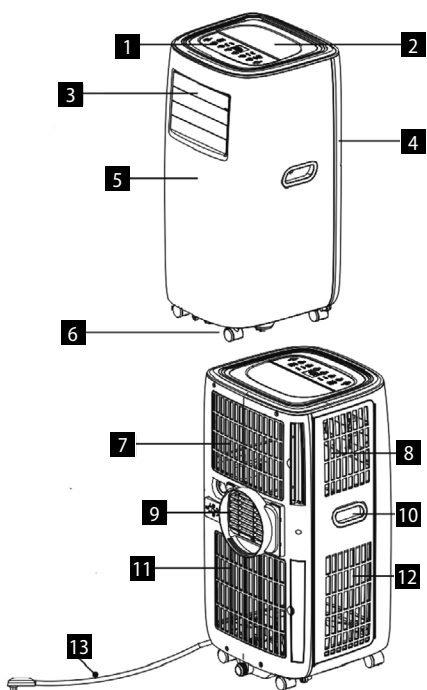
- potrebbe compromettere il funzionamento del sistema di refrigerazione.
- Non procedere mai da soli alla riparazione dell'apparecchio. Rivolgersi sempre ad un'officina autorizzata.
 - L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini d'età superiore a 8 anni. Le persone di capacità fisiche e mentali ridotte e/o non pratiche possono utilizzare l'apparecchio solo in presenza delle persone istruite e informate sugli eventuali rischi uniti all'uso. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non deve essere effettuata dai bambini se essi sono d'età inferiore a 8 anni o se non presente una persona esperta. I bambini d'età inferiore a 8 anni devono stare lontani dalla portata dell'apparecchio e dal suo cavo di alimentazione. L'apparecchio non è un giocatolo e come tale deve essere utilizzato.
 - Le persone con la mobilità e/o la percezione ridotte, mentalmente inadatte oppure le persone non istruite in merito all'uso devono utilizzare il bollitore solo in presenza di una persona responsabile e istruita in merito.
 - Prestare maggiore attenzione se l'apparecchio si utilizza in presenza dei bambini.
 - Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato come giocatolo

SUGGERIMENTI PER RISPARMIO ENERGETICO E PER MAGGIORE SICUREZZA

- Non coprire la griglia di ingresso/di uscita, né limitare altrimenti il flusso dell'aria.
- Per ottenere la resa massima la distanza dalla parete o dal soggetto dovrebbe essere 50 cm.
- Mantenere i filtri puliti. In condizioni normali i filtri basta pulirli una volta in tre settimane (circa). Poiché i filtri eliminano le particelle diffuse nell'aria, in funzione della qualità dell'aria va eventualmente presa in considerazione una frequenza diversa della pulizia dei filtri.
- Per avviare l'apparecchio impostare la massima velocità del ventilatore e la temperatura sul termostato inferiore di 4-5 gradi rispetto alla temperatura attuale. Poi commutare l'interruttore in posizione di giri bassi ed impostare il termostato alla temperatura desiderata.
- Per proteggere l'apparecchio si consiglia di non utilizzare la funzione di raffreddamento se la temperatura è superiore a 35 °C.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Pannello di comando
- 2 Coperchio superiore
- 3 Retina
- 4 Coperchio posteriore
- 5 Coperchio anteriore
- 6 Rotelle
- 7 Griglia (superiore)
- 8 Griglia anteriore (superiore)
- 9 Attacco d'uscita
- 10 Maniglia
- 11 Griglia (inferiore)
- 12 Griglia anteriore (inferiore)
- 13 Cavo di alimentazione
- 14 Insieme del condotto di uscita
- 15 Insieme della lastra di tenuta per la finestra



FUNZIONE

- Sistema di autoevaporazione - non occorre alcun contenitore esterno dell'acqua
- Display a LED segnala la temperatura e il regime di funzionamento
- La funzione del timer di accensione / spegnimento - permette di stabilire, quando l'apparecchio lavorerà
- Tecnologia di protezione del compressore

INSTALLAZIONE

Avvertimento: Prima di utilizzare l'apparecchio tenerlo in posizione verticale per almeno 3-4 ore.

L'apparecchio può essere facilmente trasferito da una stanza all'altra.

Facendo il trasferimento tenere presente che l'apparecchio deve rimanere sempre in posizione verticale e poi posizionato su una superficie piana e stabile

1. Collegare il terminale a fessura allargando l'estremità e ruotandola sino a che non rimanga solidamente fissata (almeno 3 giri completi) (Fig. 1).
2. Collegare l'attacco sull'estremità opposta del condotto al foro di uscita sulla parte posteriore dell'apparecchio infilandolo e ruotandolo per bloccarlo (Fig. 2).
3. Assicurarsi che l'unità si trovi in posizione verticale e che sulle griglie d'ingresso e di uscita non si trovino alcuni ostacoli (Fig.3).



Fig. 1

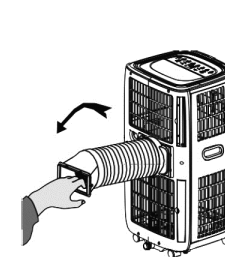


Fig. 2

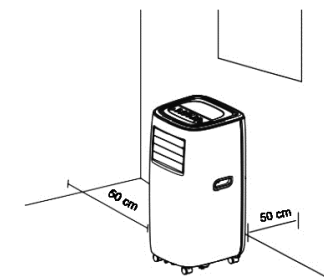


Fig. 3

INSTALLAZIONE DEL KIT FINESTRA

Il Kit Finestra (listello scorrevole e terminale a fessura) può essere usato per le finestre e porte scorrevoli. Per altri tipi delle finestre il terminale a fessura dovrebbe essere utilizzato in modo autonomo.

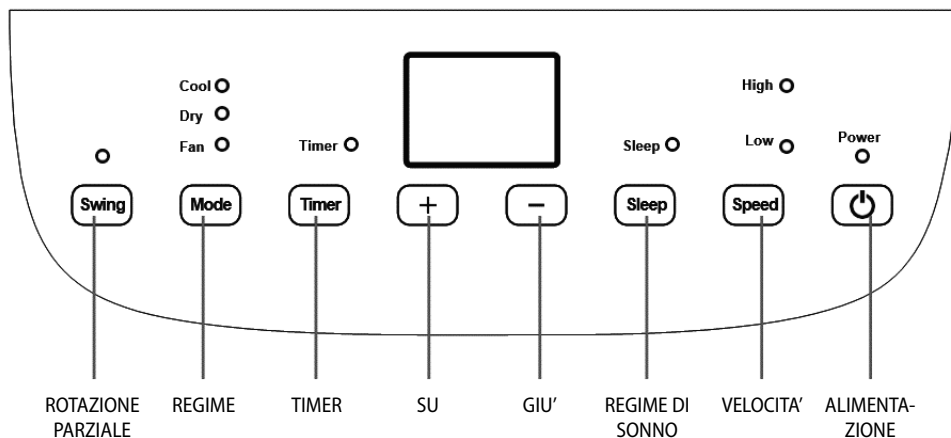
1. Aprire parzialmente la finestra e poi fissare il Kit Finestra sulla finestra stessa.
2. Fissare il terminale a fessura del tubo flessibile sul foro nel listello scorrevole.

NOTA

- Il Kit Finestra è destinato per essere montato solo sulle finestre o porte scorrevoli. Il Kit Finestra non è progettato né utilizzabile per altri tipi delle finestre.
- L'adattatore del terminale a fessura può essere utilizzato per maggior parte delle finestre e porte anche senza listello scorrevole.
- All'utilizzo del condizionatore provvedere che lo spazio rimanente intorno al terminale a fessura sia più piccolo possibile, altrimenti il raffreddamento sarà meno efficiente.
- Il modo migliore dell'installazione è il passaggio attraverso la parete. Con l'areazione corretta portare via dalla stanza l'aria calda e raffreddare in modo efficiente l'aria nella stanza.
- Il condizionatore può essere utilizzato senza il condotto di uscita nel regime di deumidificazione. Lavorando nel regime di deumidificazione provvedere che venga utilizzato il contenitore esterno dell'acqua da controllare regolarmente che va svuotato prima che trabocchi. Nel regime di deumidificazione può essere inoltre installato l'attacco per il condotto di scarico oppure può essere utilizzata la pompa idraulica che può lavorare senza essere sorvegliata. Il foro di uscita deve essere ben passabile e non deve essere bloccato, altrimenti si rischia il surriscaldamento dell'apparecchio. Prevenire la flessione del condotto d'aria oltre 30 gradi. Si vedano le figure di cui sotto.

FUNZIONAMENTO

La presente unità di climatizzazione può lavorare in 3 regimi: raffreddamento, deumidificazione e ventilatore. Il ventilatore dispone di due velocità di lavoro: alta e bassa. Sul display si visualizzano anche le funzioni di lavoro, la temperatura, la diagnosi dei guasti e le funzioni di protezione.



- Temperatura impostata (attiva solo nel regime di raffreddamento): 17 ~ 30 °C per raffreddamento, si visualizza dH, il funzionamento a bassa portata dell'aria non è impostabile.
- Precisione di misurazione della temperatura: ± 1 °C.
- Velocità del ventilatore: velocità alta, velocità bassa (2 velocità di giri del ventilatore).
- Timer: impostazione dell'accensione e dello spegnimento del timer nel corso di 24 ore.
- Regime di sonno: funziona solo il raffreddamento.
- Rotazione: rotazione parziale verso alto e verso basso.
- Visualizzazione della temperatura (in gradi Celsius). Visualizzazione dei guasti della propria diagnostica. Funzione di memoria nel caso di buchi di tensione. Comando remoto a luce infrarossa.
- Il pannello di comando è munito del display digitale a LED e con le spie LED.

Una volta collegato l'apparecchio passa nel regime di standby.

PULSANTE ON/OFF

Premere il pulsante di accensione/spegnimento dell'apparecchio.

PULSANTE DI REGIME

Premendo il pulsante si commuta tra i regimi di raffreddamento, deumidificazione e ventilatore. La spia LED può accendersi di diversi colori in funzione del regime attivo. Il colore blu indica il raffreddamento Il colore verde indica il regime ventilatore Il colore arancione indica il regime di deumidificazione

PULSANTI DIREZIONALI (SU E GIU')

Questi pulsanti possono essere utilizzati per impostare la temperatura desiderata che rientra nell'intervallo 17-30 °C. Una volta premuto il pulsante „TIMER“ vengono utilizzati anche per impostare l'ora del timer.

PULSANTE VELOCITA' VENTILATORE

NEL REGIME DI RAFFREDDAMENTO E VENTILATORE: Premendo il pulsante si commuta tra la velocità bassa e alta del ventilatore.

NEL REGIME DI DEUMIDIFICAZIONE: Il ventilatore è impostato a velocità bassa che non può essere modificata.

PULSANTE DEL TIMER

La funzione del timer non può essere combinata né ripetuta.

TIMER DI ACCENSIONE: Quando l'apparecchio si trova nel regime di standby, premere il pulsante „TIMER“ per impostare l'ora di accensione. Tramite i pulsanti SU e GIU' regolare la durata del timer (da 1 a 24 ore). La spia del timer si accende. L'apparecchio si accende decorso il numero impostato delle ore.

TIMER DI SPEGNIMENTO: Quando l'apparecchio è acceso nel regime desiderato, premere il pulsante „TIMER“ per impostare l'ora di spegnimento. Tramite i pulsanti SU e GIU' regolare la durata del timer (da 1 a 24 ore). Si accende la spia del timer. L'apparecchio si spegne decorso il numero impostato delle ore.

PULSANTE SONNO

Premendo questo pulsante si passa nel regime di sonno, l'apparecchio comincia a lavorare immediatamente nel regime di sonno, è accesa solo la spia del sonno, le altre spie sono spente, la velocità del ventilatore si abbassa automaticamente. Ripremendo lo stesso pulsante si esce dal regime di sonno e l'apparecchio continua a lavorare.

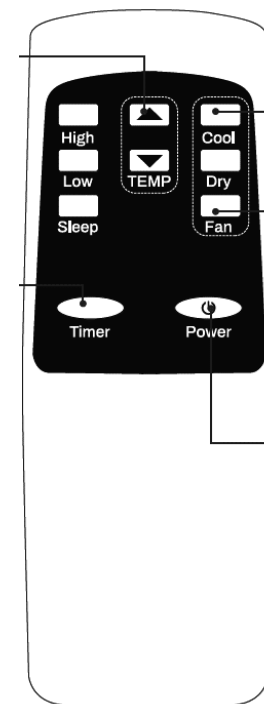
TELECOMANDO

Il condizionatore può essere comandato tramite il telecomando. Per rendere il telecomando utilizzabile servono due pile di tipo AAA.

SU: premendo il pulsante con la freccia orientata verso alto incrementa la temperatura desiderata o s'imposta la durata del timer.

GIU': premendo il pulsante con la freccia orientata verso basso si abbassa la temperatura desiderata o s'imposta la durata del timer.

TIMER: Premendo il pulsante „TIMER“ s'imposta l'ora di accensione / di spegnimento del timer



Premendo il pulsante „Cool“ l'apparecchio passa nel regime di raffreddamento.

VENTILATORE: Premendo il pulsante „FAN“ si commuta tra la velocità alta e bassa del ventilatore.

ALIMENTAZIONE: Premere questo pulsante per accendere o spegnere l'apparecchio.

FUNZIONI PROTETTIVE

FUNZIONE DI PROTEZIONE CONTRO IL CONGELAMENTO

Se la temperatura del condotto di uscita nel regime di raffreddamento, deumidificazione o nel regime di risparmio energetico è troppo bassa, l'apparecchio passa automaticamente nel regime di protezione. Se la temperatura del condotto di uscita sale su una certa temperatura, l'apparecchio torna automaticamente a lavorare nel regime normale.

FUNZIONE DI PROTEZIONE CONTRO IL TRAVASO

Quando il livello dell'acqua nel contenitore interno dell'acqua supera il livello critico, l'apparecchio emette automaticamente il segnale di avvertimento e nella zona del display LCD dedicato alla temperatura si visualizza „FL“. In questo caso va svuotato il contenitore interno per l'acqua. Una volta scaricata l'acqua l'apparecchio torna automaticamente nello stato precedente.

SCONGELAMENTO AUTOMATICO (DI QUESTA FUNZIONE DISPONGONO I MODELLI MUNITI DI RAFFREDDAMENTO)

L'apparecchio dispone della funzione di scongelamento automatico: durante lo scongelamento sul display lampeggerà il simbolo di riscaldamento.

PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA

Per prolungare la vita utile dell'apparecchio esso è munito della funzione di protezione termica automatica. Non appena la protezione si attiva, il compressore e il motore si fermano e una volta raffreddato l'apparecchio torna automaticamente a lavorare nel regime di riscaldamento.

FUNZIONE DI PROTEZIONE DEL COMPRESSORE

Per prolungare la vita utile del compressore esso è munito della funzione di avvio ritardato di tre minuti.

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE INTERNO PER L'ACQUA

SCARICO MANUALE

Quando il contenitore interno si riempie d'acqua, l'apparecchio cessa di lavorare.

Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Non fare con l'apparecchio i movimenti bruschi che potrebbero causare la fuoriuscita dell'acqua dal contenitore interno.

Posizionare sotto la chiusura di scarico acqua un recipiente oppure spostare l'apparecchio in un posto dove l'acqua può essere scaricata direttamente. Svitare il coperchio dello scarico e estrarre il tappo in gomma (1) - dal contenitore interno esce l'acqua (2).

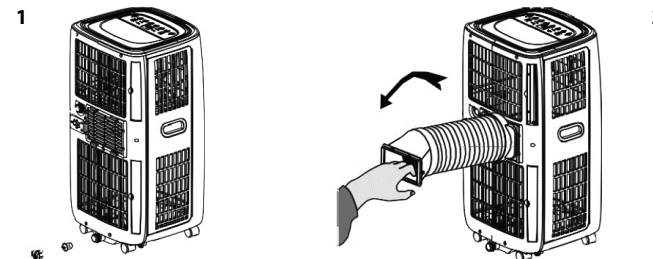
Una volta scaricata l'acqua rimettere sul posto il tappo in gomma e riavvitare il coperchio.

SCARICO COSTANTE

Svitare il coperchio dello scarico ed rimuovere il tappo in gomma. Collegare il tubo di scarico acqua allo scarico.

Questo tubo può essere collegato al sistema esistente di scarico rifiuti, portato fuori e può essere sfruttata la caduta gravitazionale o utilizzata la pompa idraulica.

Nota: Questo modello è munito della funzione di autoevaporazione che riduce la frequenza dello svuotamento necessario del contenitore per l'acqua. Se l'unità è aerata bene, la maggior parte dell'acqua viene utilizzata per il raffreddamento della spirale del condensatore e l'eccesso evapora. Non utilizzare lo scarico costante se si vuole utilizzare la funzione di autoevaporazione.



PULIZIA E MANUTENZIONE

PRIMA DI PULIRE L'APPARECCHIO O PRIMA DI INTERVENIRE CON LA MANUTENZIONE QUALSIASI SPEGNERE L'APPARECCHIO E STACCARLO DALLA RETE

PULIZIA DELLA SUPERFICIE

Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno umido e morbido. Non utilizzare gli agenti chimici quali solventi organici, alcool, benzina etc. per non danneggiare le superfici e/o le funzioni interne dell'apparecchio.

PULIZIA DEL FILTRO ARIA

Se l'inserto del filtro è intasato con la polvere, la resa del condizionatore si riduce. L'inserto del filtro andrebbe pulito una volta in due settimane oppure più spesso se le condizioni dell'aria lo richiedono.

PULIZIA DELLA CORNICE DELL'INSERTO DEL FILTRO SUPERIORE

Prendere con entrambe le mani il bordo della cornice del filtro dell'evaporatore. Estrarlo e togliere dalla cornice l'inserto del filtro. Se sono usati, prima di estrarre i filtri svitare le viti che tengono il filtro (come mostra la figura di cui sopra).

Mettere l'inserto del filtro dell'evaporatore nell'acqua calda contenente un detergente neutro (circa 40 °C / 104 °F) e una volta pulito e sciacquato asciugarlo in un posto ombra.

PULIZIA DELLA CORNICE DELL'INSERTO DEL FILTRO INFERIORE

Impugnare la maniglia della cornice dell'inserto del filtro all'arrivo dell'aria ed estrarlo fuori per rimuoverlo. Mettere l'inserto del filtro nell'acqua calda contenente un detergente neutro (circa 40 °C / 104 °F) e una volta pulito e sciacquato asciugarlo in un posto ombra.

MANUTENZIONE ALLA FINE DELLA STAGIONE

1. Rimuovere il tappo in gomma e il coperchio dello scarico e svuotare il contenitore interno. L'acqua può essere scaricata anche inclinando l'unità.
2. Poi mettere l'unità nel regime di giri bassi del ventilatore.
3. Lasciare l'unità in questo regime per circa mezza giornata - sino a che non si asciuga il condotto. In tal modo l'interno dell'apparecchio si mantiene asciutto e si previene la crescita delle muffe.
4. Spegner l'unità ed estrarre la spina dalla presa.
5. Rimettere sul posto il tappo in gomma e riavvitare il tappo.
6. Avvolgere il cavo, legarlo e metterlo nel vano per accessori.
7. Staccare il condotto per l'evacuazione dell'aria e conservarlo in modo sicuro.
8. Coprire l'apparecchio e conservarlo in un luogo asciutto.
9. Estrarre le batterie dal telecomando e conservarle o smaltirle in modo sicuro. Conservare tutti gli accessori pronti per la prossima stagione.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non riparare né smontare da soli il condizionatore. L'intervento non professionale oltre a far decadere la validità della garanzia può causare i danni alle persone e/o alle cose. Utilizzare l'apparecchio seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale e solo nel modo previsto.

Problema	Causa	Soluzione
Il condizionatore non funziona.	Manca la corrente.	Collegare l'apparecchio alla rete elettrica ed accenderlo.
	La spia di travaso indica „FL“.	Scaricare l'acqua dal contenitore interno.
	La temperatura dell'ambiente è troppo bassa oppure troppo alta.	L'apparecchio va utilizzato alle temperature che rientrano nell'intervallo 7-35 °C (44-95 °F).
	Nel regime di raffreddamento la temperatura nella stanza è inferiore rispetto alla temperatura impostata; nel regime di riscaldamento la temperatura nella stanza è superiore alla temperatura impostata.	Modificare l'impostazione della temperatura.
	Nel regime di deumidificazione la temperatura dell'ambiente circostante è bassa.	L'apparecchio si trova nella stanza con la temperatura ambiente superiore a 17 °C (62 °F).
L'effetto di raffreddamento non è buono	Luce solare diretta.	Utilizzare le tende per ridurre il calore solare diretto.
	Le porte o le finestre sono aperte. Nella stanza ci sono troppe persone oppure nel regime di raffreddamento vi sono anche altre fonti di calore (per esempio il frigorifero).	Chiudere le porte e le finestre, aumentare la potenza del condizionatore.
	L'inserito del filtro è sporco.	Pulire o sostituire l'inserito del filtro.
	L'ingresso e l'uscita dell'aria sono bloccati.	Eliminare gli ostacoli ed assicurarsi che l'aerazione sia corretta, come descritta nel manuale, e che il tubo non sia piegato troppo.
Suono forte	L'apparecchio non è posizionato su una superficie piana.	Posizionare il condizionatore su una superficie piana e solida (per ridurre la rumorosità).
Il compressore non lavora.	Si è attivata la protezione contro il riscaldamento.	Attendere 3 minuti che la temperatura si abbassi, poi riaccendere l'apparecchio.
Il telecomando non funziona.	La distanza tra l'apparecchio e il telecomando è troppo grande.	Avvicinare il telecomando al condizionatore ed assicurarsi che il telecomando sia in linea con l'apparecchio.
	Il telecomando non è in linea con l'apparecchio.	
Sul display è visualizzata la scritta "E1".	Il sensore della temperatura del condotto segnala un valore insolito.	Pulire i filtri e riaccendere l'apparecchio. Se il problema perdura, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata.

Sul display è visualizzata la scritta "E2".	Il sensore della temperatura dell'ambiente segnala un valore insolito.	Pulire i filtri e riaccendere l'apparecchio. Se il problema perdura, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata.
Sul display è visualizzata la scritta "FL".	Il contenitore interno dell'acqua è pieno.	Far uscire l'acqua dal foro di scarico che si trova in basso sulla parte bassa posteriore dell'apparecchio.
Altro	Nessun liquido refrigerante oppure in piccola quantità.	Rivolgersi al centro di assistenza autorizzata (controllare le fughe, le giunzioni, aspirare e caricare il liquido refrigerante secondo l'etichetta tipo).
	Protezione contro il congelamento.	Attesa di scongelamento. Le funzioni si ripristinano automaticamente. Non occorre alcun intervento dell'utente.
	Protezione contro alta pressione.	Non appena la pressione interna del gas cala, la funzione torna alla normalità. Non occorre alcun intervento dell'utente.

Se si verificano i problemi non riportati nella tabella oppure le soluzioni consigliate non funzionano, rivolgersi al centro di assistenza.

ASSISTENZA

La manutenzione più impegnativa e/o la riparazione che richiede l'intervento sulle parti interne dell'apparecchio devono essere fatte esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato o da una persona esperta e qualificata.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Riciclare imballi e prodotti vecchi, alla fine di loro ciclo di vita.
- La scatola in cui si acquista il prodotto può essere recuperata come rifiuto differenziato.
- I sacchetti in polietilene (PE) possono essere recuperati come rifiuto differenziato.

Riciclaggio del prodotto alla fine della sua vita utile



L'apparecchio è identificato in conformità alla Direttiva 2012/19/EU del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo riportato sul prodotto indica che il prodotto stesso non può essere smaltito come rifiuto urbano. Va portato in un centro di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici. Provvedendo allo smaltimento corretto del prodotto si può prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e/o sulla salute umana nel caso di mancato riciclaggio. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle norme regolanti la gestione dei rifiuti. Le maggiori informazioni sulle modalità dello smaltimento del prodotto sono reperibili presso l'ufficio locale di amministrazione pubblica oppure nel negozio dove il prodotto è stato acquistato.



Il presente prodotto rispetta tutti i requisiti elementari stabiliti dalle normative UE inerenti.

Il produttore si riserva di apportare le modifiche ai testi relativi al prodotto, al suo disegno e alle relative specifiche tecniche senza preavviso.

AGRADECIMIENTO

Gracias por comprar este producto de la marca Concept y esperamos que quede satisfecho con él durante todo el tiempo que lo use.

Antes de usar el producto, lea con cuidado todo el manual y luego guárdelo. Asegúrese de que las demás personas que vayan a utilizar el producto se familiaricen con el presente manual.

Parámetros técnicos		
	KV0800	KV1000
Tensión	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potencia de entrada	900 W	1120 W
Nivel de ruido	61 dB (A)	61 dB (A)



R 290

ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Lea con atención las instrucciones antes de usar el artefacto.
- No emplee el artefacto de una manera diferente a la descrita en el presente manual.
- Antes de utilizar por primera vez el artefacto, retire el embalaje y los materiales promocionales.
- Verifique que la tensión de red se corresponda a los valores indicados en la placa.
- El artefacto está destinado únicamente a uso interno.
- La instalación debe realizarse conforme a las normas del país de uso. Si tiene dudas sobre la idoneidad de su instalación eléctrica, haga revisarla y repararla por un electricista calificado de ser necesario.
- Desenchufe el artefacto antes de desarmarlo, armarlo o limpiarlo.
- No toque las piezas móviles del artefacto.
- No inserte dedos, lápices u otros objetos en la cubierta de seguridad.
- No deje a niños sin supervisión con el artefacto.
- No limpie el artefacto salpicándolo o sumergiéndolo en agua.
- No enchufe el artefacto con un alargador.
- No use el artefacto si el cable o el enchufe están dañados. Procure que el cable no esté demasiado tensionado o expuesto a bordes u objetos afilados.
- Un cable dañado debe ser reemplazado por el fabricante o un electricista calificado a fin de evitar riesgos.
- El servicio más allá de la limpieza o el cambio de filtro debe ser realizado por un representante autorizado. El incumplimiento de estas instrucciones

- puede resultar en la pérdida de la garantía.
- No utilice el artefacto para fines distintos a aquellos para los que fue diseñado.
 - **La unidad de aire acondicionado debe ser almacenada y transportada en posición vertical a fin de evitar daños irreparables en el compresor. En caso de duda, espere 24 horas antes de encender el artefacto.**
 - Evite volver a encender la unidad si no han pasado más de 3 minutos desde que fue apagada. Esto evita daños al compresor.
 - No use el enchufe como interruptor para encender o apagar el artefacto.
 - Use el interruptor ubicado en el panel de control.
 - Coloque el artefacto en una superficie seca y estable.
 - No instale el artefacto en lavaderos u otros lugares húmedos.
 - El artefacto debe colocarse en habitaciones sin fuentes de ignición (p.e. llama abierta, artefacto de gas encendido o calentador eléctrico encendido).
 - El gas refrigerante R290 cumple con las normas europeas en materia de medio ambiente.
 - El aire acondicionado contiene aprox. 280 g de gas refrigerante R290.
 - Si el artefacto se instala, usa o almacena en una habitación sin ventilación, deberán tomarse medidas para evitar que en la habitación se acumule gas refrigerante de una posible fuga ya que esto puede conllevar el riesgo de incendio o explosión si el gas entrase en contacto con
 - un calentador eléctrico, una estufa u otra fuente de calor.
 - El gas refrigerante puede ser inodoro.
 - No use el artefacto y contacte al vendedor si el artefacto ha sufrido un daño que podría poner en riesgo el sistema de refrigeración.
 - No repare usted mismo el artefacto. Diríjase a un servicio autorizado.
 - Los niños mayores de 8 años y las personas mayores o con capacidades físicas o mentales reducidas, o con insuficiente experiencia y conocimientos pueden utilizar el artefacto únicamente bajo supervisión o si se les ha enseñado a utilizarlo de una manera segura y son conscientes de los eventuales riesgos. El mantenimiento y limpieza realizados por el usuario no pueden ser llevados a cabo por niños menores de 8 años y sin supervisión. Los niños menores de 8 años deben mantenerse fuera del alcance del artefacto y su cable. Los niños no deben jugar con el artefacto.
 - Las personas con capacidad de movimiento o percepción sensorial reducidas, o con insuficiente capacidad mental, o personas no

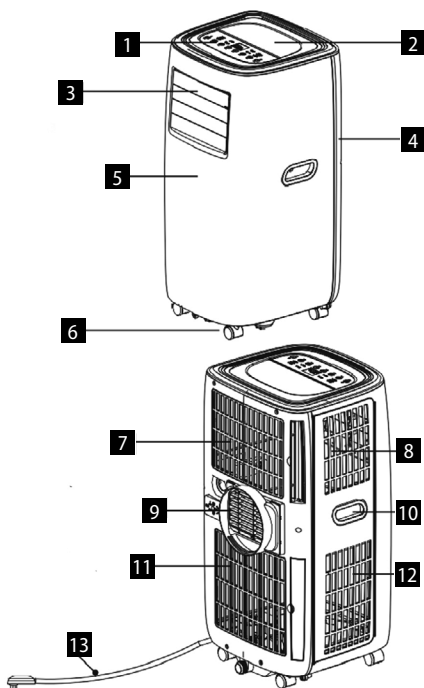
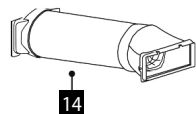
- familiarizadas con su manejo deben utilizar el artefacto únicamente bajo la supervisión de una persona responsable, familiarizada con su uso.
- Tenga especial cuidado si emplea el artefacto en las cercanías de niños.
 - No permita que el artefacto sea usado como juguete.

CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA Y DE SEGURIDAD

- No cubra ni obstaculice el flujo de aire a través de las rejillas de entrada y salida.
- Para el mayor rendimiento, mantenga una distancia mínima de 50 cm con paredes u otros objetos.
- Mantenga limpio los filtros. En condiciones normales, los filtros se tienen que limpiar cada tres semanas (aproximadamente). Debido a que los filtros eliminan las partículas en el aire, es posible que se requiera una limpieza más frecuente según la calidad del aire.
- En el primer encendido, ponga la velocidad del ventilador al máximo y el termostato a uno 4 o 5 grados más bajo que la temperatura actual. Después ponga el ventilador a baja velocidad y el termostato a la temperatura deseada.
- Para proteger el artefacto, no se recomienda usar la función de refrigeración si la temperatura ambiente es mayor de 35°C.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 Panel de control
- 2 Cubierta superior
- 3 Rejilla
- 4 Cubierta trasera
- 5 Cubierta delantera
- 6 Ruedas
- 7 Rejilla de retención (superior)
- 8 Rejilla de retención delantera (superior)
- 9 Conexión de salida
- 10 Mango
- 11 Rejilla de retención (inferior)
- 12 Rejilla de retención delantera (inferior)
- 13 Cable de alimentación
- 14 Tubo de salida
- 15 Sello para la ventana



FUNCIONES

- Sistema de autoevaporación: no se requiere tanque de agua externo
- La pantalla LED muestra la temperatura y el modo activo
- Función temporizador encendido/apagado: permite elegir cuándo funcionará el artefacto
- Tecnología de protección del compresor

INSTALACIÓN

Advertencia: Antes de usar el artefacto déjelo al menos 3 o 4 horas en posición vertical.

El artefacto puede moverse fácilmente de una habitación a otra.

Cuando mueva el artefacto, recuerde que debe estar siempre en posición vertical y ponerse en una superficie recta.

1. Conecte el extremo ranurado al extremo de la manguera estirando el extremo y girándolo hasta que esté firmemente sujeto (al menos 3 vueltas completas) (Fig. 1).
2. Conecte la conexión en el extremo opuesto del tubo a la salida en la parte posterior del artefacto insertándolo y girándolo en su lugar (Fig. 2).
3. Asegúrese de que la unidad esté en posición vertical y que no haya obstáculos en las rejillas de entrada y salida (Fig.3).



Fig. 1

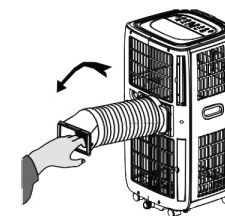


Fig. 2

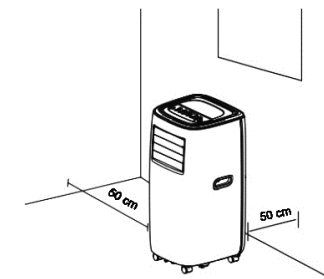


Fig. 3

INSTALACIÓN DEL JUEGO DE VENTANA

El juego de ventana (barra deslizante y extremo ranurado) se puede utilizar para ventanas y puertas deslizantes. En otros tipos de ventana, el extremo ranurado debe usarse por separado.

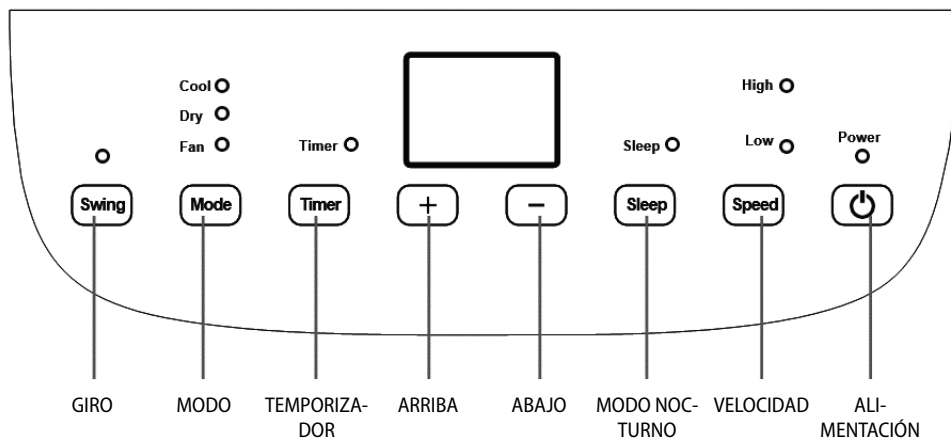
1. Abra un poco la ventana y fije el juego para instalar en ventan.
2. Conecte el extremo ranurado de la manguera al orificio de la barra deslizante.

NOTAS

- El juego de ventana está diseñado únicamente para ventanas o puertas deslizantes. No está diseñado y ni es apto para cualquier otro tipo de ventanas.
- Al adaptador del extremo ranurado puede usarse en la mayoría de las ventanas y puertas sin la barra deslizante.
- Procure que el espacio alrededor del extremo ranurado sea el mínimo, de otro modo, la refrigeración sería menos eficiente.
- La mejor forma de instalación es un orificio a través de la pared. Con una ventilación adecuada el aire caliente se extrae de la habitación, refrigerándola eficazmente.
- El acondicionador de aire se puede utilizar sin una tubería de salida en el modo de deshumidificación. Si usa el modo de deshumidificación, procure un tanque de agua externo y obsérvelo y vacíelo antes de que se derrame. En el modo de deshumidificación se puede instalar una conexión para tubería de drenaje o una bomba externa para usar sin supervisión. La apertura de salida no debe bloquearse, de otro modo el artefacto podría sobrecalentarse. Evite doblar la manguera de aire más de 30 grados. Ver imágenes a continuación.

OPERACIÓN

La unidad de aire acondicionado móvil tiene 3 modos: refrigeración, deshumidificación y ventilador. El ventilador tiene dos velocidades: alta y baja. La pantalla muestra también la función activa, la temperatura, el diagnóstico de fallas y las funciones de seguridad.



- Seleccionar temperatura (solo en modo refrigeración): 17 - 30°C para refrigeración. La pantalla muestra dH, la operación con flujo de aire bajo no es ajustable.
- Precisión de medición de temperatura: ± 1 °C.
- Velocidad de ventilador: alta, baja (2 velocidades).
- Modo temporizador: encendido y apagado durante 24 horas.
- Modo nocturno: solo con refrigeración.
- Función giro: giro hacia arriba y abajo.
- Visualización de la temperatura (Celsius). Visualización de fallas con diagnóstico propio. Función de memoria en caso de apagón. Control remoto infrarrojo.
- El panel de control tiene una pantalla LED e indicadores LED.

Al conectarse, el artefacto se activa en modo stand-by.

BOTÓN ENCENDER/APAGAR

Sirve para encender el artefacto o apagarlo si está encendido.

BOTÓN DE MODO

Sirve para seleccionar entre los modos de refrigeración, deshumidificación y ventilador. El indicador LED se enciende en el color correspondiente al modo seleccionado. El azul es para refrigeración El verde es para el ventilador El naranja es para deshumidificación

BOTONES ARRIBA Y ABAJO

Sirven para seleccionar la temperatura entre 17 y 30°C. Con el botón TIMER sirven también para programar el temporizador.

CONTROL DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR

EN MODO REFRIGERACIÓN Y VENTILADOR: Activa la velocidad alta o baja del ventilador.

EN MODO DESHUMIDIFICACIÓN: El ventilador funciona a velocidad baja y no puede cambiarse.

BOTÓN DEL TEMPORIZADOR

La función del temporizador no puede combinarse ni repetirse.

TEMPORIZADOR ENEDIDO: Si el artefacto está en modo stand-by, presione TIMER para programar la hora de encendido. Use los botones ARRIBA y ABAJO para seleccionar la duración del temporizador (1 a 24 horas). El indicador del temporizador se enciende. El artefacto se enciende después del tiempo programado.

TEMPORIZADOR APAGADO: Si el artefacto está encendido, presione TIMER para programar la hora de apagado. Use los botones ARRIBA y ABAJO para seleccionar la duración del temporizador (1 a 24 horas). El indicador del temporizador se enciende. El artefacto se apaga después del tiempo programado.

BOTÓN DE MODO NOCTURNO

Este botón activa el modo nocturno, se enciende el indicador del modo nocturno y los demás se apagan y la velocidad del ventilador pasa automáticamente a baja. Este modo se desactiva volviendo a presionar el botón y el artefacto continúa funcionando.

CONTROL REMOTO

El artefacto puede controlarse a distancia. El control remoto necesita dos pilas AAA.

ARRIBA: el botón con la flecha hacia arriba sirve para aumentar la temperatura y programar el temporizador.

ABAJO: el botón con la flecha hacia abajo sirve para bajar la temperatura y programar el temporizador.

TEMPORIZADOR: El botón TIMER sirve para programar el temporizador para apagado o encendido.



El botón Cool sirve para activar el modo refrigeración.

VENTILADOR: El botón FAN sirve para seleccionar la velocidad del ventilador, alta o baja.

ALIMENTACIÓN: Este botón sirve para encender o apagar el artefacto.

FUNCIONES DE SEGURIDAD

PROTECCIÓN CONTRA CONGELAMIENTO

Si la temperatura del tubo de salida es demasiado baja en los modos refrigeración, deshumidificación o ahorro de energía, el artefacto pasa automáticamente al modo de protección. Una vez que la temperatura del tubo llegue a un cierto nivel, el artefacto vuelve automáticamente a su funcionamiento normal.

PROTECCIÓN CONTRA DESBORDAMIENTO

Si el nivel de agua en el tanque interno supera el nivel de advertencia, el artefacto emite una señal acústica y la pantalla muestra el mensaje FL. En este caso, hay que vaciar el tanque de agua. Después de vaciar el tanque, el artefacto vuelve a su funcionamiento normal.

DESCONGELADO AUTOMÁTICO (ESTA FUNCIÓN LA TIENEN LOS MODELOS CON REFRIGERACIÓN)

El artefacto tiene una función de descongelado automático: mientras se descongela, en la pantalla parpadea el símbolo de calentamiento.

PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA

El artefacto cuenta con una función de protección térmica automática para prolongar su vida útil. Cuando esta se activa, el compresor y el motor se detienen y después de enfriarse el artefacto vuelve a su funcionamiento normal.

PROTECCIÓN DEL COMPRESOR

El compresor cuenta con una función de arranque retrasado por tres minutos para prolongar su vida útil.

VACIADO DEL TANQUE DE AGUA

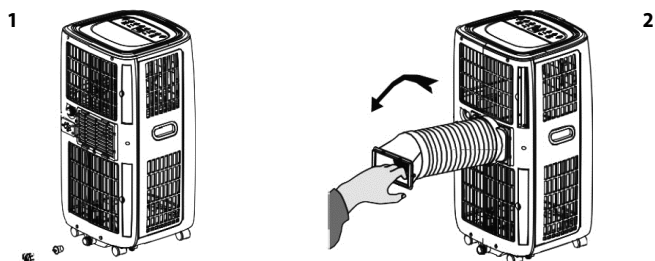
VACIADO MANUAL

Cuando el tanque de agua se llena el artefacto deja de funcionar. Apague y desenchufe el artefacto. No mueva bruscamente el artefacto a fin de evitar que se derrame agua del tanque. Ponga un recipiente adecuado bajo la tapa del drenaje o lleve el artefacto a un lugar donde pueda vaciar el agua. Desenrosque la tapa del drenaje y retire el tapón de goma (1), el agua del tanque se vacía (2). Después de vaciar, vuelva a poner el tapón y a enroscar la tapa en su lugar.

DRENAJE PERMANENTE

Desenrosque la tapa del drenaje y retire el tapón de goma. Conecte un tubo para drenar el agua. Este tubo puede conectarse al sistema de drenaje existente, llevar a fuera y usar drenaje por gravedad o conectarse a una bomba.

Nota: Este modelo cuenta con función de autoevaporación que reduce la frecuencia necesaria para vaciar el tanque de agua. Si la unidad está bien ventilada, la mayoría del agua se usa para enfriar las serpentinas del condensador y el resto se evapora. No use drenaje permanente si quiere usar la función de autoevaporación.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

APAGUE Y DESENCHUFE EL ARTEFACTO ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE

Limpie el cuerpo con un trapo suave y húmedo. No use químicos como disolventes orgánicos, alcohol, benceno, etc. ya que podrían dañar la superficie o las funciones internas del artefacto.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Demasiado polvo en el filtro reduce la eficiencia del aire acondicionado. El filtro debe limpiarse una vez cada dos semanas o tan frecuentemente como sea necesario en su entorno.

LIMPIEZA DEL MARCO DEL FILTRO SUPERIOR

Sujete el marco del filtro con ambas manos. Desmóntelo y retire el filtro. Si corresponde, antes de retirar el filtro, desatornille los tornillos que lo sujetan (como lo ilustra la figura abajo).

Ponga el filtro en agua caliente con un detergente neutral (aprox. 40°C/104°F) y después de lavar y enjuagar, póngalo a secar a la sombra.

LIMPIEZA DEL MARCO DEL FILTRO INFERIOR

Sujete el soporte del marco del filtro de la entrada de aire y tire suavemente hacia afuera para sacarlo. Ponga el filtro en agua caliente con un detergente neutral (aprox. 40°C/104°F) y después de lavar y enjuagar, póngalo a secar a la sombra.

MANTENIMIENTO DE FIN DE TEMPORADA

1. Saque la tapa y el tapón del drenaje y vacíe el tanque de agua. Para vaciar el tanque también puede inclinar la unidad.
2. Después, encienda la unidad con el ventilador a baja velocidad.
3. Deje la unidad funcionando de este modo por medio día, o hasta que los tubos estén secos. Esto ayuda a mantener seco el interior del artefacto y evitar la formación de moho.
4. Apague y desenchufe el artefacto.
5. Vuelva a colocar el tapón y la tapa del drenaje.
6. Enrolle y ate el cable y póngalo en el espacio para accesorios.
7. Desconecte el tubo de salida de aire y guárdelo en un lugar seguro.
8. Cubra el artefacto y guárdelo en un lugar seco.
9. Saque las pilas del control y remoto y guárdelas o deséchelas. Guarde todos los accesorios y déjelos listos para la próxima temporada.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No repare ni desarme usted mismo la unidad. Una reparación incorrecta anulará la garantía y puede resultar en fallas, lesiones y daños a la propiedad. Use el artefacto de acuerdo con las instrucciones de este manual y solo realice las acciones que este recomienda.

Problema	Causa	Solución
La unidad no funciona	La electricidad no está encendida.	Conecte el artefacto al suministro eléctrico y enciéndalo.
	El indicador de desborde muestra FL.	Vacíe el tanque de agua interno.
	La temperatura ambiente es demasiado alta o baja.	Use el artefacto solo en temperaturas de 7 a 35°C (44-95°F).
	En modo refrigeración la temperatura en la habitación es más baja que la programada, en modo calefacción, la temperatura es más alta que la programada.	Cambie la temperatura.
	En modo deshumidificación la temperatura ambiente es baja.	Ponga el artefacto en una habitación con una temperatura mayor a 17°C (62°F).
La refrigeración no es buena	Luz solar directa.	Use cortinas para reducir el calor del sol.
	Puertas o ventanas abiertas. Hay demasiada gente o en la habitación a una fuente de calor (p.e. refrigerador).	Cierre puertas y ventanas y aumente la potencia de la unidad.
	El filtro está sucio.	Limpie o reemplace el filtro.
	Entrada o salida de aire obstruida.	Retire los obstáculos y vea que la ventilación sea correcta, tal como lo describe este manual, y que la manguera no esté doblada.
Ruidos fuertes	La unidad no está sobre una superficie recta.	Ponga la unidad en una superficie firme y recta (para bajar el ruido).
El compresor no funciona	Se activó la protección contra sobrecalentamiento.	Espero 3 minutos a que la temperatura baje y vuelva a encender el artefacto.
El control remoto no funciona	La distancia entre el control y el artefacto es muy grande.	Acerque el control y vea que este apunte directamente al receptor en el artefacto.
	El control remoto no está apuntando hacia el receptor en el artefacto.	
La pantalla muestra E1	El sensor de temperatura de la tubería detecta un valor inusual.	Limpie los filtros y vuelva a encender el artefacto. Si el problema continúa, diríjase a un servicio autorizado.
La pantalla muestra E2	El sensor de temperatura ambiente detecta un valor inusual.	Limpie los filtros y vuelva a encender el artefacto. Si el problema continúa, diríjase a un servicio autorizado.

La pantalla muestra FL	El tanque de agua está lleno.	Vacíe el agua desde el drenaje en la parte inferior trasera del artefacto.
Otros	Sin refrigerante o solo con una cantidad muy pequeña de refrigerante.	Diríjase a un servicio autorizado (compruebe si hay fugas, conexiones, extraiga y llene con refrigerante según la placa de características).
	Protección contra congelamiento.	Esperando el desescarche. La función se vuelve a activar automáticamente. No es necesaria la intervención del usuario.
	Protección contra alta presión.	La función vuelve a la normalidad cuando la presión interna desciende. No es necesaria la intervención del usuario.

Si ocurre algún problema no descrito en el cuadro, o las soluciones recomendadas no funcionan, diríjase a un servicio autorizado.

SERVICIO

El mantenimiento de carácter más amplio o las reparaciones que requieran intervenir en las piezas internas del producto deben ser realizados por un servicio profesional.

PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE

- Dé preferencia al reciclado de los materiales de embalaje y los artefactos viejos.
- La caja puede ser desechada con la recolección de residuos clasificados.
- Las bolsas de polietileno (PE) deben ser llevadas para su reciclaje.

Reciclaje del artefacto al final de su vida útil:



El artefacto está etiquetado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Artefactos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). El símbolo en el producto o su embalaje indica que este no debe ser incluido entre los residuos domésticos. Debe ser llevado a un centro de recolección para el reciclaje de dispositivos eléctricos o electrónicos. Procurar la correcta liquidación del producto ayuda a prevenir efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que podrían ser resultado de la liquidación incorrecta del producto. El artefacto debe ser desechado conforme las normas para la gestión de residuos. Podrá obtener información más detallada sobre el reciclaje del producto en la autoridad local, el servicio de tratamiento de residuos correspondiente o la tienda en donde fue adquirido.



El producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas UE aplicables.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas.

MULȚUMIRE

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului marca Concept și vă dorim să fiți mulțumiți de produsul nostru pe întreaga durată de utilizare a acestuia.

Înainte de prima utilizare citiți cu atenție și în întregime manualul de utilizare și păstrați-l pentru o consultare ulterioară. Asigurați-vă că și celelalte persoane care vor folosi produsul sunt familiarizate cu instrucțiunile prezentate în prezentul manual.

Parametri tehnici		
	KV0800	KV1000
Tensiune	220 - 240 V ~ 50 Hz	220 - 240 V ~ 50 Hz
Consum de putere	900 W	1120 W
Nivel de zgomot	61 dB (A)	61 dB (A)



R 290

INDICAȚII IMPORTANTE PRIVIND SECURITATEA

- Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Nu utilizați aparatul în alt mod decât cel descris în prezentul manual.
- Înainte de prima utilizare îndepărtați de pe aparat întregul material de ambalare și materialele de marketing.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu valorile înscrise pe plăcuța de identificare.
- Aparatul este destinat doar pentru uz interior.
- Instalare trebuie efectuată în conformitate cu reglementările statului în care va fi utilizat aparatul. Dacă aveți îndoieli cu privire la caracterul adecvat al sursei de alimentare, asigurați controlarea acesteia, iar în caz de nevoie repararea de către un electrician calificat.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înaintea demontării, montării sau curățării.
- Nu atingeți componentele în mișcare ale aparatului.
- NU introduceți niciodată degetele, creioanele sau alte obiecte prin grilele de protecție.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați cu aparatul.
- Nu curățați unitatea prin stropire sau cufundare în apă.
- Nu conectați niciodată unitatea la o priză electrică cu ajutorul unui cablu prelungitor.
- Nu utilizați niciodată acest aparat dacă are cablul sau o ștecăruș deteriorate. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prea întins sau expus la obiecte/margini ascuțite.

- Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de producător sau de un electrician calificat, pentru a evita pericolul.
- Orice alt service, altul decât curățarea regulată sau schimbarea filtrului, trebuie efectuat de personalul unui service autorizat. Nerespectarea acestui lucru poate avea ca urmare anularea garanției.
- Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- **Unitatea de aer condiționat trebuie depozitată și transportată întotdeauna în poziție verticală, în caz contrar se poate ajunge la deteriorarea ireparabilă a compresorului. În caz de îndoială, vă recomandăm să așteptați cel puțin 24 de ore înainte de a porni aparatul.**
- Evitați repornirea aparatului de aer condiționat dacă nu au trecut 3 minute de la oprirea acestuia. Astfel evitați deteriorarea compresorului.
- Nu folosiți niciodată ștecherul ca întrerupător pentru a porni și a opri aparatul de aer condiționat.
- Utilizați întrerupătorul instalat situat pe panoul de comandă.
- Amplasați întotdeauna aparatul pe o suprafață uscată și stabilă.
- Aparatul nu trebuie instalat într-o spălătorie sau în alte încăperi umede.
- Aparatul trebuie amplasat într-o încăpere fără surse de aprindere (de exemplu, flacăra deschisă, aparatul pe gaz pornit sau încălzitor electric pornit).
- Agentul frigorific R290 respectă directivele europene privind mediul înconjurător.
- Aparatul de aer condiționat conține aproximativ 280 g de agent frigorific gazos R290.
- Dacă aparatul este instalat, utilizat sau depozitat într-o încăpere neventilată, încăperea trebuie să fie în așa fel încât să se prevină acumularea gazelor frigorifice scăpate, deoarece există riscul de incendiu sau explozie dacă agentul frigorific ar veni în contact cu încălzitoare electrice, sobe sau alte surse de aprindere.
- Gazul frigorific poate fi inodor.
- Dacă se ajunge la deteriorarea aparatului la care ar putea fi periclitat sistemul de răcire, nu utilizați produsul și contactați distribuitorul.
- Nu reparați aparatul prin forțe proprii. Apelați la un service autorizat.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de 8 ani și peste și de către persoanele cu dizabilități fizice sau capacitate mentală redusă

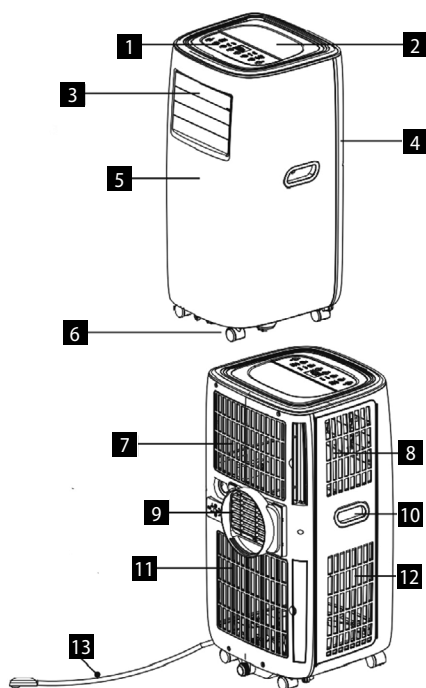
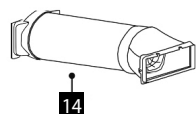
- sau experiență și cunoștințe insuficiente doar dacă sunt supravegheate sau au fost familiarizate cu utilizarea aparatului în siguranță și pricep eventualele pericole. Curățarea și întreținerea efectuată de către utilizator nu poate fi exercitată de către copii care nu au vârsta de peste 8 ani și nu sunt supravegheați. Copiii sub 8 ani trebuie să mențină distanța de siguranță față de aparat și cablu de alimentare. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Persoanele cu capacitatea motrică redusă, cu percepția simțului redusă, cu capacitatea intelectuală insuficientă sau persoanele nefamiliarizate cu deservire, trebuie să folosească aparatul doar sub supravegherea unei persoane responsabile, familiarizate cu deservirea.
- Acordați atenție sporită atunci când aparatului este utilizat în apropierea copiilor.
- Nu permiteți folosirea aparatului drept jucărie

SFATURI DE ECONOMISIRE A ENERGIEI ȘI DE SIGURANȚĂ

- Nu acoperiți și nici nu restricționați circulația aerului prin grilele de ieșire și de intrare.
- Pentru o performanță maximă, distanța minimă de la perete sau obiect ar trebui să fie de 50 cm.
- Mențineți filtrele curate. În condiții normale, filtrele ar trebui curățate doar o dată la trei săptămâni (aproximativ). Deoarece filtrele elimină particulele din aer, în funcție de calitatea aerului poate fi necesară o curățare mai frecventă.
- Pentru pornirea inițială, setați viteza ventilatorului la maxim și termostatul la o temperatură cu 4-5 grade mai mică decât temperatura actuală. Apoi comutați comutatorul ventilatorului la viteză redusă și setați termostatul la temperatura dorită.
- Pentru a proteja aparatul, vă recomandăm să nu utilizați funcția de răcire dacă temperatura aerului este mai mare de 35 °C.

DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 Panou de comandă
- 2 Capac superior
- 3 Grătar
- 4 Capac spate
- 5 Capac față
- 6 Rotițe
- 7 Grilă de susținere (superioară)
- 8 Grilă de susținere față (superioară)
- 9 Racord ieșire
- 10 Mâner
- 11 Grilă de susținere (inferioară)
- 12 Grilă de susținere față (inferioară)
- 13 Cablu de alimentare
- 14 Ansamblul tubulaturii de ieșire
- 15 Ansamblul plăcii de etanșare în fereastră



INSTALARE

Avertizare: Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să-l lăsați în poziție verticală timp de cel puțin 3-4 ore. Acest aparat poate fi mutat cu ușurință în altă cameră.

Rețineți că la mutare trebuie să fie întotdeauna în poziție verticală și apoi amplasat pe o suprafață dreaptă

1. Fixați capătul cu fantă la capătul furtunului întinzând capătul și rotindu-l până ce nu va fi fixat rigid (cel puțin 3 rotații complete) (Fig. 1).
2. Conectați conexiunea de la celălalt capăt al tubulaturii la orificiul de ieșire de pe partea din spate a aparatului introducându-l și fixându-l la loc prin rotire (Fig. 2).
3. Asigurați-vă că unitatea este în poziție verticală și că nu există obstacole pe grilele de intrare și ieșire (Fig. 3).

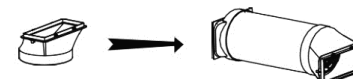


Fig. 1

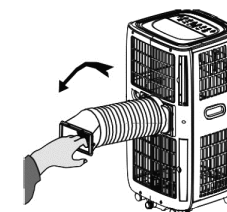


Fig. 2

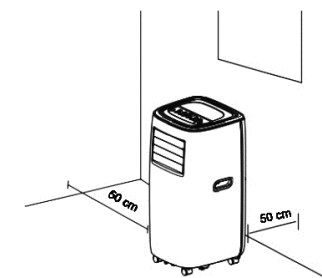


Fig. 3

INSTALAREA KITULUI DE FEREASTRĂ

Kitul de fereastră (bară glisantă și capăt cu fantă) poate fi utilizat pentru ferestre și uși glisante. Pentru alte tipuri de ferestre, capătul cu fantă ar trebui utilizat separat.

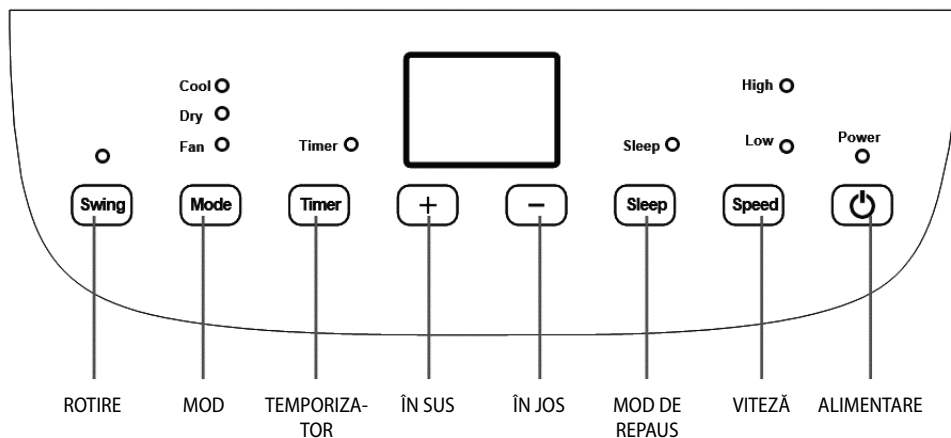
1. Deschideți parțial fereastra, apoi fixați de fereastră kitul de instalare pentru fereastră.
2. Fixați capătul cu fantă al furtunului la orificiul din bara de glisare.

MENȚIUNI

- Kitul de fereastră este destinat instalării numai în ferestre sau uși glisante. Kitul de fereastră nu este conceput sau utilizabil pentru niciun alt tip de fereastră.
- Adaptorul capătului cu fantă poate fi utilizat la majoritatea ferestrelor sau ușilor și fără bara glisantă.
- La utilizarea aparatului de aer condiționat, asigurați ca orificiul rămas în jurul capătului cu fantă să fie cât mai mic posibil, deoarece răcirea ar fi altfel mai puțin eficientă.
- Cel mai bun mod de instalare este în trecere prin perete. Prin ventilație adecvată evacuați aerul cald din cameră, răcind în același timp aerul din cameră.
- Aparatul dumneavoastră de aer condiționat poate fi utilizat fără tubulatură de evacuare în modul de deumidificare. La utilizarea modul de deumidificare, asigurați să fie utilizat un rezervor extern de apă, care va fi supravegheat și golit în mod regulat înainte de a se revărsa. În modul de deumidificare poate fi instalată și o conexiune de scurgere sau poate fi folosită o pompă de apă externă pentru utilizare nesupravegheată. Orificiul de ieșire trebuie să fie bine circulabil și nu trebuie blocat, deoarece acest lucru ar putea cauza supraîncălzirea aparatului. Evitați îndoirea furtunului de aer cu peste 30 de grade. Vezi imaginile de mai jos.

FUNȚIONARE

Acest aparat de aer condiționat mobil este dotat cu 3 moduri: răcire, dezumidificare și ventilator. Ventilatorul are două viteze: mare și joasă. De asemenea, displayul afișează funcțiile de funcționare, temperatura, diagnosticarea defecțiunilor și funcțiile de protecție.



- Temperatura setată (eficientă numai în modul de răcire): 17 ~ 30 °C pentru răcire, este afișat dH, funcționarea cu debit scăzut de aer nu este reglabilă.
- Precizia de măsurare a temperaturii: ± 1 °C.
- Viteza ventilatorului: viteză mare, viteză mică (2 viteze ale turăției ventilatorului).
- Mod temporizare: setarea activării și dezactivării temporizatorului pe parcursul a 24 de ore.
- Mod de repaus: eficientă este doar răcirea.
- Funcția de oscilare: oscilare în sus și în jos.
- Indicarea temperaturii (în grade Celsius). Indicarea defecțiunilor de diagnosticare proprie. Funcția de memorie la întreruperea alimentării. Telecomandă cu infraroșu.
- Panoul de comandă este prevăzut cu display LED digital și indicatoare LED.

La conectare aparatul trece în modul de stand-by.

BUTON PORNIRE/OPRIRE

Apăsați butonul pentru pornirea sau oprirea aparatului, dacă este pornit.

BUTON MODURI

Prin apăsare comutați între modurile de răcire, dezumidificare și ventilator. Indicatorul LED poate să lumineze în diferite culori, în funcție de mod, ceea ce face semnalizarea mai ușoară. Lumina albastră este folosită pentru răcire. Lumina verde este folosită în modul ventilator. Culoarea portocalie este folosită în modul dezumidificare.

BUTOANELE ÎN SUS ȘI ÎN JOS

Acest buton pot fi folosit pentru setarea temperaturii dorite între 17-30 °C. După apăsarea butonului „TIMER”, se folosesc și pentru setarea timpului temporizatorului.

BUTON VITEZE VENTILATOR

ÎN MODUL DE RĂCIRE ȘI VENTILATOR: Prin apăsare comutați între viteză mare și cea mică a ventilatorului.

ÎN MODUL DE DEZUMIDIFICARE: În mod implicit, ventilatorul va fi setat la viteză redusă, care nu poate fi modificată.

BUTON TEMPORIZARE

Funcția de temporizare nu poate fi combinată sau repetată.

TEMPORIZATOR PORNIRE: Dacă aparatul este în modul stand-by, apăsați butonul „TIMER” pentru a seta timpul de pornire. Apăsați butoanele ÎN SUS și ÎN JOS pentru a seta durata temporizatorului (de la 1 până la 24 de ore). Indicatorul temporizatorului se va aprinde. Aparatul pornește după numărul de ore setat.

TEMPORIZATOR OPRIRE: Dacă aparatul este pornit cu setarea dorită, apăsați butonul „TIMER” pentru a seta timpul de oprire. Apăsați butoanele ÎN SUS și ÎN JOS pentru a seta durata temporizatorului (de la 1 până la 24 de ore). Se va aprinde indicatorul temporizatorului. Aparatul se oprește după numărul de ore setat.

BUTON REPAUS

Prin apăsarea acestui buton veți trece în modul de repaus iar aparatul va trece imediat în modul de repaus, va lumina ușor doar indicatorul de repaus, celelalte afișaje se sting și viteza ventilatorului trece automat la cea mică. Prin reapăsare ieșiți din modul de repaus iar aparatul va relua funcționarea.

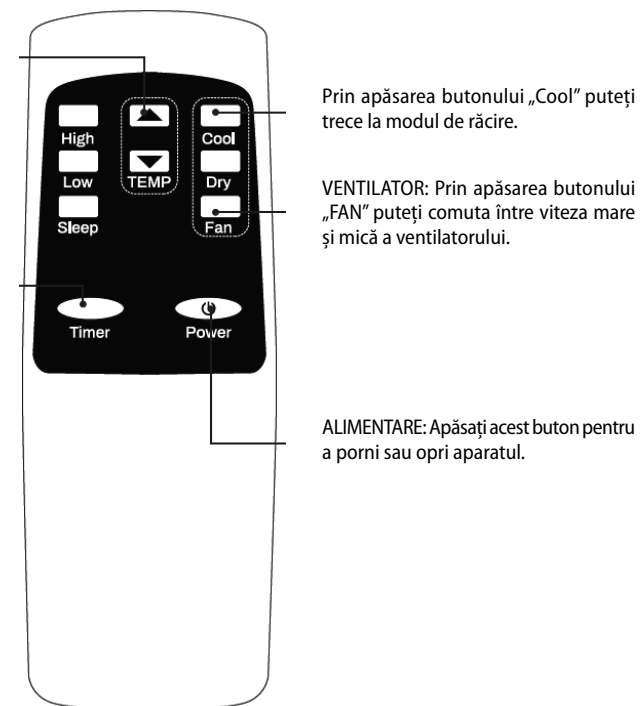
TELECOMANDĂ

Aparatul poate fi controlat cu ajutorul telecomenzii. Pentru utilizarea telecomenzii sunt necesare două baterii tip AAA.

ÎN SUS: apăsați butonul cu săgeată în sus pentru a crește temperatura dorită sau setați durata temporizatorului.

ÎN JOS: apăsați butonul cu săgeată în jos pentru a reduce temperatura dorită sau setați durata temporizatorului

TEMPORIZATOR: Prin apăsarea butonului „TIMER” setați timpul de pornire sau oprire al temporizatorului



FUNCȚII DE PROTECȚIE

FUNCȚIA DE PROTEJARE ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚĂRII

Dacă temperatura tubulaturii de ieșire este prea scăzută în modul de răcire, dezumidificare sau economisire a energiei, aparatul trece automat în starea de protecție. Dacă temperatura tubulaturii de ieșire crește la o anumită temperatură, aparatul revine automat la funcționarea normală.

FUNCȚIA DE PROTEJARE ÎMPOTRIVA REVĂRSĂRII

Când nivelul apei din rezervorul interior de apă depășește nivelul de avertizare, aparatul emite automat un semnal de avertizare iar pe displayul LCD în zona pentru temperatură apare „FL”. În acest caz trebuie golit rezervorul interior de apă. După golirea apei, aparatul revine automat la starea inițială.

DEZGHEȚARE AUTOMATĂ (ACEASTĂ FUNCȚIE O AU MODELELE PREVĂZUTE CU RĂCIRE)

Aparatul are funcția de dezghețare automată: în timpul dezghețării va pălpâi pe display simbolul încălzirii.

PROTECȚIE TERMICĂ AUTOMATĂ

Pentru prelungirea duratei de viață, aparatul este prevăzut cu funcția de protecție termică automată. În momentul în care protecția este activată, compresorul și motorul se opresc iar după răcire aparatul revine automat la starea normală de încălzire.

FUNCȚIA DE PROTEJARE A COMPRESORULUI

Pentru a mări durata de viață, compresorul este prevăzut cu funcția de protecție de întârziere la pornire de trei minute.

GOLIREA REZERVORULUI INTERIOR DE APĂ

GOLIRE MANUALĂ

Când rezervorul interior de apă este plin, aparatul încetează să funcționeze.

Opriiți aparatul și deconectați-l de la rețea. Evitați mișcarea bruscă a aparatului, deoarece acest lucru ar putea cauza vărsarea apei din rezervorul interior.

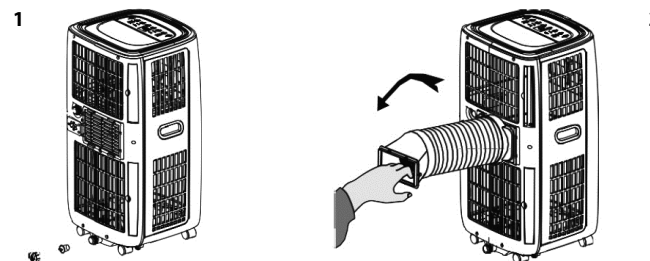
Așezați sub dopul de evacuare a apei un vas adecvat sau mutați aparatul într-un loc unde apa poate fi evacuată. Deșurubați capacul dopului de evacuare și scoateți dopul de cauciuc (1) - din rezervorul interior va curge apă (2).

După golire repuneți la loc dopul de cauciuc și înșurubați la loc capacul dopului de evacuare.

EVACUARE CONTINUĂ

Deșurubați capacul dopului de evacuare și îndepărtați dopul de cauciuc. Conectați tubulatura de scurgere a apei la canalizare. Această tubulatură o puteți racorda la sistemul de canalizare existent, o puteți scoate în afară și folosiți scurgerea prin gravitație sau utilizați o pompă de apă.

Notă: Acest model este prevăzut cu funcția de evaporare automată care reduce frecvența necesității de golire a rezervorului de apă. Dacă unitatea este ventilată corespunzător, cea mai mare parte a apei este folosită pentru răcirea spiralei condensatorului iar excesul este evaporat. Nu folosiți golirea continuă dacă doriți să folosiți funcția de evaporare automată.



ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA

OPRIȚI ȘI DECONECTAȚI APARATUL DE LA REȚEA ÎNAINTEA CURĂȚĂRII SAU A EFECTUĂRII ORICĂREI ALTE ÎNTREȚINERI

CURĂȚAREA SUPRAFEȚEI

Curățați suprafața aparatului cu o lavetă umedă moale. Nu folosiți substanțe chimice precum solvenți organici, alcool, benzină etc., în cazul contrar se poate ajunge la deteriorarea suprafeței sau a funcțiilor interne ale aparatului.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

Dacă elementul filtrant este înfundat cu praf, prin aceasta se reduce eficiența aparatului de aer condiționat. Elementul filtrant ar trebui curățat la fiecare două săptămâni sau de câte ori este nevoie în mediul dumneavoastră.

CURĂȚAREA CADRULUI ELEMENTULUI FILTRULUI SUPERIOR

Prindeți cu ambele mâini marginea cadrului elementului de filtrare al evaporatorului. Trageți-l în afară și scoateți din cadru elementul filtrului. Dacă sunt utilizate, deșurubați înainte de demontare șuruburile care țin filtrul (așa cum este ilustrat în figura de mai sus).

Introduceți elementul filtrului evaporatorului în apă caldă cu un produs de curățare neutru (aprox. 40 °C / 104 °F), iar după curățare și clătire uscați-l într-un loc umbros.

CURĂȚAREA CADRULUI ELEMENTULUI FILTRULUI INFERIOR

Prindeți de mânerul cadrului elementului filtrului de intrare a aerului și trageți-l cu grijă în afară, pentru al îndepărta. Introduceți elementul filtrului în apă caldă cu un produs de curățare neutru (aprox. 40 °C / 104 °F), iar după curățare și clătire uscați-l într-un loc umbros.

ÎNTREȚINERE LA SFÂRȘITUL SEZONULUI

1. Îndepărtați dopul de cauciuc și capacul dopului de evacuare din orificiul de evacuare și goliți rezervorul interior. De asemenea, apa o puteți evacua prin înclinarea unității.
2. Apoi comutați unitatea în modul vitezei mici a ventilatorului.
3. Lăsați unitatea în acest mod timp de o jumătate de zi - până când tubulatura va fi uscată. Acest lucru ajută la menținerea interiorului aparatului uscat și previne astfel apariția mușcăiului.
4. Opriiți unitatea și scoateți ștecherul din priză.
5. Repuneți la loc dopul de cauciuc și capacul dopului de evacuare.
6. Înfășurați cablul și legați-l, apoi introduceți-l în compartimentul pentru accesorii.
7. Deconectați tubulatura de evacuare a aerului și depozitați-o în siguranță.
8. Acoperiți aparatul și puneți-l la un loc uscat.
9. Scoateți bateriile din telecomandă și depozitați-le sau lichidați-le în siguranță. Păstrați toate accesoriile ale acestui aparat pregătite pentru sezonul viitor.

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Nu reparați și nici nu dezamblați aparatul de aer condiționat cu forțe proprii. Repararea neautorizată va anula garanția și poate duce la eșuare, rănire și daune materiale. Utilizați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de utilizare și efectuați doar activitățile recomandate aici.

Defecțiunea	Cauza	Soluția
Aparatul de aer condiționat nu funcționează	Nu este conectată energia electrică.	După conectarea la rețea electrică, porniți aparatul.
	Indicatorul de preaplin indică „FL”.	Goliți apa din rezervorul interior.
	Temperatura ambientală este prea mică sau prea mare.	Utilizați aparatul numai în intervalul de temperaturi 7-35 °C (44-95 °F).
	În modul de răcire, temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată; în modul de încălzire, temperatura camerei este mai mare decât temperatura setată.	Modificați setarea temperaturii.
	În modul de dezumidificare, temperatura ambientală este scăzută.	Aparatul este amplasat într-o încăpere cu o temperatură ambientală mai mare de 17 °C (62 °F).
Efectul de răcire nu este bun	Lumină solară directă.	Folosiți perdele pentru a reduce căldura directă a soarelui.
	Ușile sau ferestrele sunt deschise. Sunt prezente multe persoane sau în modul de răcire mai sunt în cameră și alte surse de căldură (de exemplu, frigider).	Închideți ușile și ferestrele, măriți puterea aparatului de aer condiționat.
	Elementul filtrant este impurificat.	Curățați sau schimbați elementul filtrului.
	Intrarea sau ieșirea aerului este blocată.	Îndepărtați obstacolele și asigurați-vă că ventilația este corectă, așa cum este descris în acest manual de utilizare și că furtunul nu este prea îndoit.
Zgomot prea tare	Aparatul de aer condiționat nu este amplasat pe o suprafață dreaptă.	Amplasați aparatul de aer condiționat pe o suprafață plană și stabilă (pentru a reduce zgomotul).
Compresorul nu funcționează	A fost activată protecția împotriva supraîncălzirii.	Așteptați 3 minute până scade temperatura, apoi porniți din nou aparatul.
Telecomanda nu funcționează	Distanța dintre aparat și telecomandă este prea mare.	Apropiati telecomanda de aparatul de aer condiționat și asigurați-vă că telecomanda este îndreptată direct în direcția senzorului de telecomandă.
	Telecomanda nu este aliniată cu direcția senzorului de telecomandă.	
Pe display este afișat „E1”	Senzorul de temperatură a tubulaturii semnalizează o valoare neobișnuită.	Curățați filtrele și porniți din nou aparatul. Dacă problema persistă, apelați la un service.

Pe display este afișat „E2”	Senzorul de temperatură a camerei semnalizează o valoare neobișnuită.	Curățați filtrele și porniți din nou aparatul. Dacă problema persistă, apelați la un service.
Pe display este afișat „FL”	Rezervorul de apă din interiorul aparatului este plin.	Goliți apa prin orificiul de scurgere din partea din spate de jos a aparatului.
Altele	Fără agent frigorific sau doar o cantitate foarte mică de agent frigorific.	Contactați un service (verificați neetanșeitățile, racordurile, extrageți și umpleți cu agent frigorific în conformitate cu plăcuța de identificare).
	Protecție împotriva înghețării.	Așteptare la dezghețare. Funcționarea va fi reinnoită automat. Nu este necesară intervenția utilizatorului.
	Protecție contra presiunii înalte.	De îndată ce presiunea internă a gazului scade, funcționarea va fi normală. Nu este necesară intervenția utilizatorului.

Dacă apar probleme care nu sunt enumerate în tabel sau soluțiile recomandate nu funcționează, contactați un service.

SERVICE

Întreținerea cu caracter mai amplu sau reparația care necesită o intervenție la părțile interioare ale produsului, trebuie efectuată de către o persoană calificată sau de un service.

PROTECȚIA MEDIULUI

- Optați pentru reciclarea materialelor de ambalare și a aparatelor vechi.
- Cutia de la aparat poate fi predată la un centru de colectare a deșeurilor sortate.
- Predați pungile din polietilenă (PE) la un centru de colectare a materialelor în vederea reciclării.

Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de viață:



Acest aparat este însemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu aparține deșeurilor menajere. Trebuie dus la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin asigurarea eliminării corecte a acestui produs veți contribui la prevenirea impactului negativ asupra mediului și a sănătății umane, care ar fi cauzate prin eliminare necorespunzătoare. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările privind gestionarea deșeurilor. Informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs veți obține de la autoritățile locale competente, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau în magazinul unde ați cumpărat produsul.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază relevante ale Directivei UE.

Modificările textului, a designului și a specificațiilor tehnice pot fi făcute fără o atenționare prealabilă. Ne rezervăm dreptul la efectuarea acestor modificări.

- CZ** Záruční podmínky
- SK** Záručné podmienky
- PL** Karta gwarancyjna
- HU** Garanciális feltételek
- LV** Garantijas talons
- EN** Warranty Certificate
- DE** Garantiebedingungen
- FR** Conditions de garantie
- IT** Condizioni di garanzia
- ES** Condiciones de garantía
- RO** Condiții de garanție

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY****Záruka**

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

Uplatnění reklamace

Reklamací vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamací výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese www.my-concept.com.

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytykané vady a provede volbu reklamačního nároku.

Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součástí vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součástí, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součástí nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamací včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající nebo autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Pozn.: Reklamací výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
 Česká republika
 IČO 13216660
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
 email: servis@my-concept.cz
 www: www.my-concept.com

Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živeľnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškríbaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese www.my-concept.com.

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis vytykanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasti výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predeja:	Pečiatka a podpis prodejca:

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

Pozn.: Reklamácia výrobku poškodeného pri preprave sa riadi reklamačným poriadkom prepravcu.

Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
 Česká republika
 IČO 13216660
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
 email: servis@my-concept.cz
 www: www.my-concept.com

Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.
 Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
 Slovenská republika
 tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466
 email: info@my-concept.sk
 www: www.my-concept.sk

Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w re-klamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem www.my-concept.com.

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikię trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesorii i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

Producent:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Importer:

CONCEPT POLSKA sp. z o. o.
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
tel.: +48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14
email: serwis@my-concept.pl
[www: www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamelyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a www.my-concept.com címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhatja a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálónak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék visszaváltására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hősugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jótállás nem vonatkozik.

Megjegyzés: A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

Gyártó

Jindřich Valenta – Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
 Cseh Köztársaság
 tel: +420465471400
 fax: +420 465 473 304
 email: servis@my-concept.cz
 www: www.my-concept.com

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmērīgi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecība.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: www.my-concept.com.

Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, pavadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmainītas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā, tostarp aprīkojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājumam pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

Piez.: Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

Ražotājs:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Piegādātājs:

SIA Verners VT
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073
Latvija
tālr.: +371 67 021 021
fakss: +371 67 021 000
e-pasts: info@verners.lv
www: www.verners.lv

Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:

Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at www.my-concept.com.

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

Remark: Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

Manufacturer

Jindřich Valenta - Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Czech Republic
tel.: +420 465 471 400
fax +420 465 473 304
Company ID No. 13216660
email: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

DE GARANTIEBEDINGUNGEN

Garantie

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

Geltendmachung der Reklamation

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garantiezeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter www.my-concept.com.

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

Reklamationsverfahren

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

Anm.: Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

Hersteller:

Jindřich Valenta – Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
 Tschechische Republik
 Ident.-Nr.: 13216660
 Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,
 E-Mail: servis@my-concept.cz
 www: www.my-concept.com

Produktdetails

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

Garantie

Le fabricant (l'importateur, le cas échéant) est tenu responsable de la conformité du produit aux exigences réglementaires et normatives applicables. Il est aussi tenu responsable du fait que le produit présente les qualités définies dans les documents relatifs au produit ou ceux attendus par le consommateur en tenant compte de la nature et des caractéristiques du produit et sur la base de publicité du fabricant, il est également tenu responsable du fait que le produit est propre aux usages auxquels servent habituellement les biens du même type.

La durée de garantie en terme de qualité du produit est de 24 mois à partir de la date de l'acquisition du produit par le consommateur.

La garantie ne s'applique pas à l'usure du produit résultant de son usage habituel. La garantie ne s'applique pas si le consommateur a été conscient des vices du produit ou si le consommateur lui-même a causé ces vices.

La garantie est exclue si (notamment) :

- les conditions de l'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit indiquées dans le manuel d'emploi n'ont pas été respectées,
- les dommages sont dus à un endommagement d'ordre mécanique, thermique ou chimique, à un court-circuit, surcharge de réseau ou installation autre que prévue,
- les dommages sont dus à une intervention par un tiers
- les dommages sont dus à un sinistre,
- les dommages résultent du non-respect des instructions prévues dans le manuel d'emploi y compris les anomalies dues à un dépôt d'eau ou autres,
- les changements de couleur des surfaces de chauffe ou grattage de surfaces sont dues à un usage habituel,
- s'agit des changements d'aspect ou de fonctions provoqués par le rayonnement solaire, thermique ou par le dépôt d'eau ou autres,
- certains éléments du produit sont à la fin de vie, exemple : accumulateurs, ampoules etc.

La garantie ne s'applique pas aux éléments fournis à titre gratuit avec le produit (cadeaux, objets à caractère publicitaire etc.).

Demande en garantie

Toute demande en garantie est à notifier sans délai après son identification, avant la fin de la période de garantie au plus tard.

La demande en garantie est à signaler à votre revendeur, le cas échéant au centre d'assistance autorisé dont la liste fait partie de l'emballage du produit, ou elle est indiquée sur l'adresse www.my-concept.com.

Pour envoyer le produit, objet de la réclamation, il faut le nettoyer et sécuriser pour le transport dans le centre d'assistance autorisé afin d'éviter tout endommagement, si le produit n'est pas remis personnellement.

L'utilisateur est tenu de prouver l'existence du contrat d'achat en présentant son bon d'achat.

L'utilisateur est tenu d'indiquer l'anomalie objet de réclamation et il fait choix de sa revendication découlant de sa demande en réclamation.

Liquidation de réclamation

S'il s'agit d'un défaut réparable, le consommateur a le droit de bénéficier de la réparation à titre gratuit et dans un délai prévu.

Si cela n'est pas disproportionné en tenant compte la nature du défaut, le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans vice (remplacement), ou si le défaut ne concerne qu'une partie du produit, demander le changement de cette dernière. Si la demande de remplacement du produit et de sa partie est disproportionnée en tenant compte la nature du défaut, notamment si le défaut est réparable, le consommateur a le droit de demander une réparation à titre gratuit.

S'il s'agit d'un défaut irréparable ou si le consommateur a le droit de demander un remplacement du produit ou de sa partie, mais le remplacement n'est pas réalisable, par exemple due à l'épuisement des stocks, le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit (remplacement) ou le remplacement d'une partie du produit en cas d'un défaut réparable si le produit ne peut pas être utilisé pour l'existence répétitive du défaut après la réparation ou pour le nombre de défauts importants. Dans un tel cas le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Si le produit n'est pas retourné (le contrat de vente annulé) ou si le consommateur n'applique pas son droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans défauts (remplacement), de demander un remplacement d'un partie ou de sa réparation, il peut demander le remboursement approprié. Le consommateur a le droit de demander le remboursement également dans le cas où il s'avère impossible de livrer un nouveau produit sans défauts, de remplacer une partie du produit ou de réparer le produit, ou si la réparation n'est pas réalisée dans un délai prévu ou si la remise à l'état est trop compliquée pour le consommateur.

Le revendeur, le service d'assistance autorisé ou autre personne désignée décide sur la réclamation immédiatement, dans les cas compliqués en trois jours ouvriers.

Détails du produit

Modèle :	
Numéro de série:	
Date de l'achat :	Cachet et signature du vendeur :

Le délai ci-dessus ne comprend pas le temps nécessaire pour évaluation expert du défaut en prenant compte de la nature du produit.

Toute demande en garantie doit être traitée sans délai, dans le délai de 30 jours à partir de la date de demande en garantie, s'il n'est pas prévu autrement entre le revendeur ou le service d'assistance autorisé et le consommateur.

En cas de retour du produit (annulation du contrat de vente) le consommateur est tenu de retourner tous éléments auxiliaires du produit y compris tous documents livrés avec le produit.

Le consommateur n'a pas le droit de demander le retour des pièces ou de parties du produit remplacées dans le cadre de la réparation.

Tout droit du consommateur liés à l'achat du produit n'est pas touché par les présentes conditions de garantie.

Note : La réclamation du produit endommagé pendant le transport est régie par le Code de réclamation du transporteur.

Fabricant:

Jindřich Valenta – Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
 République tchèque
 TVA n° 13216660
 tél.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
 email: servis@my-concept.cz
 www: [www: www.my-concept.co](http://www.my-concept.co)

Garanzia

Il produttore (eventualmente l'importatore) risponde della conformità del prodotto ai requisiti normativi previsti dalle rispettive norme tecniche. Il produttore garantisce inoltre che il prodotto ha le qualità riportate nei documenti che si riferiscono alla merce o che l'utente si aspetta di ricevere al riguardo della natura della merce, e che il prodotto stesso è adatto al fine indicato dal produttore.

Il periodo di garanzia si stabilisce a 24 mesi dalla data di accettazione del prodotto da parte dell'utente.

La garanzia non si riferisce all'usura del prodotto provocata dall'uso normale del prodotto stesso. Il diritto di sostituzione della merce per difetto sul prodotto non spetta all'utente se quest'ultimo era al corrente del rispettivo difetto prima di accettare la merce o se il difetto lo aveva causato lui stesso.

La garanzia non si riferisce ai seguenti casi, quando (in particolare):

- non sono state rispettate le condizioni di installazione, funzionamento ed uso corretto del prodotto riportate nel manuale d'uso del prodotto stesso;
- il danneggiamento è di natura meccanica termica, chimica o elettrica, tipo cortocircuito, oppure è stato causato dalla sovratensione nella rete;
- il difetto è stato causato da un intervento inopportuno da parte di un terzo;
- il difetto è stato causato dalla furia degli elementi;
- il difetto è stato provocato dalla manutenzione insufficiente e/o impropria, eseguita in contrasto con quanto riportato nel manuale d'uso, ivi compresi i difetti causati dal calcare o da altri sedimenti;
- il cambio di colore e/o i graffi sulle superfici di riscaldamento sono la conseguenza di uso normale;
- le alterazioni visive e funzionali dovute ai raggi di sole, alla radiazione termica e/o ai sedimenti;
- decorsa la vita utile di alcuni elementi del prodotto, per esempio degli accumulatori, delle lampadine etc.

La garanzia non si riferisce agli adempimenti concessi gratuitamente insieme con il prodotto (omaggi, materiale pubblicitario etc.).

Procedura di reclamo

Il reclamo del prodotto deve essere fatto senza rinvii una volta accertato il difetto, comunque entro e non oltre la scadenza del periodo di garanzia.

Il reclamo del prodotto va presentato presso il venditore del prodotto stesso, ovvero presso un centro autorizzato qualsiasi. La lista dei centri assistenza autorizzati fa parte della confezione del prodotto o è reperibile sul sito www.my-concept.com.

Prima di presentare il prodotto al reclamo, esso deve essere dovutamente pulito e pure imballato, qualora va spedito in un centro autorizzato onde evitare il suo danneggiamento.

L'utente finale è tenuto a presentare il documento attestante l'acquisto del prodotto.

Al prodotto deve essere allegata la lettera con la descrizione del difetto contestato e l'opzione per la gestione del reclamo.

Gestione del reclamo

Qualora si tratti di un difetto riparabile, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita e tempestiva del prodotto.

Se, considerata la natura del difetto, non si tratta di una pretesa inadeguata, l'utente può richiedere la fornitura di un prodotto privo dei difetti (la sostituzione), oppure se il difetto interessa solo un elemento concreto del prodotto, la sostituzione di tale elemento. Se però, considerata la natura del difetto, la pretesa della sostituzione risulta inadeguata in particolare se il difetto può essere eliminato in tempi previsti, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita del prodotto.

Qualora però si tratti di un difetto irreparabile e all'utente nasce il diritto alla sostituzione del prodotto o di una sua parte e la sostituzione non è praticabile, per esempio per motivi di vendita completa del rispettivo prodotto, l'utente ha diritto di restituire il prodotto (recedere dal contratto).

Il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (alla sostituzione), oppure al cambio di un elemento del prodotto ha l'utente anche nel caso di un difetto riparabile, se limitato nell'uso normale del prodotto per la presenza ripetuta del danno o per il numero maggiore dei danni. In tal caso l'utente ha diritto alla restituzione del prodotto (recesso dal contratto).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto (recessione dal contratto) oppure se l'utente non rivendica il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (sostituzione), alla sostituzione di un elemento del prodotto oppure alla riparazione del prodotto stesso, può richiedere uno sconto adeguato. L'utente ha diritto ad uno sconto adeguato anche qualora non gli possa essere fornito un prodotto nuovo, privo dei difetti, sostituito un elemento del prodotto oppure effettuata la riparazione del prodotto stesso, nonché qualora non possa essere posto il rimedio entro un periodo adeguato oppure il provvedimento al rimedio comporti dei grossi problemi all'utente stesso.

Il venditore, il centro di assistenza autorizzato oppure un operatore incaricato da questi decidono sulla contestazione immediatamente, nei casi complicati entro tre giorni lavorativi. In quel tempo non viene calcolato il periodo necessario per una valutazione peritale del difetto.

Dettagli sul prodotto

Modello:	
Numero di matricola:	
Data di vendita:	Timbro e firma del produttore:

La contestazione del difetto e l'eliminazione dello stesso devono essere risolti senza rinvii, entro 30 giorni dal giorno di presentazione del reclamo, salve le pattuizioni diverse fatte tra il centro di assistenza autorizzato e l'utente.

Alla restituzione del prodotto (recessione dal contratto) l'utente è tenuto a restituire pure tutti gli accessori e tutti i documenti forniti insieme con il prodotto.

L'utente non ha diritto a ricevere indietro i pezzi e gli elementi difettosi del prodotto sostituiti nell'ambito della riparazione.

Ogni altro diritto dell'utente relativo all'acquisto del prodotto non viene meno con l'applicazione delle condizioni di garanzia.

Nota: La contestazione del prodotto danneggiato durante il trasporto è regolata dall'ordinamento contestazioni del trasportatore.

Produttore:

Jindřich Valenta – Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
 Repubblica Ceca
 C.F. 13216660
 tel.: + 420.465.471.400, fax: +420.465.473.304.
 email: servis@my-concept.cz
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Garantía

Es responsabilidad del fabricante (o importador) que el producto cumpla con los requisitos legales y lo dispuesto por las normas técnicas aplicables. Es también su responsabilidad que el producto tenga las propiedades descritas en la documentación vinculada al mismo o las que el consumidor pudiese esperar dada la naturaleza del producto y la publicidad llevada a cabo por el fabricante, y es también su responsabilidad que el producto sea adecuado para el propósito indicado o para su uso habitual.

La garantía por la calidad del producto es válida por 24 meses a partir de su entrega al consumidor.

La garantía no cubre el desgaste resultante del uso habitual. El derecho a reclamación no será aplicable si, antes de haber recibido el producto, el consumidor sabía que este era defectuoso o si él hubiese causado el defecto.

La garantía no es válida en caso de que (en particular):

- que no se hubiesen cumplido las condiciones para la instalación, funcionamiento y operación del producto descritas en el manual,
- que el defecto hubiese resultado de daños mecánicos, térmicos o químicos, cortocircuitos, sobretensión en la red o de una instalación incorrecta,
- que el defecto hubiese sido causado por la intervención indebida de terceros,
- que el defecto hubiese sido causado por un desastre natural,
- el defecto hubiese sido causado por un mantenimiento insuficiente o incorrecto, incluyendo aquellos causados por sedimentos de agua u otro tipo,
- cambios en el color de la superficie de calentamiento o rayaduras sean el resultado del uso habitual,
- tratarse de cambios de apariencia o funcionales causados por la radiación solar o térmica o por sedimentos de agua u otro tipo,
- haber concluido la vida útil de alguno de los componentes del producto (acumuladores, bombillas, etc.)

La garantía no cubre los objetos proporcionados gratuitamente junto con el producto (regalos, materiales promocionales, etc.).

Reclamaciones

Las reclamaciones por defectos deben ser realizadas sin demora innecesaria y antes del vencimiento de la garantía.

El consumidor presentará su reclamación en el establecimiento en donde adquirió el producto o en cualquiera de los servicios autorizados incluidos en la lista que forma parte del embalaje del producto, que también puede encontrarse en internet, en la dirección www.my-concept.com.

Para presentar la reclamación, el producto debe ser adecuadamente limpiado y puesto en un embalaje seguro para evitar daños durante un eventual transporte al servicio autorizado, en caso de que no sea entregado en persona.

El consumidor tiene la obligación de demostrar la celebración de un contrato de compraventa mediante la presentación de un comprobante de compra.

Junto con la reclamación, el consumidor describirá el supuesto defecto y seleccionará la reclamación.

Resolución de reclamaciones

Si se tratase de un defecto corregible, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo y de manera oportuna y apropiada.

De no ser desproporcionado a la naturaleza del defecto, el consumidor podrá exigir la entrega de un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o, si el defecto se relacionase a un componente del producto, podrá exigir el reemplazo de dicho componente. Sin embargo, si el reemplazo del producto o su componente fuese desproporcionado a la naturaleza del defecto, en especial si el defecto pudiese ser corregido sin demora, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo.

Si se tratase de un defecto no corregible, o si el consumidor tuviese derecho al reemplazo del producto o su componente, pero dicho reemplazo no fuese posible, por ej. debido a que el producto estuviese agotado, el consumidor tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

El consumidor tiene derecho a recibir un nuevo producto (reemplazo) o partes del mismo, incluso en caso de defectos que sean reparables si no fuese posible utilizar el objeto apropiadamente debido a un defecto recurrente luego de su reparación o a un número mayor de defectos. En tal caso, el consumidor también tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

Si el consumidor no devolviese el producto (rescisión de contrato) o no ejerciese su derecho a recibir un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o un reemplazo de un componente del mismo, o a que el producto sea reparado, podrá exigir un descuento razonable. El consumidor tendrá derecho a un descuento razonable también en caso de que no sea posible: entregarle un nuevo producto sin defectos, el reemplazo de un componente del producto, la reparación del producto o que la situación no pueda ser remediada en un plazo razonable o que esto le haya causado al consumidor dificultades considerables.

El vendedor, el servicio autorizado o un empleado por estos designado decidirá sobre el reclamo de inmediato o dentro de los tres días hábiles en casos complicados. Este plazo no incluirá el periodo razonable necesario según el tipo de producto para la evaluación profesional del defecto.

La reclamación, incluyendo la corrección de los defectos deberá ser resuelta sin demora innecesaria, a más tardar a los 30 días a partir de la presentación de la reclamación, a menos que el vendedor o el servicio autorizado que resuelva el reclamo acuerde una extensión del plazo con el consumidor.

Al devolver el producto (renunciar al contrato), el consumidor está obligado a devolver también los accesorios y todos la documentación entregada con el mismo.

El consumidor no tiene derecho a recibir los componentes o las piezas defectuosas que hubiesen sido reemplazados al reparar el producto.

Todos los demás derechos del consumidor vinculados a la compra del producto no se verán afectados por las presentes condiciones de garantía.

Nota: La reclamaciones por daños al producto durante su transporte se rigen por el reglamento de reclamaciones del transportista.

Fabricante

Jindřich Valenta - Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,
República Checa
CIF 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Detalles del producto

Modelo:	
Número de serie:	
Fecha de venta:	Sello y firma del vendedor:

RO CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanție

Producătorul (eventual importatorul) răspunde de faptul că produsul este în conformitate cu legislația și îndeplinește cerințele stabilite de normele tehnice aferente. De asemenea răspunde pentru faptul că produsul are caracteristicile pe care producătorul le-a descris în documentele legate de produs sau pe care consumatorul le-a presupus, ținând cont de natura produsului și pe baza reclamei producătorului, fiind responsabil și pentru faptul că produsul se potrivește scopului pe care producătorul l-a menționat sau pentru care se folosește un astfel de produs.

Termenul de garanție pentru calitatea produsului este de 24 luni de la preluarea produsului de către consumator.

Garanția nu include uzura produsului cauzată de utilizarea normală a acestuia. Consumatorul nu beneficiază de dreptul de garanție dacă înaintea preluării produsului a știut că produsul are defecțiuni sau dacă a cauzat el însăși defectul.

Garanția este exclusă în cazurile în care (în special):

- nu au fost respectate condițiile de instalare, exploatare și deservire a produsului, care sunt menționate în manualul de utilizare,
- defecțiunea a apărut din cauza deteriorării mecanice, termice sau chimice, prin scurtcircuitare, supratensiune în rețea sau instalare incorectă,
- defecțiunea a apărut prin intervenirea neautorizată a unei persoane terțe,
- defecțiunea a apărut la o calamitate naturală,
- defecțiunea a apărut ca urmare a unei întrețineri insuficiente sau necorespunzătoare, în contradicție cu manualul de utilizare, inclusiv defecțiunile cauzate de depunerile de apă și altele,
- a apărut modificarea culorii suprafețelor de încălzire sau zgârierea suprafețelor prin folosirea obișnuită,
- este vorba de modificările de aspect și funcționalitate cauzate de radiații solare, radiații termice sau de depunerile de apă sau altele,
- expiră durata de viață a unor părți ale produsului, de ex. a acumulatorului, becurilor etc.

Garanția nu include obiectele care au fost oferite gratuit împreună cu produsul (cadouri, obiecte de promovare, etc.).

Valorificarea reclamației

Reclamarea defecțiunii produsului trebuie valorificată fără o întârziere inutilă după depistarea acesteia, cel târziu însă înainte de expirare a perioadei de garanție.

Reclamarea produsului se valorifică de către consumator la vânzătorul la care a achiziționat produsul, eventual la oricare dintre service-uri autorizate a căror listă face parte din livrarea produsului, eventual care este menționat pe internet la adresa www.my-concept.com.

În cazul unei reclamații a produsului, acesta trebuie curățat în mod corespunzător și ambalat în siguranță, pentru a se evita deteriorarea la transportul acestuia în service-ul autorizat, în cazul în care produsul nu este predat personal.

Consumatorul are obligația de a dovedi încheierea contractului de vânzare-cumpărare prin prezentarea unui document de achiziționare a acestuia.

În același timp, la reclamația produsului consumatorul descrie defecțiunile reclamate și efectuează opțiunea dreptului la reclamare.

Soluționarea reclamației

În cazul în care este vorba de o defecțiune care poate fi eliminată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită, la timp și reglementară a defecțiunii.

Dacă acest lucru nu este posibil, ținând cont de natura defecțiunii, consumatorul poate solicita livrarea unui produs nou fără defecțiuni (schimb), sau dacă defecțiunea este legată doar de o piesă a produsului, schimbul unei astfel de piese. Dacă însă, având în vedere natura defecțiunii, mai ales când defecțiunea poate fi eliminată fără întârziere, cerința de schimbare a produsului sau a componentei acestuia este neadevătată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită a defecțiunii.

În cazul în care este vorba de o defecțiune care nu poate fi eliminată, eventual în cazul în care consumatorul are dreptul la schimbul produsului sau a componentei acestuia însă acest schimb nu este posibil, de ex. din motivul neexistenței acestui produs, consumatorul este îndreptățit să returneze produsul (reziliere la contract).

Consumatorul are dreptul la livrarea unui produs nou (schimb) sau la înlocuirea componentei produsului și în cazul în care defecțiunea poate fi eliminată, însă produsul nu poate fi folosit reglementar din cauza defecțiunilor repetate ale defecțiunii reparate sau în cazul unui număr mai mare de defecțiuni. În aceste cazuri consumatorul are dreptul la returnarea produsului (reziliere la contract).

Dacă nu se ajunge la returnarea produsului (reziliere la contract) sau dacă consumatorul nu valorifică dreptul de livrare a unui produs fără defecțiuni (schimb), la înlocuirea componentelor acestuia sau la repararea produsului, poate solicita o reducere adecvată. Consumatorul are dreptul la o reducere adecvată și în cazul în care nu-i poate fi livrat un produs nou fără defecțiuni, nu poate fi înlocuită componenta sau produsul reparat, precum și în cazul în care nu se ajunge la remediere într-un timp adecvat sau remedierea ar cauza consumatorului probleme semnificative.

Vânzătorul, service-ul autorizat sau muncitorul desemnat de acesta va hotărî despre reclamație imediat, în cazurile complicate în termen de trei zile lucrătoare. Această perioadă nu include perioada adecvată, în funcție de tipul produsului, necesară evaluării profesionale a defecțiunii.

Reclamația, inclusiv eliminarea defecțiunii, trebuie soluționată fără amânare inutilă, cel târziu în 30 de zile de la valorificarea reclamației, dacă vânzătorul sau service-ul autorizat care soluționează reclamația nu au convenit cu consumatorul asupra unei perioade mai lungi.

La returnarea produsului (reziliere la contract) consumatorul trebuie să returneze de asemenea accesoriile produsului și toate documentele livrate împreună cu produsul.

Consumatorul nu are dreptul la livrarea pieselor și a componentelor defecte, care au fost înlocuite în cadrul reparației produsului.

Celelalte drepturi ale consumatorului, legate de achiziționarea produsului, nu sunt afectate de aceste condiții de garanție.

Notă: Reclamațiile produsului deteriorat în timpul transportului sunt reglementate de regulamentul de reclamații al transportatorului.

Producător

Jindřich Valenta - Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,
 Republica Cehă
 CUI 13216660
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
 email: servis@my-concept.cz
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Date despre produs

Model:	
Numărul de fabricație:	
Data vânzării:	Ștampila și semnătura unității de vânzare:

CZ

Seznam servisních míst

SK

Zoznam servisných stredísk

PL

Wykaz punktów serwisowych

HU

Szolgáltatók listáját

HR

Popis uslužnih mjesta

Česká republika

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/Fax	E-mail
Jindřich Valenta CONCEPT	Vysokomyšská 1800	565 01	Choceň	465 471 400 465 473 304	servis@my-concept.cz

Slovenská republika

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/Fax	E-mail
SERVIS ABC s.r.o.	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	info@servisabc.sk
D-J service s.r.o.	Šebastovská 2530/5	080 06	Prešov	051/7767666	djservis@djservis.net
HOSPOL elektro spol. s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	hospol@hospol.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	tvaservis@tvaservis.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	servis@villamarket.sk
ELSPO BB s.r.o.	Internátna 2318/24	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	objednavky@ elektroobchod-elspo.sk

Polska

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
CONCEPT POLSKA sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	servis@my-concept.pl

Magyarország

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
ASPICO KFT	Hűtőház u. 25.	H-9027	Győr	+36 96 511 291	info@aspico.hu

Hrvatska

Ime	Ulica	Poštanski	Grad	Telefon	E-mail
Horvat elektronika d.o.o.	Dravska 8	HR- 40305	Pušćine	+385 040 895 500	servis@horvat-elektronika. hr



Jindřich Valenta – Concept

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Tel.: +420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304
www.my-concept.cz



ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466
www.my-concept.sk



CONCEPT POLSKA sp. z o.o.

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
Tel.: +48 713 390 444, Fax: 713 390 414
www.my-concept.pl



ASPICO KFT

H - 9027 Győr, Hűtőház u. 25.
Tel.: +36 96 511 291, Fax: +36 96 511 293
info@aspico.hu



Verners VT Ltd.

Piedrujas iela 5a, Rīga, Latvia
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000
e-pasts: info@verners.lv, www.verners.lv



Horvat elektronika d.o.o.

Dravska 8, HR-40305 Pušćine
servis@horvat-elektronika.hr
Hotline: +385 040 895 500